

EES-STOFNANIR

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

ÁKVÖRÐUN SAMEIGINLEGU EES-NEFNDARINNAR

94/EES/17/01

nr. 7/94 frá 21. mars 1994

um breytingu á bókun 47 og tilteknunum viðaukum við EES-samninginn

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN HEFUR,

MED HLIÐSJÓN af samningnum um Evrópska efnahagssvæðið (EES), eins og hann var aðlagður með bókun um breytingu á samningnum um Evrópska efnahagssvæðið, er nefnist hér á eftir samningurinn, einkum 98. gr.,

MED VÍSAN TIL PESS að markmið aðila að samningnum er að mynda öflugt og einsleitt Evrópskt efnahagssvæði grundvallað á sameiginlegum reglum og jafnrétti gagnvart einstaklingum og atvinnurekendum varðandi fjórfrelsíð og samkeppnisskilyrði og þar sem stefnt er að efldri og viðtækari samvinnu í jaðarmálum og tengdum málefnum.

MED VÍSAN TIL PESS að í samningnum eru tilvísanir í EB-gerðir sem snerta EES gefnar út af Evrópubandalaginu fyrir 1. ágúst 1991,

MED ÞAÐ Í HUGA að til þess að tryggja einsleitni samningsins og réttaröryggi fyrir einstaklinga og atvinnurekendur, og í ljósi sameiginlegrar athugunar samningsaðila á gerðum útgefnum af Evrópubandalaginu eftir 31. júlí 1991, er nauðsynlegt að breyta samningnum,

MED ÞAÐ OG Í HUGA að gerðir tilgreindar í 5. viðauka við þessa ákvörðun eru þess eðlis að þeim þarf að beita samtímis í bandalaginu og á EES frá þeim degi sem EES-samningurinn öðlast gildi.

MED VÍSAN TIL PESS að samkvæmt bókun 1 við samninginn skulu ákvæði gerðanna sem eru tilgreindar í viðaukum við samninginn gilda í samræmi við samninginn og bókun 1, nema kveðið sé á um annað í einstökum viðaukum,

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. gr.

Bókun 47 og I., II., IV.—IX., XI. og XIII.—XXII. viðauka við samninginn skal breytt samkvæmt því sem segir í 1.—20. viðauka við þessa ákvörðun.

2. gr.

1. Nema kveðið sé á um annað í viðaukum við þessa ákvörðun skulu dagsetningar varðandi gildistöku eða framkvæmd gerðanna sem eru tilgreindar í þessum viðaukum vera, að því er samninginn varðar, sem hér segir:

- ef dagsetning varðandi gildistöku eða framkvæmd gerðar er fyrr en gildistökudagur þessarar ákvörðunar skal miðað við gildistökudag ákvörðunar þessarar;
- ef dagsetning varðandi gildistöku eða framkvæmd gerðar er síðar en gildistökudagur þessarar ákvörðunar skal miðað við þann dag sem gerðin skal taka gildi eða koma til framkvæmdar.

2. Tilgreindar gerðir og ákvæði sem eru sett í 5. viðauka við þessa ákvörðun skulu gilda frá gildistökudegi samningsins.

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi hinn 1. júlí 1994, að því tilskildu að allar nauðsynlegar tilkynningar samkvæmt 1. mgr. 103. gr. samningsins hafi verið sendar sameiginlegu EES-nefndinni.

4. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í EES-deild og EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 21. mars 1994
Fyrir hönd sameiginlegu EES-nefndarinnar

Formaður

N.G. van der Pas

1. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

BÓKUN 47 við EES-samninginn (UM AFNÁM TÆKNILEGRA HINDRANA Í VIÐSKIPTUM MEÐ VÍN)
skal breytt sem að aftan segir.

A. MEGINHLUTI

1. Meginhlutanum skal breytt sem hér segir:

- a) Í fyrstu málsgrein komi orðin „1. viðbætir” í stað „viðbætir”.
- b) Eftirfarandi bætist við sem ný önnur málsgrein:
 „Samningsaðilar skulu koma á gagnkvæmri aðstoð milli eftirlitsstofnana í víngieranum í samræmi við ákvæði 2. viðbætis.”
- c) Í síðustu málsgrein komi orðin „1. viðbætir” í stað „viðbætir”.

B. 1. VIÐBÆTIR

1. Í stað fyrirsagnarinnar „VIÐBÆTIR” komi „1. VIÐBÆTIR”.
2. Texti 4. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 358/79) falli niður.
3. Texti 5. liðar (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2510/83) falli niður.
4. Texti 7. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3309/85) falli niður.
5. Texti 11. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1627/86) falli niður.
6. Eftirfarandi undirliðir bætist við 15. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 822/87) á undan aðlögunarliðunum:
 „- **391 R 1734:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1734/91 frá 13. júní 1991 (Stjórd. EB nr. L 163, 26. 6. 1991, bls. 6),
 - **392 R 1756:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1756/92 frá 30. júní 1992 (Stjórd. EB nr. L 180, 1. 7. 1992, bls. 27),

- **393 R 1566:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1566/93 frá 14. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 154, 25. 6. 1993, bls. 39),
- **393 R 3111:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3111/93 frá 10. nóvember 1993 (Stjórd. EB nr. L 278, 11.11. 1993, bls. 48).”.
- 7. Eftirfarandi undirliður bætist við 16. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 823/87) á undan aðlögunarliðunum:
 „- **391 R 3896:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3896/91 frá 16. desember 1991 (Stjórd. EB nr. L 368, 31. 12. 1991, bls. 3).”.
- 8. Texti 17. liðar (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1069/87) falli niður.
- 9. Eftirfarandi undirliðir bætist við 19. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4252/88):
 „- **391 R 1735:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1735/91 frá 13. júní 1991 (Stjórd. EB nr. L 163, 26. 6. 1991, bls. 9),
- **392 R 1759:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1759/92 frá 30. júní 1992 (Stjórd. EB nr. L 180, 1. 7. 1992, bls. 31),
- **393 R 1568:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1568/93 frá 14. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 154, 25. 6. 1993, bls. 42),
- **393 R 3111:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3111/93 frá 10. nóvember 1993 (Stjórd. EB nr. L 278, 11.11. 1993, bls. 48).”.
- 10. Eftirfarandi undirliðir bætist við 22. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2392/89) á undan aðlögunarliðunum:

- „- **391 R 2356:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2356/91 frá 29. júlí 1991 (Stjóð. EB nr. L 216, 3. 8. 1991, bls. 1),
- **391 R 3897:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3897/91 frá 16. desember 1991 (Stjóð. EB nr. L 368, 31. 12. 1991, bls. 5).”.
11. Eftifarandi undirliðir bætist við 23. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3677/89) á undan aðlögunarliðunum:
- „- **391 R 2201:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2201/91 frá 22. júlí 1991 (Stjóð. EB nr. L 203, 26. 7. 1991, bls. 3),
- **392 R 2795:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2795/92 frá 22. júlí 1991 (Stjóð. EB nr. L 282, 26. 9. 1992, bls. 5),
- **393 R 2606:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2606/93 frá 21. september 1993 (Stjóð. EB nr. L 239, 24. 9. 1993, bls. 6).”.
12. Texti 24. liðar (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 743/90) falli niður.
13. Eftifarandi bætist við 25. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2676/90):
- „, eins og henni var breytt með:
- **392 R 2645:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2645/92 frá 11. september 1992 (Stjóð. EB nr. L 266, 12. 9. 1992, bls. 10).”.
14. Eftifarandi undirliðir bætist við 26. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3201/90) á undan aðlögunarliðunum:
- „- **391 R 3298:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3298/91 frá 12. nóvember 1991 (Stjóð. EB nr. L 312, 13. 11. 1991, bls. 20),
- **392 R 0153:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 153/92 frá 23. janúar 1992 (Stjóð. EB nr. L 17, 24. 1. 1992, bls. 20),
- **392 R 3650:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3650/92 frá 17. desember 1992 (Stjóð. EB nr. L 369, 18. 12. 1992, bls. 25),
- **393 R 1847:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1847/93 frá 9. júlí 1993 (Stjóð. EB nr. L 168, 10. 7. 1993, bls. 33).”.
15. Eftifarandi nýir liðir komi aftan við 28. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3825/90):
- „,29. **390 R 3827:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3827/90 frá 19. desember 1990 um bráðabirgðafyrirkomulag varðandi heiti á tilteknum tegundum gæðavíns sem eru framleiddar á tilgreindum svæðum (Stjóð. EB nr. L 366, 29. 12. 1990, bls. 59), eins og henni var breytt með:
- **391 R 0816:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 816/91 frá 2. apríl 1991 (Stjóð. EB nr. L 83, 3. 4. 1991, bls. 8),
- **391 R 2271:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2271/91 frá 29. júlí 1991 (Stjóð. EB nr. L 208, 30. 7. 1991, bls. 36),
- **391 R 3245:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3245/91 frá 7. nóvember (Stjóð. EB nr. L 307, 8. 11. 1991, bls. 15).
30. **390 R 2776:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2776/90 frá 27. september 1990 um bráðabirgðaráðstafanir varðandi víngeirann á yfirláðasvæði Þýska alþýðulyðveldisins fyrverandi eftir sameiningu Þýskalands (Stjóð. EB nr. L 267, 29. 9. 1990, bls. 30).
- Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
1. og 3. mgr. 1. gr. gilda ekki.
 31. **391 R 2384:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2384/91 frá 31. júlí 1991 frá 31. júlí 1991 um bráðabirgðaráðstafanir vegna víngeirans í Portúgal fyrir vínárið 1991/92 (Stjóð. EB nr. L 219, 7. 8. 1991, bls. 9).
- Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
- a) 3. mgr. 2. gr. gildir ekki.
 - b) 3. gr. gildir ekki.
 32. **391 R 3223:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3223/91 frá 5. nóvember 1991 um að heimila Breska konungsríkinu að leyfa við sérstök skilyrði aukinn alkóhólstyrkleika í tilteknum tegundum borðvíns (Stjóð. EB nr. L 305, 6. 11. 1991, bls. 14).
 33. **391 R 3895:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3895/91 frá 11. desember 1991 um reglur um lýsingu og kynningu á sérstökum vítegundum (Stjóð. EB nr. L 368, 31. 12. 1991, bls. 1).
 34. **391 R 3901:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3901/91 frá 18. desember 1991 um tilteknar

nákvæmar reglur varðandi lýsingu og kynningu á sérstökum vítegundum (Stjtíð. EB nr. L 368, 31. 12. 1991, bls. 15).

35. 392 R 0506: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 506/92 frá 28. febrúar 1992 um bráðabirgðaráðstafanir varðandi heildarmagn síru í víni sem er framleitt á Spáni og markaðssett þar 1992 (Stjtíð. EB nr. L 55, 29. 2. 1992, bls. 77).

36. 392 R 0761: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 761/92 frá 27. mars 1992 um bráðabirgðaráðstafanir 1992 varðandi blöndun borðvíns á Spáni (Stjtíð. EB nr. L 83, 28. 3. 1992, bls. 13).

37. 392 R 1238: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1238/92 frá 8. maí 1992 um greiningaraðferðir bandalagsins á bragðlausu alkóholi í víngeiranum (Stjtíð. EB nr. L 130, 15. 5. 1992, bls. 13).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

2. mgr. 1. gr. gildir ekki.

38. 392 R 2332: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2332/92 frá 13. júlí 1992 um freyðivín sem er framleitt í bandalaginu (Stjtíð. EB nr. L 231, 13. 8. 1992, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- **393 R 1568:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1568/93 frá 14. júní 1993 (Stjtíð. EB nr. L 154, 25. 6. 1993, bls. 42).

39. 392 R 2333: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2333/92 frá 13. júlí 1992 um almennar reglur um lýsingu og kynningu á freyðivínum og loftblönduðum freyðivínum (Stjtíð. EB nr. L 231, 13. 8. 1992, bls. 9).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) Fyrsti undirliður 4. mgr. 3. gr. gildir ekki.

b) Við 2. mgr. 5. gr. bætist eftifarandi:

„g. Vegna gæðafreyðivíns sem um getur í b-lið annarrar málsgreinar 1. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2332/92 og er upprunnið í:

- Austurríki: „Qualitätsschaumwein“ eða „Qualitätssekt“.”

c) Við 6. mgr. 6. gr. bætist eftifarandi:

„c. Hugtakið „Hauersekt“ skal einungis notað um gæðafreyðivín sem jafnast á við gæðafreyðivín framleidd í tilgreindu héraði í samræmi við 4. mgr. 6. gr. þessarar reglugerðar og reglugerð (EBE) nr. 2332/92, að því tilskildu að þau séu:

- framleidd í Austurríki,
- framleidd úr þrúgum af sömu vínekru og framleiðandi framleiðir vín úr þrúgum sem ætlaðar eru fyrir gerð á gæðafreyðivín,
- sett á markað af framleiðanda og fáanleg með vörumerki þar sem vínekrar, vítegundin og árið eru tilgreind,
- undir eftirliti samkvæmt austurrískum reglum.”

40. 392 R 3459: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3459/92 frá 30. nóvember 1992 um að heimila Breska konungsríkinu að leyfa aukinn alkóholstyrkleika í borðvín og gæðavín sem eru framleidd í tilgreindum héruðum (Stjtíð. EB nr. L 350, 1. 12. 1992, bls. 60).

41. 393 R 0586: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 586/93 frá 12. mars 1993 um undanþágu varðandi magn rokgjarnrar síru í tilteknum vínum (Stjtíð. EB nr. L 61, 13. 3. 1993, bls. 39).

42. 393 R 2238: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2238/93 frá 26. júlí 1993 um fylgiskjöl vegna flutnings á vínafurðum og aðrar skrár sem þarf að halda (Stjtíð. EB nr. L 200, 10. 8. 1993, bls. 10).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) a-liður 1. mgr. 1. gr., fyrsti undirliður b-liðar 1. mgr. 1. gr., c-liður 1. mgr. 1. gr. og 2. mgr. 1. gr. gilda ekki;

b) e-liður og f-liður 2. gr. gilda ekki;

c) eftifarandi bætist við fyrstu undircréin 1. mgr. 3. gr.:

„Skjalið verður að fylla út í samræmi við fyrirmynndina í III. viðauka.”;

d) 2. mgr., 3. mgr. og síðasta undircréin 4. mgr. 3. gr. gilda ekki;

e) 1. mgr. 4. gr. gildir ekki;

- f) 2. mgr. 5. gr. gildir ekki;
- g) önnur undirgrein 1. mgr. 6. gr. gildir ekki;
- h) fyrsti og annar undirliður i-liðar a-liðar 1. mgr. 7. gr., ii-liður a-liðar 1. mgr. 7. gr., fyrsti undirliður c-liðar 1. mgr. 7. gr. og 5. og 6. mgr. 7. gr. gilda ekki;
- i) eftirfarandi bætist við 7. gr.:

„Ef gagnkvæmar tollaívilnanir eru veittar fyrir vín í viðskiptum milli bandalagsins og Austurríkis skal uppruni og hérað staðfest á fylgiskjali sem hér segir:

- Fyrir vín upprunnin í bandalaginu: „Þetta skjal staðfestir uppruna gæðavína fth/gæðafreyðivína fth/„retsina”-vína⁽¹⁾ sem eru tilgreind hér.
- ⁽¹⁾ Strikið út það sem á ekki við.”
- Fyrir vín upprunnin í Austurríkisí: „Þetta vín er gæðavín/freyðivín⁽¹⁾ samkvæmt skilgreiningu í ákvæðum austurríkskra laga um vín frá 1985.
- ⁽¹⁾ Strikið út það sem á ekki við.”

- j) 1. og 5. mgr. 8. gr. gilda ekki;
- k) II. bálkur gildir ekki;
- l) 2. mgr. 19. gr. gildir ekki.”

16. Eftirfarandi fyrirsögn og nýir liðir komi aftan við 42. lið:

„GERÐIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA MIÐ AF

Samningsaðilar taki mið af efni eftirtalinna gerða:

- 43. Skrá birt samkvæmt 22. gr. reglugerðar framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 986/89 frá 10. apríl 1989 um fylgiskjöl fyrir flutninga á vínafurðum og tilheyrandi skráningar sem eru viðhafðar (Stjórd. EB nr. C 330, 19. 12. 1991, bls. 3).
- 44. Skrá yfir gæðavín framleidd í tilgreindum héruðum (Stjórd. EB nr. C 333, 24. 12. 1991, bls. 4).
- 45. Skrá yfir borðvín sem kallast „Landwein”, „vin de pays”, „vino tipico”, „ouomasia kata paraosh” eða „oiuoz topikoz”, „vino de la tierra” og „vinho regional” (Stjórd. EB nr. C 155, 20. 6. 1992, bls. 14).

- 46. Skrá yfir austurrísk vín (Stjórd. EB nr. C . . .).”.

- C. Eftirfarandi bætist við bókunina sem nýr 2. viðbætir:

„2. VIÐBÆTIR

Um gagnkvæma aðstoð eftirlitsstofnana í víngearanum

I. bálkur

Inngangsákvæði

1. gr.

Skilgreiningar

Í viðbæti þessum er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „reglur um vínviðskipti”: fyrirmæli sem er kveðið á um í þessari bókun;
- b) „lögbært yfirvald”: lögbært stjórnvald eða stjórnarskrifstofa sem samningsaðili hefur falið að tryggja að farið sé reglum um vínviðskipti;
- c) „samskiptayfirvald”: lögbær stofnun eða stjórnvald sem samningsaðili hefur falið að annast samskipti við samskiptayfirvöld annarra samningsaðila;
- d) „yfirvald sem sækir um”: lögbært stjórnvald skipað af samningsaðila er sækir um aðstoð á sviðum sem viðbætir þessi nær til;
- e) „yfirvald sem er leitað til”: lögbær stofnun eða stjórnvald skipað af samningsaðila er fær beiðni um aðstoð á sviðum sem viðbætir þessi nær til;
- f) „brot”: sérhvert brot á reglum um vínviðskipti, svo og sérhver tilraun til þess að brjóta slískar reglur.

2. gr.

Gildissvið

- 1. Samningsaðilar skulu aðstoða hver annan, á þann hátt og með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í þessum viðbæti. Rétt framkvæmd reglna um vínviðskipti skal einkum tryggð með gagnkvæmri aðstoð, uppgötvun og rannsókn brota á reglunum.
- 2. Aðstoð í tollamálum, eins og kveðið er á um í þessari bókun, gildir um hvert það stjórnvald samningsaðila sem hefur vald til að beita ákvæðum þessa viðbætis. Hún hefur ekki áhrif á reglur um opinbera rannsókn og gagnkvæma aðstoð samningsaðila í sakamálum.

II. bálkur**Eftirlit af hálfu samningsaðila****3. gr.****Meginreglur**

1. Samningsaðilar skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja aðstoðina, samanber 2. gr., með viðeigandi eftirlitsaðgerðum.
2. Eftirlitið skal annaðhvort fara fram kerfisbundið eða með sýnatöku. Við sýnatöku skulu samningsaðilar tryggja með fjölda sýna, eðli þeirra og tíðni sýnatöku að eftirlitið sé marktaðt.
3. Samningsaðilar skulu tryggja að lögbær yfirvöld hafi nægan fjölda heppilegra, hæfra og reyndra starfsmanna til að annast á fullnægjandi hátt eftirlitið sem um getur í 1. mgr. Þeir skulu gera allar viðeigandi ráðstafanir til að auðvelda starf fulltrúa lögbærra yfirvalda þeirra, einkum hvað eftirfarandi atriði varðar:
 - aðgangur skal heimill að vínekrum, víngerðar- og víngelymslumannvirkjum og að mannvirkjum fyrir vinnslu á víngeiravörum og að ökutækjum sem flytja afurðirnar;
 - aðgangur skal heimill að söluhúsnæði (eða vörugeymslum) og ökutækjum þess sem hefur undir höndum - með sölu, markaðssetningu eða flutning í huga - víngeiravörur eða vörur sem má nota í víngeiranum;
 - heimilt skal að gera könnun á víngeiravörum eða efnum sem má nota við gerð slíksra vara;
 - heimilt skal að taka sýni af vörum sem eru geymdar með sölu, markaðssetningu eða flutning í huga;
 - heimilt skal að skoða reikninga eða önnur skjöl vegna eftirlits og taka má afrit eða gera útdrátt úr þeim;
 - heimilt skal að gera viðeigandi varnarráðstafanir varðandi gerð, hald, flutning, lýsing, kynningu, útflutning til annarra samningsaðila og markaðssetningu víngeiravöru eða vörum sem má nota við gerð slíksrar vörur, ef ástæða er til að ætla að brotið hafi verið alvarlega gegn þessari bókun, einkum ef um er að ræða sviksamlega aðferð eða hættu gagnvart heilsu almennings.

4. gr.**Eftirlitsyfirvöld**

1. Ef samningsaðili skipar fleiri en eitt lögbært yfirvald skal hann tryggja að starf þessara yfirvalda sé samræmt.
2. Hver samningsaðili skal tilnefna eitt samskiptayfirvald. Tilnefnt yfirvald skal:
 - senda umsóknir um samvinnu vegna framkvæmdar þessa viðbætis áfram til samskiptayfirvalda annarra samningsaðila;
 - taka við slíkum umsóknum frá síðarnefndu yfirvöldunum og senda þær áfram til lögbærs yfirvalds eða yfirvalda viðeigandi samningsaðila sem það heyrir undir;
 - koma fram fyrir hönd þess samningsaðila gagnvart hinum samningsaðilunum í samvinnunni sem III. bálkur tekur til;
 - tilkynna hinum samningsaðilunum um ráðstafanir teknar samkvæmt 3. gr.

III. bálkur**Gagnkvæm aðstoð milli eftirlitsyfirvalda****5. gr.****Aðstoð samkvæmt beiðni**

1. Að beiðni yfirvalds sem sækir um skal yfirvald sem leitað er til veita því allar viðeigandi upplýsingar svo að það geti tryggt að farið sé að reglum um vínviðskipti, þar á meðal upplýsingar um starfsemi sem tekið hefur verið eftir eða skipulögð og stríðir eða gæti strítt gegn slíkum reglum.
2. Að rökstuddri beiðni yfirvalds sem sækir um skal yfirvald sem leitað er til framkvæma eða láta fara fram sérstakt eftirlit svo sett markmið náist.
3. Yfirvald sem leitað er til, samanber 1. og 2. mgr. skal beita sér eins og það gerði það fyrir eigin hönd eða að beiðni yfirvalds í eigin landi.
4. Í samkomulagi við yfirvaldið sem er leitað til getur yfirvaldið sem sækir um falið sínum eigin embættismönnum eða embættismönnum annars lögbærs yfirvalds samningsaðilans sem það starfar fyrir:
 - að afla á athafnasvæði lögbærra yfirvalda hjá samningsaðilanum þar sem yfirvaldið sem er leitað til hefur aðsetur, upplýsinga varðandi sannprófun á réttri framkvæmd reglna um vínviðskipti eða hafa eftirlit

með aðgerðum, þar á meðal að gera afrit af flutningsskjölum og öðrum skjölum eða gera útdrátt úr registri;

- eða vera viðstaddir þær aðgerðir sem er beðið um samkvæmt 2. mgr.

Afritin sem um getur í fyrsta undirlið má aðeins gera með samþykki yfirvaldsins sem er leitað til.

5. Yfirvald sem sækir um og æskir þess að senda embættismann til samningsaðila í samræmi við fyrstu undirgrein 4. mgr. til að vera viðstaddan eftirlitsaðgerðir, samanber annan undirlið þeirrar undirgreinar, skal láta yfirvaldið sem er leitað til vita af því vel fyrir þann tíma sem aðgerðirnar byrja.

Embættismenn yfirvaldsins sem leitað er til skulu ávallt stjórna eftirlitsaðgerðunum.

Embættismenn yfirvaldsins sem sækir um skulu:

- leggja fram skriflegt leyfi sem sýnir nafn þeirra og stöðu,
- hafa, innan þeirra marka sem samningsaðili yfirvaldsins sem leitað er til setur eigin embættismönnum við viðkomandi eftirlit:
 - rétt til aðgangs eins og segir í 3. mgr. 3. gr.,
 - rétt til að fá vitnesku um niðurstöður eftirlits af hálfu embættismanna yfirvaldsins sem er leitað til samkvæmt 3. mgr. 3. gr.,
 - haga sér við eftirlitið í samræmi við reglur og venjur sem embættismönnum samningsaðilans ber að fylgja á því svæði sem eftirlitið fer fram.
- 6. Rökstuddar beiðnir samkvæmt þessari grein skal senda til yfirvalds hlutaðeigandi samningsaðila í gegnum samskiptayfirvald þess samningsaðila. Hið sama gildir um:
 - svör við beiðnunum, og
 - orðsendingar varðandi beitingu 2., 4. og 5. mgr.

Þrátt fyrir fyrstu undirgrein og til að flýta fyrir og efla samvinnu milli samningsaðila getur samningsaðili í vissum tilvikum heimilað lögbæru yfirvaldi að:

- senda rökstudda beiðni sína eða orðsendingu beint til lögbærs yfirvalds annars samningsaðila;
- senda svar við rökstuddum beiðnum eða orðsendingum beint til lögbærs yfirvalds annars samningsaðila.

6. gr.

Árðandi tilkynning

Ef lögbært yfirvald samningsaðila grunar eða fréttir:

- að vara sem um getur í þessari bókun samrýmist ekki reglum um vínviðskipti eða svikum hafi verið beitt við öflun eða markaðssetningu slíkrar vöru, og
- að þessi brot gegn reglunum varði einn eða fleiri samningsaðila sérstaklega og þau séu þess eðlis að stjórnvöld eða dómsyfirvöld muni grípa til aðgerða, skal lögbært yfirvald, í gegnum samskiptayfirvald sitt, tilkynna samskiptayfirvaldi hlutaðeigandi samningsaðila um þetta án tafar.

7. gr.

Form og efni aðstoðarbeiðna

1. Beiðnir sem eru lagðar fram samkvæmt þessum viðbæti eiga að vera skriflegar. Nauðsynleg skjöl fyrir framkvæmd slíkrar beiðni skulu fylgja henni. Í brýnum tilvikum er leyfilegt að samþykka munnlegar beiðnir en þær verður þegar í stað að staðfesta skriflega.
2. Beiðnir sem lagðar eru fram samkvæmt 1. mgr. eiga að fela í sér eftirfarandi upplýsingar:
 - hvaða yfirvald sækir um;
 - hvaða ráðstöfun farið er fram á;
 - markmið með og ástæða fyrir beiðninni;
 - hvaða lög, reglur og annar lagagerningur eru málín viðkomandi; - upplýsingar sem eru eins nákvæmar og tæmandi og hægt er um einstaklinga og lögaðila sem rannsóknin beinist að;
 - yfirlit yfir þau atriði sem málið varða.
3. Beiðnir skulu lagðar fram á opinberu tungumáli þess yfirvalds sem leitað er til eða á tungumáli sem það yfirvald samþykkir.
4. Ef beiðni fullnægir ekki kröfum um form, er hægt að fara fram á að hún verði leiðrétt eða að lokið verði við hana; þó er hægt að fara fram á að varúðarráðstafanir verði gerðar.

8. gr.

Hvernig upplýsingum skal komið á framfæri

1. Yfirvald sem leitað er til skal senda niðurstöður rannsókna til yfirvalds sem sækir um í formi skjala, vottfestra afrita

ÍSLANDSKI
SÍMULVÍÐBÆTIR

- skjala, skýrslna og sambærilegra gagna.
2. Í staðinn fyrir skjölin sem kveðið er á um í 1. mgr. geta komið hvers kyns tölvgögnum sem útbúin eru í sama skyni.

9. gr.

Undantekningar frá þeirri skyldu að veita aðstoð

1. Samningsaðili eða yfirvald sem er leitað til getur neitað að veita þá aðstoð sem kveðið er á um í þessum viðbæti þegar hún myndi:
 - vera líkleg til að hafa áhrif á fullveldi, allsherjarreglu (l'ordre public), öryggi eða aðra mikilvæga hagsmuni; eða
 - snerta reglur um gjaldmiðil eða skatta.
2. Þegar yfirvald sækir um aðstoð sem það væri sjálft ekki fært um að veita ef um væri beðið skal það vekja athygli á því í beiðninni. Yfirvald sem leitað er til ákveður hvernig slíkri beiðni er svarað.
3. Ef hætt er við aðstoð eða synjað um hana skal þegar í stað tilkynna það yfirvaldinu sem sækir um og geta um ástæðu fyrir synjuninni.

10. gr.

Sameiginleg ákvæði

1. Upplýsingunum sem um getur í 5. og 6. gr. skulu fylgja skjöl eða önnur sönnun og upplýsingar um aðgerðir stjórvalda eða dómsyfirvalda, einkum varðandi:
 - samsetningu og skynmatseinkenni;
 - lýsingu og kynningu;
 - hlýðni við settar reglur um gerð og markaðssetningu viðkomandi vara.
2. Hlutaðeigandi samskiptayfirvöld í máli er varðar gagnkvæma aðstoð sem um getur í 5. og 6. gr. skulu án tafar upplýsa hvort annað um:
 - gang rannsókna, einkum með skýrslum og öðrum skjölum eða upplýsingamiðlum, og
 - eftirfylgjandi aðgerðir stjórvalda eða dómsyfirvalda.
3. Ferðakostnaður sem hlýst af beitingu þessa viðbætis skal borinn af samningsaðilanum sem hefur útnefnt embættismann vegna ráðstafananna sem um getur í 2. og 4. mgr. 5. gr.

4. Þessi grein er með fyrirvara um innlend ákvæði varðandi þagnarskyldu við málarekstur.

IV. bálkur

Almenn ákvæði

11. gr.

Sýnataka

1. Við framkvæmd II. og III. bálkus getur lögbært yfirvald samningsaðila farið fram á það að lögbært yfirvald annars samningsaðila taki sýni í samræmi við viðeigandi ákvæði hjá þeim samningsaðila.
2. Yfirvaldið sem er leitað til skal geyma tekin sýni samkvæmt 1. mgr. og ákveða, meðal annars, á hvaða rannsóknarstofu þau skuli send til skoðunar. Yfirvaldið sem sækir um getur tilnefnt aðra rannsóknarstofu til að greina samanburðarsýni. Í þessu skyni skal yfirvaldið sem er leitað til senda viðeigandi fjölda sýna til yfirvaldsins sem sækir um.
3. Komi upp ágreiningur milli yfirvaldsins sem sækir um og yfirvaldsins sem er leitað til varðandi niðurstöður rannsóknar sem um getur í 2. mgr. skal skorið úr um hann með greiningu á rannsóknarstofu sem báðir aðilar tilnefna.

12. gr.

Trúnaðarskylda

1. Upplýsingar sem veittar eru í samræmi við þennan viðbæti, í hvaða formi sem það er gert, skulu vera trúnaðarmál. Þær heyra undir opinbera þagnarskyldu og njóta verndar í samræmi við viðeigandi lög sem gilda hjá samningsaðilanum sem fékk þær eða samsvarandi ákvæði er gilda um yfirvöld bandalagsins.
2. Þessi viðbætir skuldbindur ekki samningsaðila sem hefur strangari skilyrði samkvæmt lögum og stjórnsýsluvenjum varðandi þagnarskyldu um iðnaðar- og viðskiptamál heldur en kveðið er á um í þessum viðbæti til að veita upplýsingar, þegar samningsaðilinn sem sækir um gerir ekki ráðstafanir til að fara að þessum strangari skilyrðum.

13. gr.

Notkun upplýsinga

1. Aðfengnar upplýsingar skal eingöngu nota vegna þessa viðbætis og þær má eingöngu nota í öðrum tilgangi hjá öðrum samningsaðila með fyrirfram skriflegu samþykki þess stjórvalds sem veitti þær og þær skulu bundnar þeim skilyrðum sem það stjórvald setur.

2. Ákvæði 1. mgr. koma ekki í veg fyrir notkun upplýsinga í hvers konar málarekstri af hálfu dómstóla eða stjórnvalda sem stofnað er til síðar vegna brota á almennum hegningarlögum, að því tilskildu að þeirra hafi verið aflað innan ramma alþjóðlegra reglna um lagaaðstoð.
3. Samningsaðilar geta, í skráðum sönnunargögnum sínum, skýrslum og vitnisburði og málarekstri og kærum sem koma fyrir dómstóla, notað sem sönnunargögn upplýsingar sem fengist hafa og skjöl sem hafa verið skoðuð í samræmi við ákvæði þessa viðbætis.

14. gr.**Upplýsingar sem er aflað á grundvelli þessa viðbætis
- sönnunargildi**

Lögbær yfirvöld annarra samningsaðila mega skírskota til niðurstaðna tiltekinna embættismanna lögbærra yfirvalda samningsaðila við framkvæmd þessa viðbætis. Í slíkum tilvikum er gildi þeirra ekki minna fyrir það að þær koma ekki frá viðkomandi samningsaðila.

15. gr.**Aðilar sem eftirlit nær til**

Einstaklingar eða lögpersónur og hópar slíkra aðila sem stunda eftirlitsskylda starfsemi samkvæmt þessum viðbæti skulu ekki standa í vegi fyrir eftirliti og er gerð sú krafa til þeirra að þeir liðki ávallt fyrir því að það geti farið fram.

16. gr.**Framkvæmd**

1. Samningsaðilar skulu senda hver öðrum:

- skrá yfir lögbær samskiptayfirvöld er skulu hafa samskipti við rekstrarlega framkvæmd þessa viðbætis;
- skrá yfir rannsóknarstofur sem hafa leyfi til að annast greiningu samkvæmt 2. mgr. 11. gr.

2. Samningsaðilum ber að hafa samráð og veita síðan hver öðrum nákvæmar upplýsingar um þær framkvæmdarreglur sem samþykktar eru í samræmi við ákvæði þessa viðbætis. Þeir skulu senda hver öðrum innlend ákvæði og samantekt um stjórnsýslu- og dómsúrskurði sem snerta beint rétta framkvæmd reglna um vínviðskipti.

17. gr.**Stuðningur**

Viðbætir þessi á að styðja en ekki hindra beitingu samninga um gagnkvæma aðstoð sem gerðir hafa verið eða kunna að verða gerðir milli tveggja eða fleiri samningsaðila. Hann kemur ekki heldur í veg fyrir enn viðtækari gagnkvæma aðstoð sem veitt er samkvæmt slíkum samningum.”.

2. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

I. VIÐAUKA við EES-samninginn (HEILBRIGÐI DÝRA OG PLANTNA) skal breytt sem að aftan segir.

A. I. kafli, DÝR

Ákvæðum gerðanna sem eru tilgreindar í þessum kafla verður beitt, að því er þennan samning varðar, í fyrsta lagi frá 1. júlí 1994.

I. Í inngangshluta

1. Í stað 4. liðar komi:

„4. Gerðirnar sem vísað er til í þessum kafla, nema tilskipanirnar 91/67/EBE, 91/492/EBE, 91/493/EBE, 92/48/EBE, 93/53 og 93/54 auk ákvarðananna 91/654/EBE, 92/92/EBE, 92/528/EBE, 92/532/EBE, 92/538/EBE, 93/22/EBE, 93/25/EBE, 93/39/EBE, 93/40/EBE, 93/44/EBE, 93/51/EBE, 93/55/EBE, 93/56/EBE, 93/57/EBE, 93/58/EBE, 93/59/EBE, 93/73/EBE, 93/74/EBE, 93/75/EBE, 93/76/EBE, 93/169/EBE, 93/383/EBE og 93/351/EBE, eiga ekki við um Ísland.”

Þó skal tilskipun 90/667/EBE og ákvörðun 92/562/EBE gilda um Ísland hvað varðar förgun og vinnslu á fiskúrgangi, markaðssetningu hans og varnir gegn smitefnum í fóðri unnu úr fiski. Þá skulu ákvæði annars undirliðar A-liðar í I-hluta 6. kafla I. viðauka við tilskipun 92/118/EBE gilda um Ísland.

Hinir samningsaðilar geta stuðst áfram við eigin reglur um þróju lönd í viðskiptum við Ísland á þeim sviðum sem nefndar gerðir og ákvæði ná ekki til. Samningsaðilar skulu endurskoða þetta málefni 1995.”.

2. Í stað 11. liðar komi:

„11. Tilnefning sameiginlegra tilvísunarrannsóknastofa og samræmingarstofnana.

Með fyrirvara um fjárhagsmál skulu tilvísunarrannsóknastofur bandalagsins og samræmingarstofnanir bandalagsins vera tilvísunarrannsóknastofur fyrir alla aðila að samningi þessum.

Viðræður skulu fara fram milli samningsaðila til að skilgreina vinnuskilyrði.”.

3. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 11. lið:

.11a. Útnefning sameiginlegra birgða gin- og klaufaveikibóluefnna.

Með fyrirvara um fjárhagsmál skal gin- og klaufaveikibóluefnabanki bandalagsins vera gin- og klaufaveikibóluefnabanki fyrir alla aðila að samningi þessum.

Viðræður skulu fara fram milli samningsaðila til að

- skipuleggja umskipti frá landsbírgðum yfir í bandalagsbírgðir;
- finna lausn á öllum vandamálum, einkum varðandi vinnuskilyrði, fjármál, endurnýjun á mótefni, hugsanlega notkun mótefna og vettvangsskoðun.”.

4. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 12. lið:

.13. Tilskipun ráðsins 92/65/EBE frá 13. júlí 1992 um dýraheilbrigðiskröfur varðandi viðskipti innan bandalagsins og innflutning til bandalagsins á dýrum, sæði, eggfrumum og fósturvísum sem dýraheilbrigðiskröfur í sérreglum bandalagsins er um getur í I. hluta viðauka A við tilskipun 90/425/EBE gilda ekki um (Stjórd. EB nr. L 268, 14. 9. 1992, bls. 54), tilskipun ráðsins 92/102/EBE frá 27. nóvember 1992 um auðkenningu og skráningu á dýrum (Stjórd. EB nr. L 355, 5. 12. 1992, bls. 32) og ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/317/EBE frá 21. apríl 1993 varðandi inntak tákns sem á að nota við eyrnamerkingu nautgripa (Stjórd. EB nr. L 122, 18. 5. 1993, bls. 45) hafa ekki verið feldar inn í þennan samning. Samningsaðilar skulu endurskoða þetta málefni 1995.”.

II. GRUNNTEXTAR

5. Eftirfarandi undirliðir bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 64/432/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- „- **391 L 0499:** Tilskipun ráðsins 91/499/EBE frá 26. júní 1991 (Stjóð. EB nr. L 268, 24. 9. 1991, bls. 107),
 - **391 L 0687:** Tilskipun ráðsins 91/687/EBE frá 11. desember 1991 (Stjóð. EB nr. L 377, 31. 12. 1991, bls. 16),
 - **392 L 0065:** Tilskipun ráðsins 92/65/EBE frá 13. júlí 1992 (Stjóð. EB nr. L 268, 14. 9. 1992, bls. 54).”.
6. Eftirfarandi bætist við 3. lið (tilskipun ráðsins 90/426/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- „, eins og henni var breytt með:
- **392 D 0130:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/130/EBE frá 13. febrúar 1992 (Stjóð. EB nr. 47, 22. 2. 1992, bls. 26),
 - **392 L 0036:** Tilskipun ráðsins 92/36/EBE frá 29. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. Lá157, 10. 6. 1992, bls. 28).”.
7. Eftirfarandi bætist við 4. lið (tilskipun ráðsins 90/539/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- „, eins og henni var breytt með:
- **392 D 0369:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/369/EBE frá 24. júní 1992 (Stjóð. EB nr. L 195, 14. 7. 1992, bls. 25),
 - **392 L 0065:** Tilskipun ráðsins 92/65/EBE frá 13. júlí 1992 (Stjóð. EB nr. L 268, 14. 9. 1992, bls. 54).”.
8. Eftirfarandi undirliður bætist við 5. lið (tilskipun ráðsins 91/67/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- „, eins og henni var breytt með:
- **393 L 0054:** Tilskipun ráðsins 93/54/EBE frá 24. júní 1993 (Stjóð. EB nr. L 175, 19. 7. 1993, bls. 34).”.
9. Eftirfarandi undirliður bætist við 6. lið (tilskipun ráðsins 89/556/EBE) á undan aðlöguninni:
- „- **393 L 0052:** Tilskipun ráðsins 93/52/EBE frá 24. júní 1993 (Stjóð. EB nr. L 175, 19. 7. 1993, bls. 21).”.
10. Eftirfarandi undirliður bætist við 7. lið (tilskipun ráðsins 88/407/EBE) á undan aðlöguninni:
- „- **393 L 0060:** Tilskipun ráðsins 93/60/EBE frá 30. júní 1993 (Stjóð. EB nr. L 186, 28. 7. 1993, bls. 28).”.

11. Eftirfarandi undirliðir bætist við 9. lið (tilskipun ráðsins 72/461/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- „- **391 L 0687:** Tilskipun ráðsins 91/687/EBE frá 11. desember 1991 (Stjóð. EB nr. L 377, 31. 12. 1991, bls. 16),
 - **392 L 0118:** Tilskipun ráðsins 92/118/EBE frá 17. desember 1992 (Stjóð. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 49).”.
12. Eftirfarandi bætist við 10. lið (tilskipun ráðsins 91/494/EBE) á undan aðlöguninni:
- „, eins og henni var breytt með:
- **392 L 0116:** Tilskipun ráðsins 92/116/EBE frá 17. desember 1992 (Stjóð. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 1).”.
13. Eftirfarandi undirliður bætist við 11. lið (tilskipun ráðsins 80/215/EBE) á undan aðlöguninni:
- „- **391 L 0687:** Tilskipun ráðsins 91/687/EBE frá 11. desember 1991 (Stjóð. EB nr. L 377, 31. 12. 1991, bls. 16).”.
- 14a. Eftirfarandi undirliður bætist við 12. lið (tilskipun ráðsins 85/511/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- „- **392 D 0380:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/380/EBE frá 2. júlí 1992 (Stjóð. EB nr. L 198, 17. 7. 1992, bls. 54).”.
- 14b. Í stað aðlögunarliðar a) í 12. lið (tilskipun ráðsins 85/511/EBE) komi eftirfarandi:
- „a) Eftirfarandi bætist við viðauka A varðandi rannsóknastofur sem hafa heimild til að meðhöndla lifandi gin- og klaufaveikiveiru til framleiðslu bóluefnis:
- „Svíþjóð: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala.”.
- 15a. Eftirfarandi undirliður bætist við 14. lið (tilskipun ráðsins 80/217/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- „- **391 L 0685:** Tilskipun ráðsins 91/685/EBE frá 11. desember 1991 (Stjóð. EB nr. L 377, 31. 12. 1991, bls. 1).”.
- **393 D 0384:** Ákvörðun ráðsins 93/384/EBE frá 14. júní 1993 (Stjóð. EB nr. L 166, 8. 7. 1993, bls. 34).”.
- 15b. Eftirfarandi nýir aðlögunarliðir a) og b) bætist við 14. lið (tilskipun ráðsins 80/217/EBE):

,,a) Í stað f-liðar 2. gr. komi:

,,f) „bújörð”: landbúnaðarbýli eða athafnasvæði dreifiaðila, eins og skilgreint er samkvæmt gildandi innlendum reglum, staðsett á yfirráðasvæði samningsaðila þar sem dýr, að hófdýrum undanskildum, eru haldin eða alin að jafnaði og bújörð samkvæmt skilgreiningu í a-lið 2. gr. tilskipunar ráðsins 90/426/EBE frá 26. júní 1990 um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á flutninga og innflutning á lifandi hófdýrum frá þriðju löndum;”

b) Í stað j-liðar 2. gr. komi:

,,j) „lögbært yfirvald”: stjórnvald samningsaðila sem ber ábyrgð á dýraheilbrigðiseftirliti og eftirliti með dýrarækt eða hvert það yfirvald sem það hefur falið þá ábyrgð á hendur,”.

15c. Aðlögunarliðir a) og b) í 14. lið (tilskipun ráðsins 80/217/EBE) verði liðir c) og d).

16. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 14. lið (tilskipun ráðsins 80/217/EBE):

„Afríkuhrossapest

14a. **392 L 0035:** Tilskipun ráðsins 92/35/EBE frá 29. apríl 1992 varðandi reglur um eftirlit með og ráðstafanir gegn afríkuhrossapest (Stjórd. EB nr. L 157, 10. 6. 1992, bls. 19).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í annarri undircréin 2. mgr. 17. gr. skulu orðin „eigi síðar en þremur mánuðum eftir að þessi tilskipun tekur gildi” hljóða, hvað Finnland varðar, „eigi síðar en tólf mánuðum eftir gildistöku þessarar tilskipunar”.
- b) Eftirfarandi bætist við I. viðauka varðandi innlendar rannsóknastofur fyrir Afríkuhrossapest:

„Austurríki: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien-Hetzendorf

Finnland: Statens Veterinære Institut for Virusforskning Lindholm, 4771 Kalvehave, Danmark

Noregur: Statens Veterinære Institut for Virusforskning Lindholm, 4771 Kalvehave, Danmark

Svíþjóð: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala”

c) Í 1. lið III. viðauka skulu orðin „í samráði við framkvæmdastjórnina” hljóða „í samráði við framkvæmdastjórnina og eftirlitsstofnun EFTA”.

Fuglainflúensa

14b. **392 L 0040:** Tilskipun ráðsins 92/40/EBE frá 19. maí 1992 um ráðstafanir bandalagsins vegna eftirlits með fuglainflúensu (Stjórd. EB nr. L 167, 22. 6. 1992, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) Í stað d-liðar 2. gr. komi:

,,d) „lögbært yfirvald”: stjórnvald samningsaðila sem ber ábyrgð á dýraheilbrigðiseftirliti og eftirliti með dýrarækt eða hvert það yfirvald sem það hefur falið þá ábyrgð á hendur;”

b) Í 3. mgr. 17. gr. skulu orðin „eigi síðar en sex mánuðum eftir að þessi tilskipun tekur gildi” hljóða, hvað Finnland varðar:

„eigi síðar en tólf mánuðum eftir gildistöku þessarar tilskipunar”.

c) Eftirfarandi bætist við IV. viðauka varðandi innlendar rannsóknastofur fyrir fuglainflúensu:

„Austurríki: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien - Hetzendorf

Finnland: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Noregur: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala, Sverige

Svíþjóð: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala”

Newcastle-veiki

14c. **392 L 0066:** Tilskipun ráðsins 92/66/EBE frá 14. júlí 1992 um ráðstafanir bandalagsins vegna eftirlits með Newcastle-veiki (Stjórd. EB nr. L 260, 5. 9. 1992, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) Í stað e-liðar 2. gr. komi:

„e), „lögbært yfirvald”: stjórnvald samningsaðila sem ber ábyrgð á dýraheilbrigðiseftirliti og eftirliti með dýrarækt eða hvert það yfirvald sem það hefur falið þá ábyrgð á hendur;”

b) Eftifarandi bætist við IV. viðauka varðandi innlendar rannsóknastofur fyrir Newcastle-veiki:

„Austurríki: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung, Wien - Hetzendorf

Finnland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Noregur: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala, Sverige

Svíþjóð: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala”

Fisksjúkdómar

14d. 393 L 0053: Tilskipun ráðsins 93/53/EBE frá 24. júní 1993 um lágmarksráðstafanir bandalagsins vegna eftirlits með tilteknun fisksjúkdóum (Stjóð. EB nr. L 175, 19. 7. 1993, bls. 23).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) Austurríki, Finnland og Svíþjóð skulu uppfylla ákvæði 3. gr. eigi síðar en 1. júlí 1995.

b) Eftifarandi bætist við viðauka A varðandi innlendar rannsóknastofur fyrir fisksjúkdóma:

„Austurríki: Institut für Fischkunde, Veterinärmedizinische Universität, Wien

Finnland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Ísland: Rannsóknadeild fisksjúkdóma, Tilraunastöð í meinafræði, Háskóla Íslands, Reykjavík

Noregur: Veterinærinstitutet, Oslo

Svíþjóð: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala”.

Aðrir sjúkdómar

14e. 392 L 0119: Tilskipun ráðsins 92/119/EBE frá 17. desember um almennar ráðstafanir bandalagsins vegna eftirlits með tilteknun dýrasjúkdóum og sérstakar ráðstafanir í tengslum við blöðruveiki í svínum (Stjóð. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 69).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) Í i-lið 3. mgr. 20. gr. skulu orðin „eigi síðar en sex mánuðum eftir að þessi tilskipun tekur gildi” hljóða, hvað Svíþjóð varðar: „eigi síðar en 1. janúar 1995”.

b) Í 5. lið II. viðauka bætist eftifarandi við skrá yfir greiningarstofur fyrir blöðruveiki í svínum:

„Austurríki: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung in Hetzendorf, Wien

Finnland: Eläinlääkintä- ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

Noregur: Statens Veterinære Institut for Virusforskning, Lindholm, 4771 Kalvehave, Danmark

Svíþjóð: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala”.”.

17. Eftifarandi undirliður bætist við 15. lið (tilskipun ráðsins 82/894/EBE) á undan aðlöguninni:

„- 392 D 0450: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/450/EBE frá 30. júlí 1992 (Stjóð. EB nr. L 248, 28. 8. 1992, bls. 77).”.

18a. Eftifarandi undirliður bætist við 18. lið (tilskipun ráðsins 64/433/EBE) á undan aðlöguninni:

„- 392 L 0005: Tilskipun ráðsins 92/5/EBE frá 10. febrúar 1992 (Stjóð. EB nr. L 57, 2. 3. 1992, bls. 1).”.

18b. Eftifarandi komi í stað aðlögunarliðar a) í 18. lið (tilskipun ráðsins 64/433/EBE):

„a) Í A-lið 4. gr. komi, að því er EFTA-rískin varðar, „1. janúar 1995” og „daginn fyrir gildistöku sammingsins” í stað „1. janúar 1993” og „31. desember 1991” í fyrsta málslið málsgreinarinnar.”.

19. Eftifarandi komi í stað aðlögunarliðar a) í 19. lið (tilskipun ráðsins 91/498/EBE):

- „a) Í 1. mgr. 2. gr. skal dagsetningin „31. desember 1995” vera „31. desember 1996” að því er Austurríki, Noreg og Svíþjóð varðar og „31. desember 1997” að því er Finnland varðar.”.
- 20a. Eftirfarandi undirliður bætist við 20. lið (tilskipun ráðsins 71/118/EBE) á undan aðlöguninni:
- „- **392 L 0116:** Tilskipun ráðsins 92/116/EBE frá 17. desember 1992 (Stjúð. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 1).”.
- 20b. Eftirfarandi komi í stað aðlögunarliða a) til d) í 20. lið (tilskipun ráðsins 71/118/EBE):
- „a) Þrát fyrir að tilskipun þessi sé tekin upp í samninginn er Svíþjóð heimilt til 1. janúar 1995, Noregi til 1. júlí 1995 og Austurríki og Finnlandi til 1. janúar 1996 að nota áfram viðurkenndar starfsstöðvar samkvæmt innlendum reglum. Framleiðsluvörur frá slíkum stöðvum skulu merktar með innlendu heilbrigðismerki.
- b) Í sjöttu undirgrein 1. mgr. 6. gr. hljóði upphaf síðasta málslíðar: „Tilkynna skal öðrum aðildarríkjum, eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórninni”.
- c) 13. gr. gildir ekki.
- d) Í fyrsta undirlið a-liðar 66. liðar XII. kafla I. viðauka bætist eftirfarandi við:
- „-AT-FI-NO-SE.”
- e) Í þriðja undirlið a-liðar 66. liðar XII. kafla I. viðauka bætist eftirfarandi við:
- „EFTA.”.
- 21a. Eftirfarandi undirliðir bætist við 21. lið (tilskipun ráðsins 77/99/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- „- **392 L 0005:** Tilskipun ráðsins 92/5/EBE frá 10. febrúar 1992 (Stjúð. EB nr. L 57, 2. 3. 1992, bls. 1),
- **392 L 0045:** Tilskipun ráðsins 92/45/EBE frá 16. júní 1992 (Stjúð. EB nr. L 268, 14. 9. 1992, bls. 35),
- **392 L 0116:** Tilskipun ráðsins 92/116/EBE frá 17. desember 1992 (Stjúð. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 1),
- **392 L 0118:** Tilskipun ráðsins 92/118/EBE frá 17. desember 1992 (Stjúð. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 49).”.
- 21b. Eftirfarandi komi í stað aðlögunarliða a) til d) í 21. lið (tilskipun ráðsins 77/99/EBE):
- „a) Í síðustu undirgrein 1. mgr. 8. gr. hljóði upphaf málslíðarins: „Tilkynna skal öðrum aðildarríkjum, eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórninni”.
- b) Í 10. gr. komi í stað dagsetningarinnar „1. janúar 1996” í annarri og þriðju málsgrein „1. janúar 1997” að því er Noreg og Svíþjóð varðar, „1. janúar 1998” að því er Austurríki og Finnland varðar.
- c) 14. gr. gildir ekki.
- d) Í fyrsta undirlið i-liðar a-liðar 4. liðar VI. kafla viðauka B bætist eftirfarandi við:
- „-AT-FI-NO-SE”
- e) Í öðrum undirlið i-liðar og þriðja undirlið ii-liðar a-liðar 4. liðar VI. kafla viðauka B bætist eftirfarandi við:
- „EFTA.”.
22. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 21. lið (tilskipun ráðsins 77/99/EBE):
- 21a.392 L 0120:** Tilskipun ráðsins 92/120/EBE frá 17. desember 1992 um skilyrði fyrir veitingu tímabundinna og takmarkaðra undanþágnna frá sérstökum heilbrigðisreglum bandalagsins um framleiðslu og markaðssetningu á tilteknum afurðum úr dýraríkinu (Stjúð. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 86).
- Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
- „a) Í 1. mgr. 1. gr. komi, hvað Finnland varðar, „31. desember 1997” í stað „31. desember 1995”.
- „b) Í 1. mgr. 1. gr. skal „að því tilskildu að reglur um eftirlit samkvæmt 2. mgr. 5. gr. tilskipunar 89/662/EBE” hljóða „sé farið að reglum samningsaðilans á ákvörðunarstað”.“
- 23a. Eftirfarandi undirliður bætist við 22. lið (tilskipun ráðsins 89/657/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- „- **392 L 0110:** Tilskipun ráðsins 92/110/EBE frá 14. desember 1992 (Stjúð. EB nr. L 394, 31. 12. 1992, bls. 26).”.
- 23b. Eftirfarandi nýr aðlögunarliður b) bætist við 22. lið (tilskipun ráðsins 88/657/EBE):
- „,b) Í 1. mgr. 13. gr. komi „1. janúar 1997” að því er Finnland og Svíþjóð varðar og „1. janúar 1998” að því er Austurríki og Noreg varðar í stað „1. janúar 1996”.“

- 23c. Aðlögunarliður b) í 22. lið (tilskipun ráðsins 88/657/EBE verði aðlögunarliður c).
- 24a. Eftirfarandi undirliður bætist við 23. lið (tilskipun ráðsins 89/437/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- **391 L 0684:** Tilskipun ráðsins 91/684/EBE frá 19. desember 1991 (Stjórd. EB nr. L 376, 31. 12. 1991, bls. 38).“.
- 24b. Í stað aðlögunarliðar a) í 23. lið (tilskipun ráðsins 89/437/EBE) komi eftirfarandi:
- „a) Í stað fyrsta málsliðar 2. gr. komi:
- „Að því er tilskipun þessa varðar:
- eru „egg” hænuegg í skurn, hæf til beinnar neyslu eða matvælaiðnaðar, nema brotin egg, útungunaregg og soðin egg;
 - eru „bökunaregg” hænuegg í skurn önnur en þau sem eru nefnd í undirliðnum að ofan, þar á meðal brotin egg og útungunaregg að soðnum eggjum undanskildum.“.
25. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 24. lið (tilskipun ráðsins 91/493/EBE):
- .24a.**392 L 0048:** Tilskipun ráðsins 92/48/EBE frá 16. júní 1992 um ákvörðun lágmarksreglna um hreinlæti fyrir fiskafurðir sem unnar eru um borð í tilteknun skipum í samræmi við i-lið a-liðar 1. mgr. 3. gr. tilskipunar 91/493/EBE (Stjórd. EB nr. L 187, 7. 7. 1992, bls. 41).
- Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
- Í 3. gr. komi, að því er EFTA-ríkin varðar, „1. janúar 1994“ og „gildistökudag ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar um að taka þessa tilskipun upp í EES-samninginn“ í stað dagsetninganna „30. júní 1992“ og „31. desember 1992“ í annarri undirgrein.“.
26. Eftirfarandi bætist við 30. lið (ákvörðun ráðsins 90/218/EBE):
- „, eins og henni var breytt með:
- **392 D 0098:** Ákvörðun ráðsins 92/98/EBE frá 10. febrúar 1992 (Stjórd. EB nr. L 39, 15. 2. 1992, bls. 41),
 - **393 D 0718:** Ákvörðun ráðsins 93/718/EBE frá 22. desember 1993 (Stjórd. EB nr. L 333, 31. 12. 1993, bls. 72).“.
27. Eftirfarandi undirliður bætist við 31. lið (tilskipun ráðsins 85/397/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- **392 L 0046:** Tilskipun ráðsins 92/46/EBE frá 16. júní 1992 (Stjórd. EB nr. L 268, 14. 9. 1992, bls. 1).“.
28. Eftirfarandi ný fyrirsögn og nýir liðir komi aftan við 31. lið (tilskipun ráðsins 85/397/EBE):
- „Mjólk og mjólkurafurðir
- 31a. 392 L 0046:** Tilskipun ráðsins 92/46/EBE frá 16. júní 1992 um heilbrigðisreglur fyrir framleiðslu og markaðssetningu hrámjólkur, hitameðhöndlæðrar mjólkur og mjólkurafurða (Stjórd. EB nr. L 268, 14. 9. 1992, bls. 1), eins og henni var breytt með:
- **392 L 0118:** Tilskipun ráðsins 92/118/EBE frá 17. desember 1992 (Stjórd. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 49).
- Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
- a) Í stað fyrstu undirgreinar 17. mgr. 2. gr. komi:
„17. „Viðskipti”: viðskipti milli samningsaðila, með fyrirvara um ákvæði annars undirliðar í a-lið 1. mgr. í inngangshluta I. kafla I. viðauka við samninginn.“
 - b) Í sjöttu undirgrein 1. mgr. 10. gr. skal upphaf málsliðarins hljóða: „Tilkynna skal öðrum aðildarríkjum, eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórninni“.
 - c) Í 1. mgr. 15. gr. komi, að því er EFTA-ríkin varðar, „daginn fyrir gildistöku ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar um að taka þessa tilskipun upp í EES-samninginn“ í stað „30. júní 1993“.
 - d) 1. mgr. 19. gr. gildir ekki.
 - e) Í 1. mgr. 32. gr. komi, að því er EFTA-ríkin varðar, „1. janúar 1995“ í stað „1. janúar 1994“.
 - f) Í 3. mgr. I. kafla I viðauka B komi, að því er EFTA-ríkin varðar, „gildistökudag ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar um að taka þessa tilskipun upp í EES-samninginn“ í stað „1. janúar 1993“ í þriðju undirgrein.
 - g) Í fjórðu undirgrein b-liðar 3. mgr. A-hluta I. kafla viðauka C komi, að því er EFTA-ríkin varðar, „1. júní 1995“ í stað „1. júní 1994“.
 - h) Eftirfarandi bætist við í fyrsta undirlið i-liðar a-liðar 3. mgr. A-hluta IV. kafla viðauka C:
„ - AT - FI - NO - SE“

- i) Eftirfarandi bætist við í öðrum undirlið i-liðar og þriðja undirlið ii-liðar a-liðar 3. mgr. A-hluta IV. kafla viðauka C:

„EFTA”

- j) Uns framkvæmdarreglur hafa verið samþykktar má Finnland nota Streptococcus thermophilus fyrir tilraunalífveru í prófum til að finna sýklalyf.

31b. 392 L 0047: Tilskipun ráðsins 92/47/EBE frá 16. júní 1992 um skilyrði fyrir veitingu tímabundinna og takmarkaðra undanþágna frá tilteknun bandalagsheilbrigðisreglum um framleiðslu og markaðssetningu á mjólk og mjólkurafurðum (Stjórd. EB nr. L 268, 14. 9. 1992, bls. 33).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í 2. mgr. 2. gr. komi, að því er EFTA-ríkin varðar, „1. september 1994” í stað „1. apríl 1993” í fyrstu undirgrein.
- b) Í 2. mgr. 2. gr. komi, að því er EFTA-ríkin varðar, „1. desember 1994” í stað „1. júlí 1993” í fjórðu undirgrein.
- c) Í 1. mgr. 5. gr. komi, að því er EFTA-ríkin varðar, „gildistökudag ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar um að taka þessa tilskipun upp í EES-samninginn” og „1. janúar 1995” í stað „1. janúar 1993” og „1. janúar 1994.”.

29a. Eftirfarandi bætist við 32. lið (tilskipun ráðsins 90/667/EBE) á undan aðlögunarliðunum:

„, eins og henni var breytt með:

- **392 L 0118:** Tilskipun ráðsins 92/118/EBE frá 17. desember 1992 (Stjórd. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 49).”.

29b. Eftirfarandi komi í stað aðlögunarliðar c) í 32. lið (tilskipun ráðsins 90/667/EBE):

„c) 1. mgr. 13. gr. gildir ekki.”.

30a. Eftirfarandi bætist við 34. lið (tilskipun ráðsins 91/495/EBE) á undan aðlögunarliðunum:

„, eins og henni var breytt með:

- **392 L 0065:** Tilskipun ráðsins 92/65/EBE frá 13. júlí 1992 (Stjórd. EB nr. L 268, 14. 9. 1992, bls. 54),
- **392 L 0116:** Tilskipun ráðsins 92/116/EBE frá 17. desember 1992 (Stjórd. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 1).”.

- 30b. Eftirfarandi nýir aðlögunarliðir a) og d) komi í 34. lið (tilskipun ráðsins 91/495/EBE):

„a) í 3. mgr. 2. gr. hljóði upphaf fyrsta málslíðar:

„„alin villt dýr”: landspendýr, þar á meðal hreindýr, eða fuglar,” d) í sjöunda undirlið 2. mgr. 6. gr. komi eftirfarandi aftan við orðin „rotuð áður”:

„.. Pó er heimilt er að slátra og taka innyfli úr hreindýrum í flytjanlegum sláturstöðvum í samræmi við ákvæði tilskipunar 64/443/EBE”.

- 30c. Í 34. lið (tilskipun ráðsins 91/495/EBE) skulu aðlögunarliðir a) og b) verða liðir b) og c), og aðlögunarliðir c), d), e) og f) verða liðir e), f), g) og h).

31. Eftirfarandi ný fyrirsögn og nýir liðir komi aftan við 34. lið (tilskipun ráðsins 91/495/EBE):

„Villt veiðidýr og villibráð

34a. 392 L 0045: Tilskipun ráðsins 92/45/EBE frá 16. júní 1992 um vanda á svíði almannahelbrigðis og dýrahelbrigðis er tengist drápi villtra veiðidýra og um markaðssetningu villibráðar (Stjórd. EB nr. L 268, 14. 9. 1992, bls. 35), eins og henni var breytt með:

- **392 L 0116:** Tilskipun ráðsins 92/116/EBE frá 17. desember 1992 um (Stjórd. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í stað h-liðar 1. mgr. 2. gr. komi:

„Viðskipti”: viðskipti milli samningsaðila með kjöt tilgreint í 1. gr., með fyrirvara um ákvæði annars undirliðar í a-lið 1. mgr. í inngangshluta I. kafla I. viðauka við EES-samninginn.”

- b) Í stað 2. mgr. 2. gr. komi:

„Að því er þessa tilskipun varðar gilda eftirfarandi skilgreiningar þar sem við á:

- „dýrahelbrigðiseftirlit”: eftirlit með ástandi og/eða formsatriðum á svíði stjórnsvíslu sem tekur til dýranna eða afurðanna sem um getur í 1. gr. og er ætlað að vernda, beint eða óbeint, helbrigði manna eða dýra;
- „starfsstöð”: fyrirtæki sem framleiðir, tekur til geymslu eða vinnslu afurðirnar sem um getur í 1. gr.;
- „lögbært yfirvald”: stjórnvald samningsaðila sem ber ábyrgð á

dýraheilbrigðiseftirliti og eftirliti með dýrarækt eða hvert það yfirvald sem það hefur falið þá ábyrgð á hendur;

- „opinber dýralæknir”: dýralæknir sem er tilnefndur af hinu lögbæra stjórnvaldi.

Þá gildir skilgreiningin á nýju kjöti í b-lið 2. gr. tilskipunar ráðsins 64/433/EBE frá 26. júní 1964, um vanda á sviði heilbrigðis dýra sem hefur áhrif á viðskipti innan bandalagsins með nýtt kjöt, þar sem við á.”

- c) Í a-lið 1. mgr. 3. gr. hljóði upphaf þriðja undirliðar „strax eftir slátrun eða töku”.
- d) Að því er 3. mgr. 3. gr. varðar gildir tilskipun ráðsins 77/96/EBE frá 21. desember 1976 um rannsókn á tríkínu (*Trichinella spiralis*) við innflutning á nýju alisvínakjöti frá þriðju löndum⁽¹⁾.
- e) Í fimmtu undirgrein 1. mgr. 7. gr. skal upphaf síðustu setningarinnar hljóða: „Tilkynna skal öðrum aðildarríkjum, eftirlitsstofnun EFTA og framkvæmdastjórmanni”.
- f) Í 8. gr.
 - komi „1. janúar 1995”, að því er EFTA-ríkin varðar, í stað dagsetningarinnar „1. apríl 1993” í fyrstu undirgrein 2. mgr.;
 - komi „1. október 1994”, að því er EFTA-ríkin varðar, í stað dagsetningarinnar „1. október 1992” í 3. mgr.
- g) 1. og 2. mgr. 14. gr. gilda ekki.
- h) 3. mgr. 23. gr. gildir ekki.
- i) Í fyrsta undirlið i-liðar í a-lið 2. mgr. VII. kafla I. viðauka bætist eftirfarandi við:

„AT/FI/NO/SE”.
- j) Í þriðja undirlið i-liðar í a-lið 2. mgr. VII. kafla I. viðauka bætist eftirfarandi við:

„EFTA”.

Afurðir af öðrum dýrum

34b. 392 L 0118: Tilskipun ráðsins 92/118/EBE frá 17. desember 1992 varðandi kröfur um heilbrigði manna og dýra sem hafa áhrif á viðskipti innan og innflutning til bandalagsins á vörum sem umræddar kröfur sem mælt er fyrir um í sérreglum bandalagsins sem um getur

í I. hluta viðauka A við tilskipun 89/662/EBE og í tilskipun 90/425/EBE hvað varðar lifandi smitefni, gilda ekki um (Stjóð. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 49).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í stað 1. gr. komi:

„Í þessari tilskipun er fjallað um kröfur um heilbrigði manna og dýra sem hafa áhrif á viðskipti á EES með dýraafurðir (þar á meðal vörusýni úr slíkum afurðum) og um getur I. viðauka og öðrum og þriðja undirlið 3. gr.

Pessi tilskipun hefur hvorki áhrif á setningu nákvæmari reglna um dýraheilbrigði innan ramma sérreglna í öðrum gerðum sem um getur í I. kafla I. viðauka við EES-samninginn né á áframhaldandi höft á viðskipti með afurðir sem falla undir sérreglurnar í öðrum gerðum sem um getur í I. kafla I. viðauka við EES-samninginn á grundvelli reglna um almannahelbrigði.”

Sammingsaðilar skulu endurskoða þessa aðlögun árið 1995.

- b) Í stað a-liðar 1. mgr. 2. gr. komi: „Viðskipti”: með fyrirvara um ákvæði annars undirliðar í a-lið inngangshluta I. kafla I. viðauka við EES-samninginn, viðskipti milli aðila samningsins með dýraafurðir sem um getur í 1. gr.”.

- c) Í stað 2. mgr. 2. gr. komi:

„Í tilskipun þessari er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- „dýraheilbrigðiseftirlit”: eftirlit með ástandi og/eða formsatriðum á sviði stjórnsýslu sem tekur til dýranna eða afurðanna sem um getur í 1. gr. og er ætlað að vernda, beint eða óbeint, heilbrigði manna eða dýra;
- „starfsstöð”: fyrirtæki sem framleiðir, tekur til geymslu eða vinnslu afurðirnar sem um getur í 1. gr.;
- „lögbært yfirvald”: stjórnvald samningsaðila sem ber ábyrgð á dýraheilbrigðiseftirliti og eftirliti með dýrarækt eða hvert það yfirvald sem það hefur falið þá ábyrgð á hendur;
- „opinber dýralæknir”: dýralæknir sem er tilnefndur af hinu lögbæra stjórnvaldi;
- „bújörð”: landbúnaðarþýli eða athafnasvæði

⁽¹⁾ Stjóð. EB nr. L 26, 31. 1. 1977, bls. 67

dreifiaðila, eins og skilgreint er samkvæmt gildandi innlendum reglum, staðsett á yfirráðasvæði aðildarríkis þar sem dýr eru haldin eða alin að jafnaði og bújörð samkvæmt skilgreiningu í a-lið 2. gr. tilskipunar ráðsins 90/426/ECE frá 26. júní 1990 um skilyrði á sviði heilbrigðis dýra sem hafa áhrif á flutninga og innflutning hófdýra frá þriðju löndum (sjá 3. lið þessa kafla í I. viðauka við EES-samninginn);

- „miðstöð eða fyrirtæki”: fyrirtæki sem framleiðir, tekur til geymslu eða vinnslu afurðirnar sem um getur í 1. gr.”

- d) 1., 2., og 3. mgr. 7. gr. gilda ekki.
- e) Við ákvarðanir sem eftirlitsstofnun EFTA skal taka samkvæmt þessari tilskipun gildir málsmeðferðin sem um getur í 18. gr.
- f) Í 1. mgr. 20. gr. skal dagsetningin „1. janúar 1994” vera „1. júlí 1995”.
- g) 3. mgr. 20. gr. gildir ekki.

- h) Í stað síðustu undirgreinar C-liðar I-liðar 6. kafla I. viðauka komi:

„Um viðskipti með kjöt- og beinamjöl gilda áfram þær reglur sem samningsaðili á ákvörðunarstað setur”.

- i) 9. kafla I. viðauka gildir ekki.
- j) 11. kafla I. viðauka gildir ekki.
- k) 12. kafla I. viðauka gildir ekki.
- l) Við beitingu 14. kafla I. viðauka gildir eftirfarandi:

Óunninn húsdýraáburð frá alifuglum bólusettum gegn Newcastle-veiki má ekki senda til svæðis sem hefur viðurkenningu varðandi bólusettingu í samræmi við ákvæði 2. mgr. 12. gr. tilskipunar ráðsins 90/539/ECE.

- m) I. kafla II. viðauka gildir ekki.

Dýrasjúkdómar sem geta einnig lagst á menn

- 34c. 392 L 0117: Tilskipun ráðsins 92/117/ECE frá 17. desember 1992 um verndaráðstafanir gegn tilteknnum dýrasjúkdónum og -sjúkdómsvöldum, sem geta borist til manna, í dýrum og dýrafurðum til að koma í veg fyrir smit frá matvælum og matareitrun (Stjórd. EB nr. L 62, 15. 3. 1993, bls. 38)”.

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í fyrstu undirgrein 1. mgr. 10. gr. komi, að því er Finnland varðar, „1. janúar 1995” í stað dagsetningarinnar „1. janúar 1994”.
- b) Í 1. mgr. 17. gr. komi, að því er Noreg varðar, „1. júlí 1995” í stað dagsetningarinnar „1. janúar 1994”.

III. BEITING

32. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 44. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 89/91/ECE):

44a. 393 D 0024: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/24/ECE frá 11. desember 1992 um viðbótarábyrgðir vegna Aujeszky-veiki í svínum sem senda á til aðildarríkja eða héraða sem eru laus við veikina (Stjórd. EB nr. L 16, 25. 1. 1993, bls. 18), eins og henni var breytt með:

- **393 D 0341:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/314/ECE frá 13. maí 1993 (Stjórd. EB nr. L 136, 5. 6. 1993, bls. 47),
- **393 D 0664:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/664/ECE frá 6. desember 1993 (Stjórd. EB nr. L 303, 10. 12. 1993, bls. 27).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Við d-lið 2. liðar II. viðauka bætast eftirtaldar stofnanir:

- ,13. Austuríki: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien
14. Finnland: Eläinlääkintä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors
15. Noregur: Veterinærinstitutet, Oslo
16. Svíþjóð: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala”.

44b. 393 D 0042: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/42/ECE frá 21. desember 1992 um viðbótarábyrgðir að því er varðar smitandi kverkaog barkabólgu í nautgripum sem senda á til Danmerkur (Stjórd. EB nr. L 16, 25. 1. 1993, bls. 50).

44c. 393 D 0200: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/200/ECE frá 10. mars 1993 um viðurkenningu á

áætlun um að útrýma Aujeszky-veiki í Luxemborg (Stjórn. EB nr. L 87, 7. 4. 1993, bls. 14).

44d. 393 D 0244: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/244/EBE frá 2. apríl 1993 um viðbótarábyrgðir í tengslum við Aujeszky-veiki vegna svína sem á að senda til ákveðinna hluta yfirráðasvæðis bandalagsins (Stjórn. EB nr. L 111, 5. 5. 1993, bls. 21).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Við d-lið 2. liðar II. viðauka bætast eftirtaldar stofnanir:

,,13.Austuríki: Bundesanstalt für Virusseuchenbekämpfung bei Haustieren, Wien

14. Finnland: Eläinlääkitä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors

15. Noregur: Veterinærinstitutet, Oslo

16. Svíþjóð: Statens veterinärmedicinska anstalt, Uppsala”.

44e. 393 D 0052: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/52/EBE frá 21. desember 1992 um staðfestingu á því að tiltekin aðildarríki eða héruð fullnægja skilyrðum vegna öldusottar (*B. melitensis*) og um viðurkenningu á stöðu þeirra sem aðildarríkja eða heraða sem eru opinberlega laus við sjúkdóminn (Stjórn. EB nr. L 13, 21. 1. 1993, bls. 14).

44f. 393 D 0077: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/77/EBE frá 22. á desember 1992 um tilteknar nauðsynlegar bráðabirgðaráðstafanir til að auðveldara sé að skipta yfir í nýja fyrirkomulagið sem kveðið er á um í tilskipun 91/68/EBE (Stjórn. EB nr. L 30, 6. 2. 1993, bls. 63).”.

33. Texti 45. liðar (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 90/552/EBE) falli niður.

34. Texti 46. liðar (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 90/553/EBE) falli niður.

35. Texti 47. liðar (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/93/EBE) falli niður.

36. Eftifarandi nýir liðir komi aftan við 47. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/93/EBE):

.47a. 391 D 0552: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/552/EBE frá 27. september 1991 um mat á ástandi í Danmörku að því er varðar Newcastle-veiki (Stjórn. EB nr. L 298, 29. 10. 1991, bls. 21).

47b. 392 D 0339: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/339/EBE frá 2. júní 1992 um viðurkenningu Írlands vegna Newcastle-veiki (Stjórn. EB nr. L 188, 8. 7. 1992, bls. 33).

47c. 392 D 0340: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/340/EBE frá 2. júní 1992 um rannsókn á alifuglum vegna Newcastle-veiki fyrir flutning samkvæmt 12. gr. tilskipunar ráðsins 90/539/EBE (Stjórn. EB nr. L 188, 8. 7. 1992, bls. 34).

47d. 392 D 0381: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/381/EBE frá 2. júlí 1992 um viðurkenningu svæðis í Breska konungsrikinu vegna Newcastle-veiki (Stjórn. EB nr. L 198, 17. 7. 1992, bls. 56).

47e. 392 D 0532: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/532/EBE frá 19. nóvember 1992 um sýnatokuáætlanir og greiningaraðferðir við greiningu og staðfestingu á tilteknum fisksjúkdóum (Stjórn. EB nr. L 337, 21. 11. 1992, bls. 18).

47f. 392 D 0538: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/538/EBE frá 9. nóvember 1992 um viðurkenningu Stóra-Bretlands og Norður-Írlands með tilliti til smitandi blóðmyndandi frumudauða og bakterfu-blóðeitrunar (Stjórn. EB nr. L 347, 28. 11. 1992, bls. 67).

47g. 393 D 0022: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/22/EBE frá 11. desember 1992 um fyrirmyn dir að flutningsskýrslunum sem um getur í 14. gr. tilskipunar ráðsins 91/67/EBE (Stjórn. EB nr. L 16, 25. 1. 1993, bls. 8).

47h. 393 D 0039: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/39/EBE frá 18. desember 1992 um viðurkenningu Guernseyjar með tilliti til smitandi blóðmyndandi frumudauða og bakteriu-blóðeitrunar (Stjórn. EB nr. L 16, 25. 1. 1993, bls. 46).

47i. 393 D 0040: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/40/EBE frá 18. desember 1992 um viðurkenningu Manar með tilliti til smitandi blóðmyndandi frumudauða og bakteriu-blóðeitrunar (Stjórn. EB nr. L 16, 25. 1. 1993, bls. 47).

47j. 393 D 0044: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/44/EBE frá 21. desember 1992 um samþykkt áætlana sem Breska konungsrikið hefur lagt fram og varða vorveiru-dreyra í vatnakarfa og um skilgreiningu viðbótarábyrgða fyrir ákveðnar fisktegundir sem á að senda til Stóra Bretlands, Norður-Írlands, Manar og Guernseyjar (Stjórn. EB nr. L 16, 25. 1. 1993, bls. 53).

47k. 393 D 0055: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/55/EBE frá 21. desember 1992 um breytingu á ábyrgðum fyrir aðflutningi lindýra til svæða þar sem

samþykkt hefur verið áætlun fyrir Bonamia ostraæ og Martelia refringens (Stjóð. EB nr. L 14, 22. 1. 1993, bls. 24), eins og henni var breytt með:

- **393 D 0169:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/169/EBE frá 19. febrúar 1993 (Stjóð. EB nr. L 71, 24. 3. 1993, bls. 16).
- 47l. 393 D 0073:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/73/EBE frá 21. desember 1992 um viðurkenningu Írlands með tilliti til smitandi blóðmyndandi frumudauða og bakteríu-blóðeitrunar (Stjóð. EB nr. L 27, 4. 2. 1993, bls. 34).
- 47m. 393 D 0074:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/74/EBE frá 21. desember 1992 um viðurkenningu Danmerkur með tilliti til smitandi blóðmyndandi frumudauða og bakteríu-blóðeitrunar (Stjóð. EB nr. L 27, 4. 2. 1993, bls. 35).
37. Eftirfarandi nýir liður komi aftan við 49. lið (ákvörðun ráðsins 89/531/EBE):
- .49a. 391 D 0665:** Ákvörðun ráðsins 91/665/EBE frá 11. desember 1991 um tilnefningu á samræmingarstofnun bandalagsins vegna gin- og klaufaveikibóluefni og um hlutverk hennar (Stjóð. EB nr. L 368, 31. 12. 1991, bls. 19).
- Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
- a) Í a-lið 2. mgr. 2. gr. hljóði upphaf undirgreinarinnar „taka reglulega, eða að beiðni stofnunarinnar, framkvæmdastjórnarinnar eða eftirlitsstofnunar EFTA.”.
 - b) Í c-lið 2. mgr. 2. gr. hljóði niðurlag undirgreinarinnar „tilkynna niðurstöður slískrar greiningar án tafar til framkvæmdastjórnarinnar, eftirlitsstofnunar EFTA og aðildarríkjanna;”.
 - c) Í d-lið 2. mgr. 2. gr. hljóði niðurlag undirgreinarinnar „og koma slískum upplýsingum með reglulegu millibili til framkvæmdastjórnarinnar, eftirlitsstofnunar EFTA og aðildarríkjanna;”.
 - d) Í a- og b-lið 5. mgr. 2. gr. hljóði upphaf hvorar undirgreinar um sig „í samvinnu við viðkomandi sérfræðinga bandalagsins og EFTA.”.
 - e) Í 8. mgr. 2. gr. hljóði upphaf undirgreinarinnar „að beiðni framkvæmdastjórnarinnar eða eftirlitsstofnunar EFTA.”.
- 49b. 391 D 0666:** Ákvörðun ráðsins 91/666/EBE frá 11. desember 1991 um að koma á fót varasjóðum bandalagsins af gin- og klaufaveikibóluefni (Stjóð. EB nr. L 368, 31. 12. 1991, bls. 21).”.
38. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 50. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/42/EBE):
- .50a. 393 D 0455:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/445/EBE frá 23. júlí 1993 um viðurkenningu á tilteknun viðbúnaðaráætlunum vegna eftirlits með gin- og klaufaveiki (Stjóð. EB nr. L 213, 24. 8. 1993, bls. 20).”.
39. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 52. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 87/65/EBE):
- .52a. 393 D 0669:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/455/EBE frá 21. desember 1993 um merkingu og notkun svínakets í beitingu 9. gr. tilskipunar ráðsins 80/217/EBE (Stjóð. EB nr. L 321, 23. 12. 1993, bls. 33).”.
40. Í stað 53. liðar (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 83/138/EBE) komi:
- ,,53. 392 D 0451:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/451/EBE frá 30. júlí 1992 um tilteknar heilbrigðisráðstafanir gegn Afríkusvínapestar í ítaliska héraðinu Sardiníu (Stjóð. EB nr. L 248, 28. 8. 1992, bls. 78).”.
41. Eftirfarandi undirliður bætist við 54. lið (ákvörðun ráðsins 89/21/EBE):
- ,,- 393 D 0443:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/443/EBE frá 6.júlí 1993 (Stjóð. EB nr. L 205, 17. 8. 1993, bls. 28).”.
42. Eftirfarandi nýir liður komi aftan við 54. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 89/21/EBE):
- .54a. 393 D 0575:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/575/EB frá 8.nóvember 1993 um tilteknar verndarráðstafanir vegna Afríkusvínapestar á Spáni (Stjóð. EB nr. L 276, 9. 11. 1993, bls. 24), eins og henni var breytt með:
- **393 D 0600:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/600/EB frá 19. nóvember 1993 (Stjóð. EB nr. L 285, 20. 11. 1993, bls. 36).
- .54b. 393 D 0602:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/602/EB frá 19. nóvember 1993 varðandi tilteknar verndarráðstafanir vegna Afríkusvínapestar í Portúgal (Stjóð. EB nr. L 285, 20. 11. 1993, bls. 386).”.
43. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 58. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 89/469/EBE):

- .58a.**392 D 0290:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/290/EBE frá 14. maí 1992 um tilteknar verndarráðstafanir gegn smitandi heilahrörnum í nautgripum (BSE) í fósturvísum úr nautgripum í Breska konungsríkinu (Stjórd. EB nr. L 152, 4. 6. 1992, bls. 37).”.
44. Í stað 60. liðar (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/237/EBE) komi:
- ,,60.**392 D 0188:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/188/EBE frá 10. mars 1992 um tilteknar verndarráðstafanir gegn bláeyra (PRRS) (Stjórd. EB nr. L 87, 2. 4. 1992, bls. 22), eins og henni var breytt með:
- **392 D 490:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/490/EBE frá 6. október 1992 (Stjórd. EB nr. L 294, 10. 10. 1992, bls. 21).”.
45. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 60. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/188/EBE):
- ,.60a.**393 D 0178:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/178/EBE frá 26. mars 1993 um tilteknar verndarráðstafanir vegna blöðruveiki í svínum (Stjórd. EB nr. L 74, 27. 3. 1993, bls. 91).
- .60b.**393 D 0566:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/556/EBE frá 4. nóvember 1993 um tilteknar verndarráðstafanir vegna svínapestar í Pýskalandi og um niðurfellingu á ákvörðun 93/539/EBE (Stjórd. EB nr. L 273, 5. 11. 1993, bls. 60, eins og henni var breytt með:
- **393 D 0621:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/621/EB frá 30. nóvember 1993 (Stjórd. EB nr. L 297, 2. 12. 1993, bls. 36),
 - **393 D 0671:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/671/EB frá 10. desember 1993 (Stjórd. EB nr. L 306, 11. 12. 1993, bls. 59),
 - **393 D 0720:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/720/EB frá 30. desember 1993 (Stjórd. EB nr. L 333, 31. 12. 1993, bls. 74). 60c. **393 D 0687:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/687/EBE frá 17. desember 1993 um tilteknar verndarráðstafanir vegna gin- og klaufaveiki á Ítalú og um niðurfellingu á ákvörðun 93/180/EBE (Stjórd. EB nr. L 319, 21. 12. 1993, bls. 49).”.
46. Eftirfarandi nýir liður komi aftan við 63. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 90/515/EBE):
- ,.63a.**394 D 0014:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/14/EB frá 21. desember 1993 um gerð skrár yfir starfsstöðvar í bandalaginu sem fá takmarkaða undanþágu til bráðabirgða frá tilteknun heilbrigðisreglum bandalagsins um framleiðslu og markaðssetningu á nýju kjöti (Stjórd. EB nr. L 14, 17. 1. 1994, bls. 1).”.
47. Í stað 66. liðar (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 89/610/EBE) komi:
- ,,66.**393 D 0257:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/257/EBE frá 15. apríl 1993 um tilvísunaraðferðir og skrá yfir innlendar tilvísunarrannsóknastofur fyrir greiningu efnaleifa (Stjórd. EB nr. L 118, 14. 5. 1993, bls. 75).
- Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
- Í viðaukanum bætist eftirfarandi við skrána yfir innlendar rannsóknastofur:
- | | | |
|-------------|---|--|
| „Austurríki | Bundesanstalt für Tierseuchenbekämpfung, Mödling | allir hópar |
| Finnland | Eläinlääkintä-ja elintarvi-
kelaitos, Helsinki/Anstalten
för veterinärmedicin och
livsmedel, Helsingfors | allir hópar |
| Noregur | Norges Veterinær-
høgskole, Oslo | hópur A III (b);
hópur B I (a);
hópur B II (a) |
| | Veterinærinsti-
tuttet, Oslo | hópur A I (b);
hópur B II (a), (b) |
| | Hormonlaboratoriet,
Aker Sykehus, Oslo | hópur A I (a), (c);
hópur A II;
hópur B I (b), (c) |
| Svíþjóð | Statens livsmedelsverk,
Uppsala | allir hópar |
48. Texti 67. liðar (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 80/879/EBE) falli niður.
49. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 68. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 83/201/EBE):
- ,.68a.**393 D 0025:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/25/EBE frá 11. desember 1992 um viðurkenningu á ákveðnum aðferðum til að hindra myndun sýkla í lifandi samlokum (tvískelja lindýrum) og sæsniglum (Stjórd. EB nr. L 16, 25. 1. 1993, bls. 22).

- 68b. **393 D 0051:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/51/EBE frá 15. desember 1992 um örverufræðilegar viðmiðanir við framleiðslu soðinna krabba- og lindýra (Stjórd. EB nr. L 13, 21. 1. 1993, bls. 11).
- 68c. **393 D 0351:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/351/EBE frá 19. maí 1993 um greiningaraðferðir, sýnatökuaætlanir og hámarksagn kvikasilfurs í fiskafurðum (Stjórd. EB nr. L 144, 16. 6. 1993, bls. 23).
- Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
- Eftirfarandi fisktegundum skal bætt við viðaukann:
„Búri (*Hoplostethus atlanticus*)
Langa (*Molva molva*)
Keila (*Brosme brosme*).”
 - Að því er Finnland og Svíþjóð varðar skal, þegar eftirfarandi fiskar eru settir á heimamarkað þeirra, meðalhámarksinnihald kvikasilfurs, sbr. 1. gr., hækkað í 1 ppm af nýrri vöru:

Finnland: Vatnaflekkur (*Lota lota*)
Aborri (*Perca fluviatilis*)
Evrópski vatnaviðnir
(*Stizostedion lucioperca*)

Svíþjóð: Aborri (*Perca fluviatilis*)
Evrópski vatnaviðnir
(*Stizostedion lucioperca*).

Samningsaðilar skulu, í síðasta lagi á árinu 1995, að loknu mati á vísingadögnum, endurskoða aðlögunarlið b), með það í huga setja tilgreindar tegundir þar í aðlögunarlið a).
- 68d. **392 D 0092:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/92/EBE frá 9. janúar 1992 um kröfur um búnað og innréttningar í afgreiðslu- og hreinsunarstöðvum fyrir lifandi samlokur (tvískelja lindýr) sem veita má undanþágur frá (Stjórd. EB nr. L 34, 11. 2. 1992, bls. 34).”.
50. Í stað 69. liðar (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 87/410/EBE) komi:
- „**69. 393 D 0256:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/256/EBE frá 14. apríl 1993 um aðferðir við greiningu á leifum efna sem hafa hormóna- eða skjaldheftandi virkni (Stjórd. EB nr. L 118, 14. 5. 1993, bls. 64).”.
51. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 72. lið (ákvörðun ráðsins 89/187/EBE):
- .72a. **391 D 0664:** Ákvörðun ráðsins 91/664/EBE frá 11. desember 1991 um tilnefningu á tilvísunarrannsóknarstofum bandalagsins til að kanna tilteknar efnaleifar (Stjórd. EB nr. L 368, 31. 12. 1991, bls. 17).”.
52. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 73. lið (tilskipun ráðsins 88/299/EBE):
- .73a. **391 D 0654:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/654/EBE frá 12. desember 1991 um tilteknar verndarráðstafanir gegn lindýrum og krabbadýrum frá Breska konungsriku (Stjórd. EB nr. L 350, 19. 12. 1991, bls. 59).
- 73b. 393 D 0383:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/383/EBE frá 14. júní 1993 um tilvísunarrannsóknastofur vegna eftirlits með sjávarlífteiti (Stjórd. EB nr. L 166, 8. 7. 1993, bls. 31).
- Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
- Í viðaukanum bætist eftirfarandi við skrána yfir innlendar rannsóknastofur:
- „Finnland: Eläinlääkitä-ja elintarvikelaitos, Helsinki/Anstalten för veterinärmedicin och livsmedel, Helsingfors; og Tullilaboratorio/Tullaboratoriet, Espoo
- Noregur: Norges Veterinærhøgskole, Oslo
- Svíþjóð: Institutionen för klinisk bakteriologi, Göteborgs Universitet, Göteborg”.
53. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 76. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/180/EBE):
- .76a. **392 D 0608:** Ákvörðun ráðsins 92/608/EBE frá 14. nóvember 1992 um greiningar- og prófunaraðferðir fyrir hitameðhöndlaða mjólk sem ætluð er beint til manneldis (Stjórd. EB nr. L 407, 31. 12. 1992, bls. 29).
- .76b. **392 D 0562:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/562/EBE frá 17. nóvember 1992 um viðurkenningu annarra hitameðferðarkerfa sem völ er á til vinnslu áhættusamra efna (Stjórd. EB nr. L 359, 9. 12. 1992, bls. 23).”.
54. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 96. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 90/258/EBE):
- 96a. **392 D 0353:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/353/EBE frá 11. júní 1992 um viðmið fyrir samþykki eða viðurkenningu á félögum eða samtökum sem halda

eða stofna ættbækur yfir skráð hófdýr (Stjtíð. EB nr. L 192, 11. 7. 1992, bls. 63).

96b. 392 D 0354: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/354/EBE frá 11. júní 1992 um tilteknar reglur sem settar eru til að tryggja samræmingu milli félaga og samtaka sem halda eða stofna ættbækur yfir skráð hófdýr (Stjtíð. EB nr. L 192, 11. 7. 1992, bls. 66).

96c. 393 D 0623: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/623/EBE frá 20. október 1993 um auðkennisskírteini (vegabréf) er fylgja skuli skráðum hófdýrum (Stjtíð. EB nr. L 298, 3. 12. 1993, bls. 45).

96d. 392 D 0216: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/216/EBE frá 26. mars 1992 um söfnun upplýsinga um keppni hófdýra sem um getur í 2. mgr. 4. gr. tilskipunar ráðsins 90/428/EBE (Stjtíð. EB nr. L 104, 22. 4. 1992, bls. 77)."

GERÐIR SEM EFTA-RÍKIN OG EFTIRLITSSTOFNUN EFTA SKULU TAKA TILHLÝÐILEGT TILLIT TIL

55. Eftirfarandi undirliður bætist við 98. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 80/775/EBE):

„- **392 D 0103:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/103/EBE frá 31. janúar 1992 (Stjtíð. EB nr. L 39, 15. 2. 1992, bls. 48).”.

56. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 100. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 88/267/EBE):

„100a. **392 D 0139** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/139/EBE frá 12. febrúar 1992 um samþykkt áætlunar sem Danmörk lagði fram um viðurkenningu á starfsstöðvum vegna viðskipta innan bandalagsins með alifugla og útungunaregg (Stjtíð. EB nr. L 58, 3. 3. 1992, bls. 27).

100b. 392 D 0140: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/140/EBE frá 12. febrúar 1992 um samþykkt áætlunar sem Írland lagði fram um viðurkenningu á starfsstöðvum vegna viðskipta innan bandalagsins með alifugla og útungunaregg (Stjtíð. EB nr. L 58, 3. 3. 1992, bls. 28).

100c. 392 D 0141: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/141/EBE frá 17. febrúar 1992 um samþykkt áætlunar sem Frakkland lagði fram um viðurkenningu á starfsstöðvum vegna viðskipta innan bandalagsins með alifugla og útungunaregg (Stjtíð. EB nr. L 58, 3. 3. 1992, bls. 29).

100d. 392 D 0281: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/281/EBE frá 8. maí 1992 um samþykkt áætlunar sem Breska konungsríkið lagði fram varðandi sníkjudýrasjúkdóma af völdum gródýranna bonamia og marteilia í samlokum í sjó (Stjtíð. EB nr. L 14, 22. 1. 1993, bls. 25).

innan bandalagsins með alifugla og útungunaregg (Stjtíð. EB nr. L 150, 2. 6. 1992, bls. 23).

100e. 392 D 0282: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/282/EBE frá 8. maí 1992 um samþykkt áætlunar sem Portúgal lagði fram um viðurkenningu á starfsstöðvum vegna viðskipta innan bandalagsins með alifugla og útungunaregg (Stjtíð. EB nr. L 150, 2. 6. 1992, bls. 24).

100f. 392 D 0283: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/283/EBE frá 8. maí 1992 um samþykkt áætlunar sem Holland lagði fram um viðurkenningu á starfsstöðvum vegna viðskipta innan bandalagsins með alifugla og útungunaregg (Stjtíð. EB nr. L 150, 2. 6. 1992, bls. 25).

100g. 392 D 0342: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/342/EBE frá 5. júní 1992 um samþykkt áætlunar sem Þýskaland lagði fram um viðurkenningu á starfsstöðvum vegna viðskipta innan bandalagsins með alifugla og útungunaregg (Stjtíð. EB nr. L 188, 8. 7. 1992, bls. 39).

100h. 392 D 0344: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/344/EBE frá 9. júní 1992 um samþykkt áætlunar sem Grikkland lagði fram um viðurkenningu á starfsstöðvum vegna viðskipta innan bandalagsins með alifugla og útungunaregg (Stjtíð. EB nr. L 188, 8. 7. 1992, bls. 41).

100i. 392 D 0345: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/345/EBE frá 9. júní 1992 um samþykkt áætlunar sem Spánn lagði fram um viðurkenningu á starfsstöðvum vegna viðskipta innan bandalagsins með alifugla og útungunaregg (Stjtíð. EB nr. L 188, 8. 7. 1992, bls. 42).

100j. 392 D 0379: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/379/EBE frá 2. júlí 1992 um samþykkt áætlunar sem Belgía lagði fram um viðurkenningu á starfsstöðvum vegna viðskipta innan bandalagsins með alifugla og útungunaregg (Stjtíð. EB nr. L 198, 17. 7. 1992, bls. 53).

100k. 392 D 0528: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/528/EBE frá 9. nóvember 1992 um samþykkt framkvæmdaráætlana sem Breska konungsríkið lagði fram varðandi sníkjudýrasjúkdóma af völdum gródýranna bonamia og marteilia í samlokum í sjó (Stjtíð. EB nr. L 332, 18. 11. 1992, bls. 25).

100l. 393 D 0056: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/56/EBE frá 21. desember 1992 um samþykkt framkvæmdaráætlana sem Írland lagði fram varðandi sníkjudýrasjúkdóma af völdum gródýranna bonamia og marteilia í samlokum í sjó (Stjtíð. EB nr. L 14, 22. 1. 1993, bls. 25).

100m. **393 D 0057:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/57/EBE frá 21. desember 1992 um samþykkt framkvæmdaráætlana sem Breska konungsrikið lagði fram fyrir hönd Jersey varðandi sníkjudýrasjúkdóma af völdum gródýranna bonamia og marteilia í samlokum í sjó (Stjóð. EB nr. L 14, 22. 1. 1993, bls. 26).

100n. **393 D 0058:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/58/EBE frá 21. desember 1992 um samþykkt framkvæmdaráætlana sem Breska konungsrikið lagði fram fyrir hönd Guernsey varðandi sníkjudýrasjúkdóma af völdum gródýranna bonamia og marteilia í samlokum í sjó (Stjóð. EB nr. L 14, 22. 1. 1993, bls. 27).

100o. **393 D 0059:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/59/EBE frá 21. desember 1992 um samþykkt framkvæmdaráætlana sem Breska konungsrikið lagði fram fyrir hönd Manar varðandi sníkjudýrasjúkdóma af völdum gródýranna bonamia og marteilia í samlokum í sjó (Stjóð. EB nr. L 14, 22. 1. 1993, bls. 28).

100p. **393 D 0617:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/617/EB frá 30. nóvember 1993 um viðurkenningu á áætlun sem Þýskaland kynnti til útrýmingar á svínapest með villisvína í Mecklenburg-Vorpommern, Neðra-Saxlandi og Rheinland-Pfalz (Stjóð. EB nr. L 296, 1. 12. 1993, bls. 60).

100q. **393 D 0075:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/75/EBE frá 23. desember 1992 um viðurkenningu á áætlun sem Spánn kynnti varðandi smitandi blóðmyndandi frumudauða og bakterfu-blóðeitrun (Stjóð. EB nr. L 27, 4. 2. 1993, bls. 37).

100r. **393 D 0076:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/76/EBE frá 23. desember 1992 um viðurkenningu á áætlun sem Belgía kynnti varðandi smitandi blóðmyndandi frumudauða og bakterfu-blóðeitrun (Stjóð. EB nr. L 27, 4. 2. 1993, bls. 38).".

57. Eftirfarandi ný fyrirsögn og nýir liðir komi aftan við 124. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 89/276/EBE):

„3.3. Blandaður hópur

124a. **393 D 0558:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/558/EBE frá 23. nóvember 1992 um bráðabirgðaráðstafanir vegna verksmiðja sem framleiða stórhættulegt efni í sambandslöndunum Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg, Sachsen-Anhalt, Saxlandi og Thüringen í Sambandslýðveldinu Þýskalandi (Stjóð. EB nr. L 358, 8. 12. 1992, bls. 24).".

B. II. kafli, FÓÐUR

GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

1. Eftirfarandi undirliðir bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 70/524/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
 - „- **391 L 0508:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/508/EBE frá 9. september 1991 (Stjóð. EB nr. L 271, 27. 9. 1991, bls. 67),
 - **391 L 0620:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/620/EBE frá 22. nóvember 1991 (Stjóð. EB nr. L 334, 5. 12. 1991, bls. 62),
 - **392 L 0064:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/64/EBE frá 13. júlí 1992 (Stjóð. EB nr. L 221, 6. 8. 1992, bls. 51),
 - **392 L 0099:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/99/EBE frá 17. nóvember 1992 (Stjóð. EB nr. L 350, 1. 12. 1992, bls. 83),
 - **392 L 0113:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/113/EBE frá 16. desember 1992 (Stjóð. EB nr. L 16, 25. 1. 1993, bls. 2).
 - **393 L 0027:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/27/EBE frá 4. júní 1993 (Stjóð. EB nr. L 179, 22. 7. 1993, bls. 5).
 - **393 L 0055:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/55/EBE frá 25. júní 1993 (Stjóð. EB nr. L 206, 18. 8. 1993, bls. 11).".
2. Eftirfarandi undirliðir bætist við 4. lið (tilskipun ráðsins 79/373/EBE):
 - „- **391 L 0681:** Tilskipun ráðsins 91/681/EBE frá 19. desember 1991 (Stjóð. EB nr. L 376, 31. 12. 1991, bls. 20).
 - **393 L 0074:** Tilskipun ráðsins 93/74/EBE frá 13. september 1993 (Stjóð. EB nr. L 237, 22. 9. 1993, bls. 23).".
3. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 4. lið (tilskipun ráðsins 79/373/EBE):
 - „4a. **391 D 0516:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/516/EBE frá 9. september 1991 um gerð skráar yfir innihaldsefni sem bannað er að nota í blandað fóður (Stjóð. EB nr. L 281, 9. 10. 1991, bls. 23), eins og henni var breytt með:
 - **392 D 0508:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/508/EBE frá 20. október 1992 (Stjóð. EB nr. L 312, 29. 10. 1992, bls. 36).

Prátt fyrir ákvæði ákvörðunarinnar getur Svíþjóð viðhaldið eigin löggjöf um kjötmjöl og aðrar afurðir úr áhættusömu efni í skilningi 3. gr. tilskipunar ráðsins 90/667/EBE. Samningsaðilar skulu endurskoða þetta atriði árið 1995.

- 4b. **392 L 0087:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/87/EBE frá 26. október 1992 um gerð skrár, sem ekki er tæmandi, yfir helstu innihaldsefni sem algengt er að nota og markaðssetja til framleiðslu á fóðurblöndum handa dýrategundum öðrum en gæludýrum (Stjórd. EB nr. L 319, 4. 11. 1992, bls. 19).

Prátt fyrir ákvæði ákvörðunarinnar getur Svíþjóð viðhaldið eigin löggjöf um kjötmjöl og aðrar afurðir úr áhættusömu efni í skilningi 3. gr. tilskipunar ráðsins 90/667/EBE. Samningsaðilar skulu endurskoða þetta atriði árið 1995.”.

- 4c. **393 L 0074:** Tilskipun ráðsins 93/74/EBE frá 13. september 1993 um fóður sem er miðað við sérstök næringarmarkmið (Stjórd. EB nr. L 237, 22. 9. 1993, bls. 23).”.

4. Eftirfarandi undirliðir bætist við 9. lið (tilskipun ráðsins 82/714/EBE) á undan aðlögunarliðunum:

- „- **393 L 0026:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/26/EBE frá 4. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 179, 22. 7. 1993, bls. 2),
- **393 L 0056:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/56/EBE frá 29. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 206, 18. 8. 1993, bls. 13),
- **393 L 0074:** Tilskipun ráðsins 93/74/EBE frá 13. september 1993 (Stjórd. EB nr. L 237, 22. 9. 1993, bls. 23).”.

5. Eftirfarandi undirliður bætist við 15. lið (þriðja tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 72/199/EBE):

- „- **393 L 0028:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/28/EBE frá 4. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 179, 22. 7. 1993, bls. 8).”.

6. Eftirfarandi undirliður bætist við 16. lið (fjórða tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 73/46/EBE):

- „- **392 L 0089:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/89/EBE frá 3. nóvember 1992 (Stjórd. EB nr. L 344, 26. 11. 1992, bls. 35).”.

7. Eftirfarandi undirliður bætist við 20. lið (sjöunda tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 76/372/EBE):

- „- **392 L 0095:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/95/EBE frá 9. nóvember 1992 (Stjórd. EB nr. L 327, 13. 11. 1992, bls. 54).”.

8. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 23. lið (tíunda tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 84/425):

- .23a. **393 L 0070:** Ellefta tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/70/EBE frá 28. júlí 1993 um greiningaraðferðir bandalagsins fyrir opinbert eftirlit með fóðri (Stjórd. EB nr. L 234, 17. 9. 1993, bls. 17).”.

- 9a. Eftirfarandi undirliðir bætist við 24. lið (tilskipun ráðsins 74/63/EBE):

- „- **392 L 0063:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/63/EBE frá 10. júlí 1992 (Stjórd. EB nr. L 221, 6. 8. 1992, bls. 49),

- **392 L 0088:** Tilskipun ráðsins 92/88/EBE frá 26. október 1992 (Stjórd. EB nr. L 321, 6. 11. 1992, bls. 24).”

- **393 L 0074:** Tilskipun ráðsins 93/74/EBE frá 13. september 1993 (Stjórd. EB nr. L 237, 22. 9. 1993, bls. 23).”

- 9b. Eftirfarandi aðlögun bætist við 24. lið (tilskipun ráðsins 74/63/EBE):

„Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

11. gr. gildir ekki.”.

C. III. kafli, PLÖNTUR

I. GRUNNTEXTAR

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 2. lið (tilskipun ráðsins 66/401/EBE) á undan aðlögunarliðunum:

- „- **392 L 0019:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/19/EBE frá 23. mars 1992 (Stjórd. EB nr. L 104, 22. 4. 1992, bls. 61).”.

2. Eftirfarandi undirliður bætist við 3. lið (tilskipun ráðsins 66/402/EBE) á undan aðlögunarliðunum:

- „- **393 L 0002:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/2/EBE frá 28. janúar 1993 (Stjórd. EB nr. L 54, 5. 3. 1993, bls. 20).”.

3. Eftirfarandi undirliður bætist við 4. lið (tilskipun ráðsins 69/208/EBE):

- „- **392 L 0009:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/9/EBE frá 19. febrúar 1992 (Stjórd. EB nr. L 70, 17. 3. 1992, bls. 25).”.

II. BEITING

4. Eftirfarandi bætist við 16. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 89/374/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **392 D 0520:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/520/EBE frá 3. nóvember 1992 (Stjóð. EB nr. L 325, 11. 11. 1992, bls. 25).”.

5. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 18. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 90/639/EBE):

18a. 392 D 0195: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/195/EBE frá 17. mars 1992 um að skipuleggja tímabundna tilraun samkvæmt tilskipun rāðsins um markaðssetningu fóðurjurtasfræja með það fyrir augum að auka hámarksþyngd vörueiningar (Stjóð. EB nr. L 88, 3. 4. 1992, bls. 59).

18b. 393 D 0213: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/213/EBE frá 18. mars 1993 um að skipuleggja tímabundna tilraun með tilliti til hámarksinnihalds óhreininda í sojabunafræi (Stjóð. EB nr. L 91, 15. 4. 1993, bls. 27).”.

III. GERÐIR SEM EFTA-RÍKIN OG EFTIRLITSSTOFNUN EFTA SKULU TAKA TILHLÝÐILEGT TILLIT TIL

6. Eftirfarandi bætist við 42. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 77/147/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **392 D 0227:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/227/EBE frá 3. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. L 108, 25. 4. 1992, bls. 55).”.

7. Eftirfarandi bætist við 54. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 79/92/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **392 D 0227:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/227/EBE frá 3. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. L 108, 25. 4. 1992, bls. 55).”.

8. Eftirfarandi bætist við 62. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 80/1359/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **392 D 0227:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/227/EBE frá 3. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. L 108, 25. 4. 1992, bls. 55).”.

9. Eftirfarandi bætist við 70. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 82/949/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **392 D 0227:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/227/EBE frá 3. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. L 108, 25. 4. 1992, bls. 55).”.

10. Eftirfarandi bætist við 73. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 84/23/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **392 D 0227:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/227/EBE frá 3. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. L 108, 25. 4. 1992, bls. 55).”.

11. Eftirfarandi bætist við 76. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 85/624/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **392 D 0227:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/227/EBE frá 3. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. L 108, 25. 4. 1992, bls. 55).”.

12. Eftirfarandi bætist við 84. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 89/422/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **392 D 0227:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/227/EBE frá 3. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. L 108, 25. 4. 1992, bls. 55).”.

13. Eftirfarandi bætist við 87. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/37/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **392 D 0227:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/227/EBE frá 3. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. L 108, 25. 4. 1992, bls. 55).”.

14. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 87. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/37/EBE):

,88. 392 D 0168: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/168/EBE frá 4. mars 1992 um að heimila Grikklandi að takmarka markaðssetningu á fræi af tilteknunum stofnum nytjajurta í landbúnaði (Stjóð. EB nr. L 74, 20.3. 1992, bls. 46).

- **393 D 0208:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/208/EBE frá 17. mars 1993 um að leysa konungsrikið Danmörku undan þeiri kvöld að tilgreina á opinberum merkimiða víssindaheiti sáðkorns, samkvæmt tilskipun rāðsins 66/402/EBE (Stjóð. EB nr. L 88, 8. 4. 1993, bls. 49).”.

3. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94 II.

VIÐAUKA við EES-samninginn (TÆKNILEGAR REGLUGERDIR, STAÐLAR, PRÓFANIR OG VOTTUN) skal breytt sem að aftan segir.

A. I. kafli. VÉLKNÚIN ÖKUTÆKI

1. Í aðlöguninni við 1. kafla komi eftirfarandi sem ný önnur málsgrein:

„Að því er samning þennan varðar og til að tryggja frjálsa för samkvæmt réttarreglum bandalagsins frá 1. janúar 1995 skulu EFTA-ríkin beita ákvæðum 3. gr. tilskipana 91/441/EBE, 91/542/EBE, 92/97/EBE og 93/59/EBE á eftirfarandi hátt:

Þegar EFTA-ríkin setja ákvæði um skattahvata skulu þau tryggja að þessir hvatar raski ekki samkeppni á EES. Slískir hvatar skulu einkanlega uppfylla eftirfarandi skilyrði:

- þeir mega ekki standa í vegi fyrir frjálsri för;
- þeir verða að ná til allra ökutækja sem eru boðin til sölu á markaði EFTA-ríkis;
- þeir skulu ekki ná til ökutækja sem uppfylla lögboðna staðla;
- þeir skulu ekki, vegna umfangs eða gildissviðs, verða að styrkjum sem valda röskun viðskipta.

Eftirlitsstofnun EFTA skal tímanlega upplýst um allar áætlanir um að innleiða eða breyta skattahvötum.

Framkvæmdastjórn EB og eftirlitsstofnun EFTA skulu skiptast á aðsendum upplýsingum frá aðildarríkjum EB eða EFTA-ríkjum.”.

- 2a. Eftirfarandi undirliðir bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 70/156/EBE) á undan aðlöguninni:

- ,- **392 L 0053:** Tilskipun ráðsins 92/53/EBE frá 18. júní 1992 (Stjóð. EB nr. L 225, 10. 8. 1992, bls. 1),
- **393 L 0081:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/81/EBE frá 29. september 1993 (Stjóð. EB nr. L 264, 23. 10. 1993, bls. 49).”.

- 2b. Núverandi aðlögun í 1. lið (tilskipun ráðsins 70/156/EBE) verði aðlögunarliður a) og eftirfarandi aðlögunarliðir bætist við:

- b) Í VII. viðauka bætist eftirfarandi við 1. lið, 1. hluta:

,,12 fyrir Austurríki

17 fyrir Finnland

IS fyrir Ísland

16 fyrir Noreg

5 fyrir Svíþjóð”.

- c) Í IX. viðauka bætist eftirfarandi við I. og II. hluta í 37. lið:

„Austurríki:....., Finnland:.....,

Ísland:....., Noregur:.....,

Svíþjóð:.....,”.

3. Eftirfarandi undirliður bætist við 2. lið (tilskipun ráðsins 70/157/EBE) á undan aðlöguninni:

,- **392 L 0097:** Tilskipun ráðsins 92/97/EBE frá 10. nóvember 1992 (Stjóð. EB nr. L 371, 19. 12. 1992, bls. 1).”.

4. Eftirfarandi undirliður bætist við 3. lið (tilskipun ráðsins 70/220/EBE):

,- **393 L 0059:** Tilskipun ráðsins 93/59/EBE frá 28. júní 1993 (Stjóð. EB nr. L 186, 28. 7. 1993, bls. 21).”.

5. Eftirfarandi undirliður bætist við 6. lið (tilskipun ráðsins 70/311/EBE):

,- **392 L 0062:** Tilskipun ráðsins 92/62/EBE frá 2. júlí 1992 (Stjóð. EB nr. L 199, 18. 7. 1992, bls. 33).”.

6. Eftirfarandi undirliður bætist við 10. lið (tilskipun ráðsins 71/320/EBE):

- „- **391 L 0422:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/422/EBE frá 15. júlí 1991 (Stjórd. EB nr. L 233, 22. 8. 1991, bls. 21).”
7. Eftirfarandi bætist við 15. lið (tilskipun ráðsins 74/297/EBE):
„, eins og henni var breytt með:
- **391 L 0662:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/662/EBE frá 6. desember 1991 (Stjórd. EB nr. L 366, 31. 12. 1991, bls. 1).”
8. Eftirfarandi undirliður bætist við 20. lið (tilskipun ráðsins 76/115/EBE):
„- **390 L 0629:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/629/EBE frá 30. október 1990 (Stjórd. EB nr. L 341, 6. 12. 1990, bls. 14).”
9. Eftirfarandi undirliður bætist við 21. lið (tilskipun ráðsins 76/756/EBE):
„- **391 L 0663:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/663/EBE frá 10. desember 1991 (Stjórd. EB nr. L 366, 31. 12. 1991, bls. 17).”
10. Eftirfarandi undirliður bætist við 33. lið (tilskipun ráðsins 77/649/EBE):
„- **390 L 0630:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/630/EBE frá 30. október 1990 (Stjórd. EB nr. L 341, 6. 12. 1990, bls. 20).”
11. Eftirfarandi bætist við 34. lið (tilskipun ráðsins 78/316/EBE):
„, eins og henni var breytt með:
- **393 L 0091:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/91/EBE frá 29. október 1993 (Stjórd. EB nr. L 284, 19. 11. 1993, bls. 25).”
12. Eftirfarandi undirliður bætist við 42. lið (tilskipun ráðsins 80/1268/EBE):
„- **393 L 0116:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/116/EBE frá 17. desember 1993 (Stjórd. EB nr. L 329, 30. 12. 1993, bls. 39).”
13. Eftirfarandi bætist við 44. lið (tilskipun ráðsins 88/77/EBE) á undan aðlöguninni:
„, eins og henni var breytt með:
- **391 L 0542:** Tilskipun ráðsins 91/542/EBE frá 1. október 1991 (Stjórd. EB nr. L 295, 25. 10. 1991, bls. 1).”
14. Eftirfarandi nýir liðir bætist aftan við 45. lið (tilskipun ráðsins 89/297/EBE):
45a.391 L 0226: Tilskipun ráðsins 91/226/EBE frá 27. mars 1991 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi fyrirkomulag hjól- og aurhlifa á tilteknum gerðum vélknúinna ökutækja og efturvagna þeirra (Stjórd. EB nr. L 103, 23. 4. 1991, bls. 5).
- Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
Í II. viðauka bætist eftirfarandi við lið 3.4.1:
„12 fyrir Austurríki, 17 fyrir Finnland, IS fyrir Ísland, 16 fyrir Noreg, 5 fyrir Svíþjóð”.
45b.392 L 0021: Tilskipun ráðsins 92/21/EBE frá 31. mars 1992 um massa og mál vélknúinna ökutækja í flokki M_1 (Stjórd. EB nr. L 129, 14. 5. 1992, bls. 1).
- Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
45c.392 L 0022: Tilskipun ráðsins 92/22/EBE frá 31. mars 1992 um öryggisrúður og efni í rúður vélknúinna ökutækja og efturvagna þeirra (Stjórd. EB nr. L 129, 14. 5. 1992, bls. 11).
- Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
Í II. viðauka bætist eftirfarandi við lið 4.4.1, neðanmálsgrein 1:
„12 fyrir Austurríki, 17 fyrir Finnland, IS fyrir Ísland, 16 fyrir Noreg, 5 fyrir Svíþjóð”.
45d.392 L 0023: Tilskipun ráðsins 92/23/EBE frá 31. mars 1992 varðandi hjólbardó á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra og ásetningu þeirra (Stjórd. EB nr. L 129, 14. 5. 1992, bls. 95).
- Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
Í II. viðauka bætist eftirfarandi við í lok fyrsta málslíðar í lið 4.2:
„12 fyrir Austurríki, 17 fyrir Finnland, IS fyrir Ísland, 16 fyrir Noreg, 5 fyrir Svíþjóð.”
45e.392 L 0024: Tilskipun ráðsins 92/24/EBE frá 31. mars 1992 um hraðatakmörkunarbúnað eða svipuð innbyggð hraðatakmörkunarkerfi í ákveðnum flokkum vélknúinna ökutækja (Stjórd. EB nr. L 129, 14. 5. 1992, bls. 154).
- Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
45f.392 L 0061: Tilskipun ráðsins 92/61/EBE frá 30. júní 1992 um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum á tveimur eða þremur hjólum (Stjórd. EB nr. L 225, 10. 8. 92, bls. 72).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Í V. viðauka bætist eftirfarandi við lið 1.1:

- „- 12 fyrir Austurríki,
- 17 fyrir Finnland,
- IS fyrir Ísland,
- 16 fyrir Noreg,
- 5 fyrir Svíþjóð”.

45g. 392 L 0114: Tilskipun ráðsins 92/114/EBE frá 17. desember 1992 varðandi útstæða hluta framan við afturpil stýrishúss á vélknúnum ökutækjum í flokki N (Stjórd. EB nr. L 409, 31. 12. 1992, bls. 17).

45h. 393 L 0014: Tilskipun ráðsins 93/14/EBE frá 5. apríl 1993 um hemlun vélknúinna ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum (Stjórd. EB nr. L 121, 15. 5. 1993, bls. 1).

45i. 393 L 0029: Tilskipun ráðsins 93/29/EBE frá 14. júní 1993 um merkingu stjórnrofa, gaumljósa og merkjabúnaðar á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum (Stjórd. EB nr. L 188, 29. 7. 1993, bls. 1).

45j. 393 L 0030: Tilskipun ráðsins 93/30/EBE frá 14. júní 1993 um hljóðmerkjabúnað vélknúinna ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum (Stjórd. EB nr. L 188, 29. 7. 1993, bls. 11).

45k. 393 L 0031: Tilskipun ráðsins 93/31/EBE frá 14. júní 1993 um standara á ökutækjum sem eru á tveimur hjólum (Stjórd. EB nr. L 188, 29. 7. 1993, bls. 19).

45l. 393 L 0032: Tilskipun ráðsins 93/32/EBE frá 14. júní 1993 um handföng fyrir farþega á ökutækjum sem eru á tveimur hjólum (Stjórd. EB nr. L 188, 29. 7. 1993, bls. 28).

45m. 393 L 0033: Tilskipun ráðsins 93/33/EBE frá 14. júní 1993 varðandi varnarbúnað til að hindra óleyfilega notkun vélknúinna ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum (Stjórd. EB nr. L 188, 29. 7. 1993, bls. 32).

45n. 393 L 0034: Tilskipun ráðsins 93/34/EBE frá 14. júní 1993 varðandi lögboðnar áletranir á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum (Stjórd. EB nr. L 188, 29. 7. 1993, bls. 38).“.

45o. 393 L 0092: Tilskipun ráðsins 93/92/EBE frá 29. október 1993 um ljós- ljósmerkjabúnað vélknúinna

ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum (Stjórd. EB nr. L 311, 14. 12. 1993, bls. 1).

45p. 393 L 0093: Tilskipun ráðsins 93/93/EBE frá 29. október 1993 um massa og mál vélknúinna ökutækja sem eru á tveimur eða þremur hjólum (Stjórd. EB nr. L 311, 14. 12. 1993, bls. 76).

45q. 393 L 0094: Tilskipun ráðsins 93/94/EBE frá 29. október 1993 um flöt fyrir aftara skráningarmerkni á vélknúnum ökutækjum sem eru á tveimur eða þremur hjólum (Stjórd. EB nr. L 311, 14. 12. 1993, bls. 83).“.

B. IV. kafli. HEIMILISTÆKI

1. Texti 1. liðar (tilskipun ráðsins 79/530/EBE) falli niður.
2. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 3. lið (tilskipun ráðsins 86/594/EBE):
 - ,4. **392 L 0075:** Tilskipun ráðsins 92/75/EBE frá 22. september 1992 um merkingar og staðlaðar vörulýsingar á heimilistækjum er greini frá notkun þeirra á orku og öðrum aðföngum (Stjórd. EB nr. L 297, 13. 10. 92, bls. 16).“.

C. V. kafli. GASTÆKI

1. Eftirfarandi bætist við 2. lið (tilskipun ráðsins 90/396/EBE):
 - , eins og henni var breytt með:
 - **393 L 0068:** Tilskipun ráðsins 93/68/EBE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).“.
2. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 2. lið (tilskipun ráðsins 90/396/EBE):
 - ,3. **392 L 0042:** Tilskipun ráðsins 92/42/EBE frá 21. maí 1992 um kröfur varðandi orkunýtni nýrra heitavatnskatla sem brenna fljótandi eða loftkenndu oldnsneyti (Stjórd. EB nr. L 167, 22. 6. 92, bls. 17), eins og henni var breytt með:
 - **393 L 0068:** Tilskipun ráðsins 93/68/EBE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).“.

D. VIII. kafli. PRÝSTIHYLKI

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 6. lið (tilskipun ráðsins 87/404/EBE):
 - **393 L 0068:** Tilskipun ráðsins 93/68/EBE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).“.
2. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 7. lið (tilmæli framkvæmdastjórnarinnar 89/349/EBE):

„8. C/328/92/bls. 3: Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við framkvæmd tilskipunar ráðsins 87/404/EBE frá 25. júní 1987 um einföld þrýstihylki, samkvæmt breytingu með tilskipun 90/488/EBE frá 17. september 1990 (Stjórd. EB nr. C 328, 12. 12. 1992, bls. 3).”.

E. IX. kafli. MÆLITÆKI

1. Texti 16. liðar (tilskipun ráðsins 76/764/EBE) falli niður frá 1. janúar 1995.

2. Eftirfarandi bætist við 27. lið (tilskipun ráðsins 90/384/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- 393 L 0068: Tilskipun ráðsins 93/68/EBE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).”.

3. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 27. lið (tilskipun ráðsins 90/384/EBE):

.27a.393 L 0042: Tilskipun ráðsins 93/42/EBE frá 14. júní 1993 um lækningatæki (Stjórd. EB nr. L 169, 12. 7. 1993, bls. 1).”.

4. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 45. lið (C/297/81/bls. 1):

,46. C/104/93/bls. 9: Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 5. gr. tilskipunar ráðsins 90/384/EBE frá 20. júní 1990 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi vogarbúnað sem er ekki sjálfvirkur (Stjórd. EB nr. C 104, 15. 4. 1993, bls. 9).”.

F. X. kafli. RAFMAGNSVÖRUR

1. Eftirfarandi bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 73/23/EBE) á undan aðlöguninni:

„, eins og henni var breytt með:

- 393 L 0068: Tilskipun ráðsins 93/68/EBE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).”.

2. Eftirfarandi bætist við 5. lið (tilskipun ráðsins 84/539/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- 393 L 0042: Tilskipun ráðsins 93/42/EBE frá 14. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 169, 12. 7. 1993, bls. 1).”.

3. Eftirfarandi bætist við 6. lið (tilskipun ráðsins 89/336/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- 392 L 0031: Tilskipun ráðsins 92/31/EBE frá 28. apríl 1992 (Stjórd. EB nr. L 126, 12. 5. 1992, bls. 11),

- 393 L 0068: Tilskipun ráðsins 93/68/EBE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).”.

4. Eftirfarandi bætist við 7. lið (tilskipun ráðsins 90/385/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- 393 L 0042: Tilskipun ráðsins 93/42/EBE frá 14. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 169, 12. 7. 1993, bls. 1),

- 393 L 0068: Tilskipun ráðsins 93/68/EBE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).”.

5. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 21. lið (C/311/87/bls. 3):

.22. C/44/92/bls.12: Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipunum um „nýja aðferð” og tilskipun ráðsins um rafsegulsviðssamhæfi 87/404/EBE frá 3. maí 1989 (Stjórd. EB nr. C 44, 19. 2. 1992, bls. 12).

23. C/90/92/bls. 2: Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun ráðsins 89/336/EBE frá 3. maí 1989 um rafsegulsviðssamhæfi (Stjórd. EB nr. C 90, 10. 4. 1992, bls. 2).

24. C/210/92/bls. 1: Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun ráðsins 73/23/EBE frá 19. febrúar 1973 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um rafföng sem notuð eru innan ákveðinna spennumarka (Stjórd. EB nr. C 210, 15. 8. 1992, bls. 1).

25. C/18/93/bls. 4: Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun ráðsins 73/23/EBE frá 19. febrúar 1973 um samhæfingu laga aðildarríkjanna um rafföng sem notuð eru innan ákveðinna spennumarka (Stjórd. EB nr. C 18, 23. 1. 1993, bls. 4).”

G. XII. kafli. MATVÆLI

1. Texti 10. liðar (tilskipun ráðsins 75/726/EBE) falli niður.

2. Eftirfarandi undirliður bætist við 13. lið (tilskipun ráðsins 76/895/EBE) á undan aðlöguninni:

„- 393 L 0058: Tilskipun ráðsins 93/58/EBE frá 29. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 211, 23. 8. 1993, bls. 6).”.

3. Eftirfarandi undirliður bætist við 16. lið (tilskipun ráðsins 78/663/EBE):

- „- **392 L 0004:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/4/EBE frá 10. febrúar 1992 (Stjórd. EB nr. L 55, 29. 2. 1992, bls. 96).”.
4. Eftirfarandi undirliður bætist við 18. lið (tilskipun ráðsins 79/112/EBE):
- „- **393 L 0102:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/102/EBE frá 16. nóvember 1993 (Stjórd. EB nr. L 291, 25. 11. 1993, bls. 14).”.
5. Eftirfarandi bætist við 30. lið (tilskipun ráðsins 82/711/EBE):
- „, eins og henni var breytt með:
- **393 L 0008:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/8/EBE frá 15. mars 1993 (Stjórd. EB nr. L 90, 14. 4. 1993, bls. 22).”.
6. Texti 31. liðar (tilskipun ráðsins 83/229/EBE) falli niður.
7. Eftirfarandi undirliður bætist við 38. lið (tilskipun ráðsins 86/362/EBE) á undan aðlöguninni:
- „- **393 L 0057:** Tilskipun ráðsins 93/57/EBE frá 29. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 211, 23. 8. 1993, bls. 1).”.
8. Eftirfarandi bætist við 39. lið (tilskipun ráðsins 86/363/EBE) á undan aðlöguninni:
- „, eins og henni var breytt með:
- **393 L 0057:** Tilskipun ráðsins 93/57/EBE frá 29. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 211, 23. 8. 1993, bls. 1).”.
9. Eftirfarandi bætist við 43. lið (tilskipun ráðsins 88/344/EBE):
- „, eins og henni var breytt með:
- **392 L 0115:** Tilskipun ráðsins 92/115/EBE frá 17. desember 1992 (Stjórd. EB nr. L 409, 31. 12. 1992, bls. 31).”.
10. Eftirfarandi undirliður bætist við 49. lið (tilskipun ráðsins 89/396/EBE):
- „- **392 L 0011:** Tilskipun ráðsins 92/11/EBE frá 3. mars 1992 (Stjórd. EB nr. L 65, 11. 3. 1992, bls. 32).”.
11. Eftirfarandi bætist við 52. lið (tilskipun ráðsins 90/128/EBE):
- „, eins og henni var breytt með:
- **392 L 0039:** Tilskipun ráðsins 92/39/EBE frá 14. maí 1992 (Stjórd. EB nr. L 168, 23. 6. 1992, bls. 21),
- **393 L 0009:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/9/EBE frá 15. mars 1993 (Stjórd. EB nr. L 90, 14. 4. 1993, bls. 26).”.
12. Eftirfarandi bætist við 54. lið (tilskipun ráðsins 90/642/EBE):
- „, eins og henni var breytt með:
- **393 L 0058:** Tilskipun ráðsins 93/58/EBE frá 29. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 211, 23. 8. 1993, bls. 6).”.
13. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 54. lið (tilskipun ráðsins 90/642/EBE):
- „**54a.391 L 0321:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/321/EBE frá 14. maí 1991 um ungbarnablöndur og stoðblöndur (Stjórd. EB nr. L 175, 4. 7. 1991, bls. 35).
- Þrátt fyrir ákvæði tilskipunarinnar banna Austurríki, Finland, Ísland, Noregur og Svíþjóð viðskipti með vörur sem samræmast ekki tilskipun þessari fyrir 1. janúar 1995.
- Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
- a) Eftirfarandi undirliðir bætist við fyrstu undircréin 1. mgr. 7. gr.:
- á finnsku:
„äidinmaidonkorvike” og „vierotusvalmiste”
 - á íslensku:
„ungbarnablanda” og „stoðblanda”
 - á norsku:
„morsmelkerstatning” og
„tilskuddsblanding”
 - á sænsku:
„modersmjölkssättning” og
„tillskottsnäring”
- b) Eftirfarandi undirliðir bætist við aðra undircréin 1. mgr. 7. gr.:
- á finnsku:
„maitopohjainen äidinmaidon-korvike” og
„maitopohjainen vierotusvalmiste”
 - á íslensku:
„ungbarnamjólk” og „mjólkurstoðblanda”

- á norsku: „morsmelkerstatning basert utelukkende på melk” og „tilskuddsblanding basert utelukkende på melk”
- á sánsku: „modersmjölkssättning uteslutande baserad på mjölk” och “tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk”

54b. 391 R 2092: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91 frá 24. júní 1991 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum (Stjórd. EB nr. L 198, 22. 7. 1991, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- **392 R 0094:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) 94/92 frá 14. janúar 1992 (Stjórd. EB nr. L 11, 17. 1. 1992, bls. 14),
- **392 R 1535:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1535/92 frá 15. júní 1992 (Stjórd. EB nr. L 162, 16. 6. 1992, bls. 15),
- **392 R 2083:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2083/92 frá 14. júlí 1992 (Stjórd. EB nr. L 208, 24. 7. 1992, bls. 15),
- **393 R 2608:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2608/93 frá 23. september 1993 (Stjórd. EB nr. L 239, 24. 9. 1993, bls. 10).“.

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Ákvæðum 2. gr. skal breytt sem hér segir:

a) eftirfarandi undirliðir bætist við:

- á finnsku: luonnonmukainen
- á íslensku: lífrænt
- á norsku: økologisk
- á sánsku: ekologisk;

b) orðið „ökologisch” á þýsku falli niður;

c) eftirfarandi undirliðir bætist við:

- í Þýskalandi: ökologisch
- í Austurríki: biologisch.

54c. 392 L 0001: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/1/EBE frá 13. janúar 1992 um eftirlit með hitastigi í

flutningatækjum, geymslum og pakkhúsum fyrir hraðfryst matvæli (Stjórd. EB nr. L 34, 11. 2. 1992, bls. 28).

EFTA-ríkin skulu fara að ákvæðum tilskipunarinnar í síðasta lagi 1. september 1994. Þau skulu þó heimila frálsa dreifingu vara sem farið er með í samræmi við tilskipunina frá og með gildistöku samningsins.

54d. 392 L 0002: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/2/EBE frá 13. janúar 1992 um aðferðir við sýnatöku og bandalagsgreiningaraðferð vegna opinbers eftirlits með hitastigi hraðfrystra matvæla (Stjórd. EB nr. L 34, 11. 2. 1992, bls. 30).

EFTA-ríkin skulu fara að ákvæðum tilskipunarinnar í síðasta lagi 1. september 1994. Þau skulu þó heimila frálsa dreifingu vara sem farið er með í samræmi við tilskipunina frá og með gildistöku samningsins.

54e. 393 R 0207: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 207/93 frá 29. janúar 1993 um skilgreiningu á innihaldi VI. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum og nákvæmar reglur um hvernig ber að hrinda ákvæðum 4. mgr. 5. gr. hennar í framkvæmd (Stjórd. EB nr. L 25, 2. 2. 1993, bls. 5).

54f. 393 R 0315: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 315/93 frá 8. febrúar 1993 um málsmeðferð fyrir bandalagið vegna mengunarefna í matvælum (Stjórd. EB nr. L 37, 13. 2. 1993, bls. 1).

54g. 393 L 0005: Tilskipun ráðsins 93/5/EBE frá 25. febrúar 1993 um aðstoð við framkvæmdastjórnina og samstarf af hálfu aðildarríkjanna um vísindalegar athuganir á sviði matvæla (Stjórd. EB nr. L 52, 4. 3. 1993, bls. 18).

54h. 393 L 0010: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/10/EBE frá 15. mars 1993 um efni og hluti úr filmum úr endurmynndum sellulósa sem er ætlað að komast í snertingu við matvæli (Stjórd. EB nr. L 93, 17. 4. 1993, bls. 27), eins og henni var breytt með:

- **393 L 0111:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/11/EBE frá 10. desember 1993 (Stjórd. EB nr. L 310, 14. 12. 1993, bls. 41).

54i. 393 L 0011: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/11/EBE frá 15. mars 1993 um los N-nitrósamína og N-nitrósamínmyndandi efna úr tūttum og snuðum úr elastómer eða gúmmifí (Stjórd. EB nr. L 93, 17. 4. 1993, bls. 37).

54j. 393 L 0043: Tilskipun ráðsins 93/43/EBE frá 14. júní

- 1993 um hollustuhætti í matvælaiðnaði (Stjórd. EB nr. L 175, 19. 7. 1993, bls. 1).
- 54k. 393 L 0045:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/45/EBE frá 17. júní 1993 um framleiðslu á nektari án viðbætts sykurs eða hunangs (Stjórd. EB nr. L 159, 1. 7. 1993, bls. 133).
- 54l. 393 R 1593:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1593/93 frá 24. júní 1993 um breytingu á reglugerð (EBE) nr. 3713/92 um frestun á beitingu ákvæða 1. mgr. 11. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2092/91 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og ábendingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum, með hliðsjón af innflutningi frá tilteknunum þriðju löndum (Stjórd. EB nr. L 153, 25. 6. 1993, bls. 15).
- 54m. 393 L 0077:** Tilskipun ráðsins 93/77/EBE frá 21. september 1993 um ávaxtasafa og tilteknar sambærilegar vörur (Stjórd. EB nr. L 244, 30. 9. 1993, bls. 23).
- 54n. 393 L 0099:** Tilskipun ráðsins 93/99/EBE frá 29. október 1993 um viðbótarákvæði um opinbert matvælaeftirlit (Stjórd. EB nr. L 290, 24. 11. 1993, bls. 14).".
14. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 57. lið (C/271/89/bls. 3):
- .58. C/270/91/bls. 2: Túlkunarorðsending framkvæmdastjórnarinnar um matvælavöruheiti (Stjórd. EB nr. C 270, 15. 10. 1991, bls. 2).
59. C/345/93/bls. 3: Orðsending framkvæmdastjórnarinnar um tungumálanotkun við markaðssetningu á matvælum í ljósi dómsins í Peetersmálinu (Stjórd. EB nr. C 345, 23. 12. 1993, bls. 3).".
- H. XIII. kafli. LYF**
- Eftirfarandi undirliður bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 65/65/EBE):

,,- **392 L 0073:** Tilskipun ráðsins 92/73/EBE frá 22. september 1992 (Stjórd. EB nr. L 297, 13. 10. 1992, bls. 8).".
 - Eftirfarandi undirliður bætist við 2. lið (tilskipun ráðsins 75/318/EBE):

,,- **391 L 0507:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/507/EBE frá 19. júlí 1991 (Stjórd. EB nr. L 270, 26. 9. 1991, bls. 32).".
3. Eftirfarandi undirliður bætist við 3. lið (tilskipun ráðsins 75/319/EBE):

,,- **392 L 0073:** Tilskipun ráðsins 92/73/EBE frá 22. september 1992 (Stjórd. EB nr. L 297, 13. 10. 1992, bls. 8).".

4. Eftirfarandi undirliður bætist við 5. lið (tilskipun ráðsins 81/851/EBE):

,,- **392 L 0074:** Tilskipun ráðsins 92/74/EBE frá 22. september 1992 (Stjórd. EB nr. L 297, 13. 10. 1992, bls. 12).".

5. Eftirfarandi undirliður bætist við 6. lið (tilskipun ráðsins 81/852/EBE):

,,- **392 L 0018:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/18/EBE frá 20. mars 1992 (Stjórd. EB nr. L 97. 10. 4. 1992, bls. 1).".

6. Eftirfarandi bætist við 14. lið (reglugerð ráðsins (EBE) 2377/90):

,,- eins og henni var breytt með:

 - **392 R 0675:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 675/92 frá 18. mars 1992 (Stjórd. EB nr. L 73, 19. 3. 1992, bls. 8),
 - **392 R 0762:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 762/92 frá 27. mars 1992 (Stjórd. EB nr. L 83, 28. 3. 1992, bls. 14),
 - **392 R 3093:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3093/92 frá 27. október 1992 (Stjórd. EB nr. L 311, 28. 10. 1992, bls. 18),
 - **393 R 0895:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 895/93 frá 16. apríl 1993 (Stjórd. EB nr. L 93, 17. 4. 1993, bls. 10),
 - **393 R 2901:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2901/93 frá 18. október 1993 (Stjórd. EB nr. L 264, 23. 10. 1993, bls. 1),
 - **393 R 3425:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3425/93 frá 14. desember 1993 (Stjórd. EB nr. L 312, 15. 12. 1993, bls. 12),
 - **393 R 3426:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3426/93 frá 14. desember 1993 (Stjórd. EB nr. L 312, 15. 12. 1993, bls. 15).

Austurríki er heimilt láta löggjöf sína varðandi spíramýsin gilda áfram til 1. janúar 1995 og varðandi fúrasólfídon til 1. júlí 1995.".

7. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 15. lið (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/356/EBE):

,,15a. **391 L 0412:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/412/EBE frá 23. júlí 1991 þar sem mælt er fyrir um meginreglur og viðmiðunarreglur um góða framleiðsluhætti í dýralyfjagerð (Stjórd. EB nr. L 228, 17. 8. 1991, bls. 70).

15b. **392 L 0025:** Tilskipun ráðsins 92/25/EBE frá 31. mars 1992 um heildsölu dreifingu lyfja sem ætluð eru mönnum (Stjórd. EB nr. L 113, 30. 4. 1992, bls. 1).

Noregur skal fara að ákvæðum tilskipunarinnar fyrir 1. janúar 1995.

Þó hefur þetta aðlögunartímabil ekki áhrif á skuldbindingar Noregs sem leiðir af ákvæðum 16. gr. samningsins.

15c. **392 L 0026:** Tilskipun ráðsins 92/26/EBE frá 31. mars 1992 um afgreiðsluflokkun lyfja sem ætluð eru mönnum (Stjórd. EB nr. L 113, 30. 4. 1992, bls. 5).

15d. **392 L 0027:** Tilskipun ráðsins 92/27/EBE frá 31. mars 1992 um merkingu og fylgiseðla með lyfjum sem ætluð eru mönnum (Stjórd. EB nr. L 113, 30. 4. 1992, bls. 8).

15e. **392 L 0028:** Tilskipun ráðsins 92/28/EBE frá 31. mars 1992 um auglýsingu lyfja sem ætluð eru mönnum (Stjórd. EB nr. L 113, 30. 4. 1992, bls. 13).

15f. **392 L 0109:** Tilskipun ráðsins 92/109/EBE frá 14. desember 1992 um framleiðslu og markaðssetningu tiltekinna efna sem notuð eru við ólöglega framleiðslu á ávana- og fíkniefnum (Stjórd. EB nr. L 370, 19. 12. 1992, bls. 76), eins og henni var breytt með:

- **393 L 0046:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/46/EBE frá 22. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 159, 1. 7. 1993, bls. 134).”.

I. XIV. kafli. ÁBURÐUR

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 76/116/EBE) á undan aðlögunarliðunum:

,,- **393 L 0069:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/69/EBE frá 23. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 185, 28. 7. 1993, bls. 30).”.

2. Eftirfarandi undirliður bætist við 2. lið (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 77/535/EBE):

,,- **393 L 0001:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/1/EBE frá 21. janúar 1993 (Stjórd. EB nr. L 113, 7. 5. 1993, bls. 17).”.

J. XV. kafli. HÆTTULEG EFNI

1. Eftirfarandi undirliðir bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 67/548/EBE) á undan aðlögunarliðunum:

,,- **391 L 0410:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/410/EBE frá 22. júlí 1991 (Stjórd. EB nr. L 228, 17. 8. 1991, bls. 67),

- **391 L 0632:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/632/EBE frá 28. október 1991 (Stjórd. EB nr. L 338, 10. 12. 1991, bls. 23),

- **392 L 0032:** Tilskipun ráðsins 92/32/EBE frá 30. apríl 1992 (Stjórd. EB nr. L 154, 5. 6. 1992, bls. 1),

- **392 L 0037:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/37/EBE frá 30. apríl 1992 (Stjórd. EB nr. L 154, 5. 6. 1992, bls. 30),

- **392 L 0069:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/69/EBE frá 31. júlí 1992 (Stjórd. EB nr. L 383, 29. 12. 1992, bls. 113),

- **393 L 0021:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/21/EBE frá 27. apríl 1993 (Stjórd. EB nr. L 110, 4. 5. 1993, bls. 20),

- **393 L 0072:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/72/EBE frá 1. september 1993 (Stjórd. EB nr. L 258, 16. 10. 1993, bls. 29),

- **393 L 0090:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/90/EBE frá 29. október 1993 (Stjórd. EB nr. L 227, 10. 11. 1993, bls. 33),

- **393 L 0101:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/101/EBE frá 11. nóvember 1993 (Stjórd. EB nr. L 13, 15. 1. 1994, bls. 1),

- **393 L 0105:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/105/EBE frá 25. nóvember 1993 (Stjórd. EB nr. L 294, 30. 11. 1993, bls. 21).”.

2. Eftirfarandi undirliður bætist við 4. lið (tilskipun ráðsins 76/769/EBE) á undan aðlöguninni:

,,- **391 L 0659:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/659/EBE frá 3. desember 1991 (Stjórd. EB nr. L 363, 31. 12. 1991, bls. 36).”.

3. Eftirfarandi undirliður bætist við 6. lið (tilskipun ráðsins 79/117/EBE) á undan aðlöguninni:

,,- **390 L 0335:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 90/335/EBE frá 7. júní 1990 (Stjórd. EB nr. L 162, 28. 6. 1990, bls. 37).”.

4. Eftirfarandi undirliðir bætist við 10. lið (tilskipun ráðsins 88/379/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
- **393 L 0018:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/18/EBE frá 5. apríl 1993 (Stjórd. EB nr. L 104, 29. 4. 1993, bls. 46),
 - **393 L 0112:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/112/EBE frá 10. desember 1993 (Stjórd. EB nr. L 314, 16. 12. 1993, bls. 38)."
5. Eftirfarandi bætist við 11. lið (tilskipun ráðsins 91/157/EBE) á undan aðlöguninni:
- „, eins og henni var breytt með:
- **393 L 0086:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/86/EBE frá 4. október 1993 (Stjórd. EB nr. L 264, 23. 10. 1993, bls. 51)."
6. Eftirfarandi bætist við 12. lið (reglugerð ráðsins (EBE) 594/91) á undan aðlöguninni:
- „, eins og henni var breytt með:
- **392 R 3952:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3952/92 frá 30. desember 1992 (Stjórd. EB nr. L 405, 31. 12. 1992, bls. 41)."
7. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 12. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 594/91):
- .12a.**391 L 0414:** Tilskipun ráðsins 91/414/EBE frá 15. júlí 1991 um markaðssetningu plöntuvarnarefna (Stjórd. EB nr. L 230, 19. 8. 1991, bls. 1), eins og henni var breytt með:
- **393 L 0071:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/71/EBE frá 27. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 221 frá 31. 8. 1993, bls. 27).
- EFTA-ríkjunum verður frjálst að takmarka aðgang að mörkuðum sínum í samræmi við kröfur í gildandi löggjöf þeirra daginn sem ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar um að taka þessa tilskipun upp í EES-samninginn tekur gildi. Tekin verður afstaða til nýrra EB-reglna í samræmi við málsméðferðina sem mælt er fyrir um f 97. — 104. gr. sammingsins.
- 12b.**391 L 0442:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 91/442/EBE frá 23. ájúlí 1991 um umbúðir hættulegra efna sem skulu vera þannig að börn geti ekki opnað þær (Stjórd. EB nr. L 238, 27. 8. 1991, bls. 25).
- 12c.**392 R 2455:** Reglugerð ráðsins (EBE) 2455/92 frá 23. júlí 1992 um inn- og útflutning tiltekinna hættulegra efna (Stjórd. EB nr. L 251, 29. 8. 1992, bls. 13).

12d. 393 L 0067: Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/67/EBE frá 20. júlí 1993 um meginreglur við mat á áhættu sem mönnum og umhverfi stafar af efnim sem tilkynnt eru í samræmi við tilskipun ráðsins 67/548/EBE (Stjórd. EB nr. L 227, 8. 9. 1993, bls. 9).

Samningsaðilar nífallast á það markmið að ákvæði í gerðum bandalagsins um hættuleg efni og efnablöndur taki gildi eigi síðar en 1. janúar 1995. Finnlandi ber að fara að ákvæðum gerðanna frá þeim tíma er sjöunda breytingin við tilskipun ráðsins 67/548/EBE tekur gildi. Samkvæmt samvinnu, sem komið verður á með undirritun samningsins til lausnar þeim vandamálum sem ekki tekst að greiða úr, verður staðan tekin til endurskoðunar á árinu 1994, meðal annars um málefni sem heyra ekki undir löggjöf bandalagsins. Komist EFTA-ríki að þeirri niðurstöðu að það þarfí að undanþágu að halda frá gerðum bandalagsins um flokkun og merkingu skulu þær ekki gilda fyrir það nema sameiginlega EES-nefndin samþykki aðra lausn.

Að því er varðar upplýsingaskiptin gildir eftirfarandi:

- i) EFTA-ríki sem fara að réttarreglum um hættuleg efni og efnablöndur skulu veita tryggingar sambærilegar þeim sem gilda innan bandalagsins:
 - þegar farið er með upplýsingarnar innan bandalagsins sem trúnaðarmál vegna atvinnu-eða viðskiptaleyndar, í samræmi við ákvæði tilskipunarinnar, skulu aðeins þau EFTA-ríki sem hafa tekið upp viðkomandi réttarreglur taka þátt í upplýsingaskiptunum;
 - upplýsingar sem eru trúnaðarmál skulu meðhöndlaðar með leynd að sama marki í EFTA-ríkjunum og gert er innan bandalagsins.
- ii) Öll EFTA-ríkin munu taka þátt í upplýsingaskiptum varðandi öll önnur atriði eins og kveðið er á um í tilskipuninni.”.

8. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 15. lið (C/146/90/bls. 4):

- ,,16. **C/1/93/bls. 3:** Evrópuskrifstofa um kemisk efni. Orðsending framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins og Evrópuþingsins (Stjórd. EB nr. C 1, 5. 1. 1993, bls. 3).
17. **C/130/93/ bls. 1:** Orðsending — Þriðja birting ELINCS (Stjórd. EB nr. C 130, 10. 5. 1993, bls. 1).
18. **C/130/93/bls. 2:** Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. gr. ákvörðunar framkvæmdastjórnarinnar 85/71/EBE frá 21. desember 1984 um skrá yfir kemisk efni sem tilkynnt eru samkvæmt

tilskipun ráðsins 67/548/EBE um samræmingu ákvæða flögum og stjórnsýslufyrirmælum um flokkun, pökkun og merkingu hættulegra efna (Stjórd. EB nr. C 130, 10. 5. 1993, bls. 2).”.

K. XVI. kafli. SNYRTIVÖRUR

1. Eftirfarandi undirliðir bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 76/768/EBE):
 - „- **392 L 0008:** Fjórtanda tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/8/EBE frá 18. áfebrúar 1992 (Stjórd. EB nr. L 70, 17. 3. 1992, bls. 23),
 - **392 L 0086:** Fimmtanda tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 92/86/EBE frá 21. október 1992 (Stjórd. EB nr. L 325, 11. 11. 1992, bls. 18),
 - **393 L 0035:** Tilskipun ráðsins 93/35/EBE frá 14. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 151, 23. 6. 1993, bls. 32),
 - **393 L 0047:** Sextánda tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/47/EBE frá 22. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 203, 13. 8. 1993, bls. 24).”.
2. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 5. lið (fjórða tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 85/490/EBE):
 - „6. **393 L 0073:** Fimmta tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/73/EBE frá 9. september 1993 um nauðsynlegar greiningaraðferðir til eftirlits með samsetningu snyrtivara (Stjórd. EB nr. L 231, 14. 9. 1993, bls. 34).”.

L. XVII. kafli. UMHVERFISVERND

1. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 5. lið (tilskipun ráðsins 89/629/EBE):
 - „6. **393 L 0012:** Tilskipun ráðsins 93/12/EBE frá 23. mars 1993 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um brennisteinsmagn í tilteknu fljórandi eldsneyti (Stjórd. EB nr. L 74, 27. 3. 1993, bls. 81).

Að því er brennisteinsmagn í dísileldsneyti varðar:

- geta Austurríki og Finnland látið löggjöf sína gilda áfram til 1. október 1996;
- getur Ísland látið löggjöf sína gilda áfram til 1. október 1999. Samningsaðilar skulu endurskoða stöðu mála fyrir lok aðlögunartímabilsins.

Að því er brennisteinsmagn í gaseldsneyti varðar, að undanskildu eða til annarra nota en dísileldsneyti, að undantekinni steinolíu fyrir flugvélar, geta Austurríki

og Finnland látið löggjöf sína gilda áfram til 1. október 1999. Þó verður fjallað um nýjar EB-reglur í samræmi við málsmæðferðina sem er mælt fyrir um í 97. — 104. gr. samningsins.”.

M. XVIII. kafli. UPPLÝSINGATÆKNI, FJARSKIPTI OG GAGNAVINNSLA

1. Eftirfarandi bætist við 4. lið (tilskipun ráðsins 91/263/EBE):
 - „, eins og henni var breytt með:
 - **393 L 0068:** Tilskipun ráðsins 93/68/EBE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1),
 - **393 L 0097:** Tilskipun ráðsins 93/97/EBE frá 29. október 1993 (Stjórd. EB nr. L 290, 24. 11. 1993, bls. 1).”.
2. Eftirtaldar nýir liðir komi aftan við 4. lið (tilskipun ráðsins 91/263/EBE):
 - „5. **394 D 0011:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/11/EB frá 21. desember 1993 um sameiginlega tæknilega reglugerð varðandi almennar kröfur um tengingu almenns Evrópufarsíma (Stjórd. EB nr. L 8, 12. 1. 1994, bls. 20).
 - 6. **394 D 0012:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/12/EB frá 21. desember 1993 um sameiginlega tæknilega reglugerð varðandi almennar kröfur um notkun talsíma fyrir almennan Evrópufarsíma (Stjórd. EB nr. L 8, 12. 1. 1994, bls. 23).”.

N. XIX. kafli. ALMENN ÁKVÆÐI Á SVÍÐI TÆKNILEGRA VIÐSKIPTAHINDRANA

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 83/189/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
 - „- **392 D 0400:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/400/EBE frá 15. júlí 1992 (Stjórd. EB nr. L 221, 6. 8. 1992, bls. 55).”.
2. Texti 2. liðar (ákvörðun ráðsins 89/45/EBE) falli niður frá 29. júní 1994.
3. Texti 3. liðar (tilskipun ráðsins 90/683/EBE) falli niður.
4. Eftirfarandi nýir liðir bætist við sem liðir 3a til 3d:
 - „3a. **392 L 0059:** Tilskipun ráðsins 92/59/EBE frá 29. júní 1992 um öryggi framleiðsluvöru (Stjórd. EB nr. L 228, 11. 8. 1992, bls. 24).
 - 3b. **393 R 0339:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 339/93 frá

8.áfebrúar 1993 um eftirlit með samræmi reglna um öryggi framleiðsluvara sem fluttar eru inn frá þriðja landi (Stjórd. EB nr. L 40, 17. 2. 1993, bls. 1), eins og henni var breytt með:

- **393 D 0583:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/583/ECE frá 28. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 279, 12. 11. 1993, bls. 39).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Eftirfarandi undirliðir bætist við 1. mgr. 6. gr.:
 - „Vaarallinen tuote - ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen - asetus (ETY) N:o 339/93” (finnska)
 - „Hættuleg vara - afhending til frjálsrar dreifingar ekki leyfð - reglugerð (ECE) nr. 339/93” (íslenska)
 - „Farlig produkt - overgang til fri omsetning ikke tillatt -forordning (EIF) nr. 339/93” (norska)
 - „Farlig produkt - får inte börja omsättas fritt-förordning (EEG) nr. 339/93” (sænska)
- b) Eftirfarandi undirliðir bætist við 2. mgr. 6. gr.:
 - „Tuote ei vaatimusten mukainen - ei saa laskea vapaaseen liikkeeseen - asetus (ETY) N:o 339/93” (finnska)
 - „Vara ekki í samræmi - afhending til frjálsrar dreifingar ekki leyfð reglugerð (ECE) nr. 339/93” (íslenska)
 - „Ikke samsvarende produkt - overgang til fri omsetning ikke tillatt - forordning (EIF) nr. 339/93” (norska)
 - „Icke överensstämmende produkt - får inte börja omsättas fritt - förordning (EEG) nr. 339/93” (sænska)

- 3c. **393 L 0068:** Tilskipun ráðsins 93/68/ECE frá 22. júlí 1993 um breytingar á tilskipunum 87/404 (einföld þrýstihylki), 88/378/ECE (öryggi leikfanga), 89/106/ECE (byggingarvörur), 89/336/ECE (rafsegulsviðssamhæfi), 89/392/ECE (vélar), 89/686/ECE (persónuhlífar), 90/384/ECE (vogarbúnaður sem er ekki sjálfvirkur), 90/385/ECE (virk, ígræðanleg lækningateki), 90/396/ECE (tæki sem brenna gasi), 91/263/ECE (notendabúnaður til fjarskipta), 92/42/

ECE (nýir heitavatnskatlar sem brenna fljótandi eða loftkenndu eldsneyti) og 73/23/ECE (rafföng sem notuð eru innan ákveðinna spennumarka) (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).

3d. **393 D 0465:** Ákvörðun ráðsins 93/465/ECE frá 22. júlí 1993 um aðferðareiningar fyrir hin ýmsu þrep samræmismatsins og reglur um áfestingu og notkun CE-samræmismerkja sem ætlað er að nota í tilskipum um tæknilega samhæfingu (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 23).”.

5. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 9. lið (grænbók framkvæmdastjórnarinnar 590 DC 0456):

„10. **392 Y 0709 (01):** Ályktun ráðsins frá 18. júní 1992 um hlutverk evrópskrar staðalvæðingar í efnahagskerfi Evrópu (Stjórd. EB nr. C 173, 9. 7. 1992, bls. 1).

11. **392 X 0579:** Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar 92/579/ECE frá 27. nóvember 1992 um að hvetja aðildarríkin til að koma á nauðsynlegu stjórnskipulagi til að bera kennsl á hættulegar framleiðsluvörur við ytri landamæri (Stjórd. EB nr. L 374, 22. 12. 1992, bls. 66).”.

O. XXI. kafli. BYGGINGARVÖRUR

1. Eftirfarandi bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 89/106/ECE) á undan aðlöguninni:

„, eins og henni var breytt með:

- **393 L 0068:** Tilskipun ráðsins 93/68/ECE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).”.

P. XXII. kafli. PERSÓNUHLÍFAR

1. Eftirfarandi bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 89/686/ECE):

„, eins og henni var breytt með:

- **393 L 0068:** Tilskipun ráðsins 93/68/ECE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1),

- **393 L 0095:** Tilskipun ráðsins 93/95/ECE frá 29. október 1993 (Stjórd. EB nr. L 276, 9. 11. 1993, bls. 11).”.

2. Eftirfarandi ný fyrirsögn og nýir liðir komi aftan við 1. lið (tilskipun ráðsins 89/686):

„GERÐIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA MIÐ AF

Samningsaðilarnir taki mið af efni eftirfarandi gerða:

2. **C/44/92/bls. 13:** Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipunum ráðsins um „nýja aðferð” og tilskipunar ráðsins um persónuhlífar 89/686/EBE frá 21. desember 1989 (Stjórd. EB nr. C 44, 19. 2. 1992, bls. 13).
3. **C/240/92/bls. 6:** Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun ráðsins 89/686/EBE um persónuhlífar (Stjórd. EB nr. C 240, 19. 9. 1992, bls. 6).
4. **C/345/93/bls. 8:** Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar á tilskipun ráðsins 89/686/EBE frá 21. desember 1989 um persónuhlífar, eins og henni var breytt með tilskipunum ráðsins 93/68/EBE og 93/95/EBE (Stjórd. EB nr. C 345, 23. 12. 1993, bls. 8).“.

Q. XXIII. kafli. LEIKFÖNG

1. Eftirfarandi bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 88/378/EBE) á undan aðlöguninni:
„, eins og henni var breytt með:
 - **393 L 0068:** Tilskipun ráðsins 93/68/EBE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).“.
2. Eftirfarandi ný fyrirsögn og nýir liðir komi aftan við 1. lið (tilskipun ráðsins 88/378/EBE):

,GERÐIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA MIÐ AF

Samningsaðilarnir taki mið af efni eftirfarandi gerða:

2. **C/87/93/bls. 3:** Orðsending framkvæmdastjórnarinnar samkvæmt 2. mgr. 9. gr. tilskipunar ráðsins 88/378/EBE um skrá yfir aðila sem aðildarríkin hafa samþykkt og annast gerðarskoðunina sem um getur í 2. mgr. 8. gr. og 10. gr. sömu tilskipunar (öryggi leikfanga) (Stjórd. EB nr. C 87, 27. 3. 1993, bls. 3).
3. **C/155/89/bls. 2:** Orðsending framkvæmdastjórnarinnar í samræmi við framkvæmd tilskipunar ráðsins 88/378/EBE frá 3. maí 1988 um samræmingu laga aðildarríkjanna um öryggi leikfanga (Stjórd. EB nr. C 155, 23. 6. 1989, bls. 2).“.

R. XXIV. kafli. VÉLAR

1. Eftirfarandi undirliðir bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 89/392/EBE) á undan aðlöguninni:
„- **393 L 0044:** Tilskipun ráðsins 93/44/EBE frá 14. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 175, 19. 7. 1993, bls. 12),

- **393 L 0068:** Tilskipun ráðsins 93/68/EBE frá 22. júlí 1993 (Stjórd. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).“.
- 2. Eftirfarandi ný fyrirsögn og nýir liðir komi aftan við 1. lið (tilskipun ráðsins 89/392/EBE):

,GERÐIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA MIÐ AF”

Samningsaðilarnir taki mið af efni eftirfarandi gerða:

2. **C/157/92/bls. 4:** Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar tilskipunar ráðsins 89/392/EBE frá 14. júní 1989 um samræmingu laga aðildarríkjanna um vélar, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 91/368/EBE (Stjórd. EB nr. C 157, 24. 6. 1992, bls. 4).
3. **C/229/93/bls. 3:** Orðsending framkvæmdastjórnarinnar innan ramma framkvæmdar tilskipunar ráðsins 89/392/EBE frá 14. júní 1989 um samræmingu laga aðildarríkjanna um vélar, eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 91/368/EBE (Stjórd. EB nr. C 229, 25. 8. 1993, bls. 3).“.

S. XXV. kafli. TÓBAK

1. Eftirfarandi bætist við 1. lið (tilskipun ráðsins 89/622/EBE):
„, eins og henni var breytt með:
 - **392 L 0041:** Tilskipun ráðsins 92/41/EBE frá 15. maí 1992 (Stjórd. EB nr. L 158, 11. 6. 1992, bls. 30).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Bannið í 8. gr. tilskipunar 89/628/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 92/41/EBE, gildir ekki um markaðssetningu á Íslandi, í Noregi og Svíþjóð á framleiðsluvörum sem er skilgreind í 4. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/622/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 92/41/EBE. Þessi undanþága gildir þó ekki um bann við sölu „snúss” í formi sem svipar til matvæla. Þá skulu Ísland, Noregur og Svíþjóð banna útflutning á framleiðsluvörum sem er skilgreind í 4. mgr. 2. gr. tilskipunar 89/622/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 92/41/EBE, til allra hinna samningsaðilanna að þessum samningi.
- b) Framleiðsluvörur sem eru til 1. janúar 1994, og uppfylla ekki kröfurnar í tilskipun 89/622/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 92/41/EBE, má markaðssetja í Austurríki fram til 30. júní 1994.“.

T. XXVII. kafli. BRENNNDIR DRYKKIR

1. Eftirfarandi bætist við 1. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1576/89) á undan aðlögunarliðunum:

„, eins og henni var breytt með:

- **392 R 3280:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3280/92 frá 9. nóvember 1992 (Stjórd. EB nr. L 327, 13. 11. 1992, bls. 3).”.

2. Eftirfarandi undirliður bætist við 2. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1014/90) á undan aðlögunarliðunum:

- **392 R 3458:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3458/92 frá 30. nóvember 1992 (Stjórd. EB nr. L 350, 1. 12. 1992, bls. 59).”.

3. Eftirfarandi bætist við 3. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1601/91) á undan aðlögunarliðunum:

„, eins og henni var breytt með:

- **392 R 3279:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3279/92 frá 9. nóvember 1992 (Stjórd. EB nr. L 327, 13. 11. 1992, bls. 1).”.

4. Eftirfarandi liðir bætast aftan við 3. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1601/91):

- **391 R 3664:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3664/91 frá 16. desember 1991 um bráðabirgðaráðstafanir varðandi kryddvín, drykki blandaða með kryddvínum og hanastél blönduð með kryddvínum (Stjórd. EB nr. L 348, 17. 12. 1991, bls. 53), eins og henni var breytt með:

- **392 R 0351:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 351/92 frá 13. febrúar 1992 (Stjórd. EB nr. L 37, 14. 2. 1992, bls. 9),

- **392 R 1914:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1914/92 frá 10. júlí 1992 (Stjórd. EB nr. L 192, 11. 7. 1992, bls. 39),

- **392 R 3568:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3568/92 frá 10. desember 1992 (Stjórd. EB nr. L 362, 11. 12. 1992, bls. 47),

- **393 R 1791:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1791/93 frá 30. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 163, 6. 7. 1993, bls. 20).

5. **392 R 1238:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1238/92 frá 8. maí 1992 um greiningaraðferðir bandalagsins á bragðlausu alkóholi í víngieranum (Stjórd. EB nr. L 130, 15. 5. 1992, bls. 13).

6. **392 R 2009:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2003/92 frá 20. júlí 1992 um greiningaraðferðir bandalagsins á etanolí úr landbúnaði sem er notað við framleiðslu brenndra drykkja, kryddvína, drykkja sem eru blandaðir með kryddvínum og hanastéla sem eru blönduð með kryddvínum (Stjórd. EB nr. L 203, 21. 7. 1992, bls. 10).”.

U. Eftirfarandi nýir kaflar bætist við.

„XXVIII. kafli. MENNINGARVERÐMÆTI GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

1. **393 L 0007:** Tilskipun ráðsins 93/7/EBE frá 15. mars 1993 um að skila menningarminjum sem hafa verið fluttar ólöglega frá yfirráðasvæði aðildarríkis (Stjórd. EB nr. L 74, 27. 3. 1993, bls. 74).

Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð skulu fara að ákvæðum þessarar tilskipunar eigi síðar en 1. janúar 1995.

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Í 13. gr. skal, að því er Finnland, Ísland, Noreg og Svíþjóð varðar, tilvísunin „frá og með 1. janúar 1993“ hljóða „frá og með 1. janúar 1995“.

XXIX. kafli. SPRENGIEFNI TIL ALMENNRA NOTA GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

1. **393 L 0015:** Tilskipun ráðsins 93/15/EBE frá 5. apríl 1993 um samhæfingu ákvæða um markaðssetningu og eftirlit með sprengiefnum til almennra nota (Stjórd. EB nr. L 121, 15. 5. 1993, bls. 20).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Í 2. mgr. 9. gr. mega EFTA-ríkin, vegna eftirlits með flutningi, viðhafa eftirlit á landamærum í samræmi við innlendar reglur án allrar mismununar.

XXX. kafli. LÆKNINGATAEKI GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

1. **393 L 0042:** Tilskipun ráðsins 93/42/EBE frá 14. júní 1993 um lækningataeki (Stjórd. EB nr. L 169 frá 12. 7. 1993, bls. 1).”.

4. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

IV. VIÐAUKA við EES-samninginn (ORKA) skal breytt sem að aftan segir.

- Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 3. lið (tilskipun ráðsins 76/492/EBE):

„3a. 377 D 0190: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 77/190/EBE frá 26. janúar 1977 um framkvæmd tilskipunar 76/491/EBE um starfshætti bandalagsins varðandi upplýsingamiðlun og samráð um verð hráolíu- og jarðolíuvvara í bandalaginu (Stjóri. EB nr. L 61, 5. 3. 1977, bls. 34), eins og henni var breytt með:

- 381 D 0883: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 81/833/EBE frá 14. október 1981 (Stjóri. EB nr. L 324, 12. 11. 1981, bls. 19).

Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð skulu uppfylla ákvæði ákvörðunarinnar fyrir 1. janúar 1995.

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Við viðbæta A, B og C við ákvörðunina skulu bætast töflur 1, 2 og 3 í 3. viðbæti við viðauka þennan.”.

- Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 9. lið (tilskipun ráðsins 91/296/EBE):

„10. 392 L 0042: Tilskipun ráðsins 92/42/EBE frá 21. maí 1992 um kröfur varðandi orkunýtni nýrra heitavatnskatla sem brenna fljórandi eða loftkenndu eldsneyti (Stjóri. EB nr. L 167, 22. 6. 1992, bls. 17), eins og henni var breytt með⁽¹⁾:

- 393 L 0068: Tilskipun ráðsins 92/75/EBE 93/68/EBE frá 22. júlí 1993 (Stjóri. EB nr. L 220, 30. 8. 1993, bls. 1).

11. 392 L 0075: Tilskipun ráðsins 92/75/EBE frá 22. september 1992 um merkingar og staðlaðar vörulýsingar á heimilistækjum er greina frá notkun þeirra á orku og öðrum aðföngum (Stjóri. EB nr. L 297, 13. 10. 1992, bls. 6) (1).”.

⁽¹⁾ Birt hér aðeins í upplýsingaskyni; vegna beitingar, sjá II. viðauka, Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun.

- Eftirfarandi stofnanir bætist við 3. viðbæti að því er Austurríki varðar:

„Tiroler Wasserkraftwerke AG Háspennuflutningskerfi

Vorarlberger Kraftwerke AG Háspennuflutningskerfi

Tiroler Illwerke AG Háspennuflutningskerfi”

- Í 1. viðbæti komi fyrir stofnunina í Finnlandi tilvísun í „Imatran Voima Oy/IVO Voimansiirto Oy” í stað „Imatra Voima Oy”.

- Í 1. viðbæti komi fyrir stofnunina í Svíþjóð tilvísun í „Affärsvärtet svenska kraftnät” í stað „Statens Vattenfallsverk”.

- Í 2. viðbæti komi fyrir stofnunina í Svíþjóð tilvísun í „Vattenfall Naturgas AB” í stað „Swedegas AB”.

- Eftirfarandi bætist við sem nýr 3. viðbætur:

,,3. viðbætir

Töflur sem skulu bætast við í viðbætum A, B og C í ákvörðun
framkvæmdastjórnarinnar 77/1990/EBC:

Tafla 1
Vegna viðbætis A

HEITI JARÐOLÍUAFURÐA

Austurríki	Finnland	Ísland	Noregur	Svíþjöld
I. Vélaeldsneyti				
1 Superbenzin 98 (Superplus)	Moottori-bensiini 99	Bensin 98 oktan bensin 98	Høyoktan-	Motorbensin 98
2 Euro - Super 95 Normalbenzin 91	Moottori-bensiini 95, lyijytön	Bensin 95 oktan, blylaust Bensin 92 oktan, blylaust	Lavoktan- bensin 95, blyfri	Motorbensin 95, blyfri
3 Dieselkraftstoff	Dieselöljy	Disilolia	Autodiesel	Dieselolja
II. Eldsneyti til heimilisnota				
4	Kevyt poltoöljy	Gasolja	Fyringsolje nr 1	Lätt eldningsolja
5 Heizöl extra leicht	Kevyt poltoöljy suurkiinteistökäyttöön	Svartolja		
6	Lämmitys petroli	Steinolja	Fyringsparafin	Fotogen för uppvärming
III. Eldsneyti til atvinnureksturs				
7 Heizöl schwer HS 2	Raskas poltoöljy	-	Tung fyringsolje	
8 Heizöl schwer HS 1	Raskas poltoöljy, vähärikkinen	-		Tung brönnolja, lågsavlig

Tafla 2

Vegna viðbætis B

SKILGREINING VÉLAELDSNEYTIS

Austurríki	Finnland	Ísland	Noregur	Svíþjóð	
(a) Gæðabensín eðlisþyngd (15°C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (Kcal/kg) blýnnihald (g/l)	Blýlaust 0.735—0.790 ⁽¹⁾ min. 98.0 min. 87.0 10 400 max. 0.013	0.725—0.770 min. 99.0 min. 87.4 10 200 max. 0.15	max. 0.755 min. 98.0 min. 88.0 10 200 max. 0.15	0.730-0.770 min. 98.0 min. 87.0 - max. 0.15	0.725-0.775 min. 98.0 min. 87.0 10 400 ⁽²⁾ max. 0.15
(b) Evró - súper 95 eðlisþyngd (15°C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (Kcal/kg) blýnnihald (g/l)	max. 780 ⁽¹⁾ min. 95.0 min. 85.0 10 400 max. 0.013	0.725-0.770 min. 95.0 min. 85.0 10 200 max. 0.003	max. 0.755 min. 95.0 min. 85.0 10 200 max. 0.005	0.730-0.770 min. 95 min. 85 - max. 0.013	0.725-0.780 min. 95.0 min. 85.0 10 400 ⁽²⁾ max. 0.013
(c) Venjulegt bensín Blýlaust eðlisþyngd (15° C) oktantala: RON oktantala: MON varmagildi (Kcal/kg) blýnnihald (g/l)	0.720-0.770 min. 91.0 min. 82.5 - max. 0.013	-	max. 0.745 min. 92.0 min. 81.0 10 200 max. 0.005	-	-
(d) Dísilolía eðlisþyngd (15° C) cetantala: varmagildi (Kcal/kg) brennsteinsinnihald (%)	0.820-0.860 min. 48 10 250 max. 0.15	0.800-0.860 min. 45 max. 10 200 max. 0.2	0.845 min. 47 max. 10 200 0.2	0.800-0.870 min. 45 - max. 0.2	0.800-0.860 min. 45 10 300 ⁽²⁾ max. 0.2

⁽¹⁾ Kg/m³.⁽²⁾ Á ekki við.

Tafla 3

Vegna viðbætis C

SKILGREINING Á ELDSNEYTI

	Austurríki	Finnland	Ísland	Noregur	Svíþjóð
(a) Eldsneyti til heimilisnota Gasolia					
eðlisþyngd (15°C)	-	0.820-0.860	max. 0.845	0.820-0.870	0.82-0.86(¹)
varmagildi (Kcal/kg)	-	10 250	max. 10 200	-	10 200(¹)
brennisteinsinnihald (%)	-	< 0.2	< 0.2	< 0.2	max. 0.2
rennslismark (°C)	-	≤ 15	≤ 15	- 8	max. - 6
Létt brennluolia					
eðlisþyngd (15°C)	max. 0.848	0.840-0.890	max. 0.918	-	0.88-0.92(¹)
varmagildi (Kcal/kg)	-	10 140	9 870	-	10 000(¹)
brennisteinsinnihald(%)	max. 0.10	< 0.2	max. 2.0	-	max. 0.8
rennslismark (°C)	max. 6.0	≤ 2	- 5	-	max. 15
Steinolfa					
eðlisþyngd (15°C)	-	0.775-0.840	-	0.780-0.820	max. 0.83
varmagildi (Kcal/kg)	-	10 300	-	-	10 350(¹)
(b) Eldsneyti til atvinnureksturs					
Hátt brennisteinshlutfall eðlisþyngd (15°C)	-	< 1.040	-	-	-
varmagildi (Kcal/kg)	-	9 460	(¹)	-	(¹)
brennisteinsinnihald (%) max. 2.00	-	< 2.7	-	2.5	-
Lágt brennisteinshlutfall eðlisþyngd (15°C)	-	0.910-0.990	-	-	0.92-0.96(¹)
varmagildi (Kcal/kg)	-	9 670	(¹)	-	9 900(¹)
brennisteinsinnihald(%) max. 1.00	-	< 1.0	-	1.0	max. 0.8

(¹) Á ekki við."

5. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

V. VIÐAUKA við EES-samninginn (UM FRELSI LAUNPEGA TIL FLUTNINGA) skal breytt sem að aftan segir.

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 2. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1612/68) á undan aðlöguninni:
 - **392 L 2434:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2434/92 frá 27. júlí 1992 (Stjtf. EB nr. L 245, 26. 8. 1992, bls. 1).
2. Texti aðlögunarliðar a) í 2. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 612/68) falli niður.
3. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 6. lið (tilskipun ráðsins 77/486/EBE):

„7. **393 D 0569:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/569 frá 22. október 1993 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1612/68 um frelsi launþega til flutninga innan bandalagsins, einkum að því er varðar

Eures-netið (Vinnumiðlun Evrópu) (Stjtið. EB nr. L 274, 6. 11. 1993, bls. 32).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Hugtakið „ríki utan bandalagsins“ í I. viðauka, lið 2.2.1, Skilgreining, gildir ekki um samningsaðilana í EFTA (Austurríki, Finnland, Ísland, Noreg og Svíþjóð).

6. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

VI. VIÐAUKA við EES-samninginn (FÉLAGSLEGT ÖRYGGI) skal breytt sem að aftan segir:

GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

1. Eftirfarandi undirliðir bætist við 1. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71) á undan aðlöguninni:

- ,,- **392 R 1247:** Reglugerð ráðsins nr. 1247/92 frá 30. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. L 136, 19. 5. 1992, bls. 1).

Ákvæði reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1247/92 skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

2. gr. gildir ekki.

- **392 R 1248:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1248/92 frá 30. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. L 136, 19. 5. 1992, bls. 7).

- **392 R 1249:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1249/92 frá 30. apríl 1992 (Stjóð. EB nr. L 136, 19. 5. 1992, bls. 28).

- **393 R 1945:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1945/93 frá 30. júní 1993 (Stjóð. EB nr. L 181, 23. 7. 1993, bls. 1).

Ákvæði reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1945/93 skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

3. gr. gildir ekki.

2. Eftirfarandi komi í stað texta í 1. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71), aðlögunarlið i):

,,M. AUSTURRÍKI:

Trygginga- og félagsmálastofnanir (Versicherungs- und Fürsorgeeinrichtungen) lækna, dýralækna, málafærslumanna og lögfræðinga og verkfræðinga

(Ziviltechniker), þar á meðal félagsmálasjóðir (Fürsorgeeinrichtungen) og viðbótarSKIPTISJÓÐUR (erweiterte Honorarverteilung)."

3. Eftirfarandi aðlögunarliðir bætist við 1. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71) á milli liða j) og k):

,,ja) Eftirfarandi bætist við III. hluta II. viðauka:

,,M. AUSTURRÍKI

Bætur greiddar samkvæmt löggjöf sambandslandanna um öryrkja og þá sem eru umönnunarþurfi.

N. FINNLAND

Engar.

O. ÍSLAND

Engar.

P....

Q. NORREGUR

Engar.

R. SVÍPJÓÐ

Engar."

jb) Eftirfarandi bætist við II. viðauka a:

,,M. AUSTURRÍKI

a) Viðbótartrygging (sambandslög frá 9. september 1955 um almannatryggingar - ASVG, sambandslög frá 11. október 1978

um almannatryggingar þeirra sem starfa í verslun og viðskiptum - GSVG og sambandslög frá 11. október 1978 um almannatryggingar bænda - BSVG).

- b) Umönnunargreiðslur (Pflegegeld) samkvæmt sambandslögnum um umönnunarbætur (Bundespflegegeldgesetz) að undanskildum umönnunargreiðslum frá slysatryggingastofnum ef rekja má örorkuna til vinnuslyss eða atvinnusjúkdóms.

N. FINNLAND

- a) Umönnunargreiðslur vegna barna (lög um umönnunargreiðslur vegna barna, 444/88).
 b) Greiðslur vegna fötlunar (lög um greiðslur vegna fötlunar, 124/88).
 c) Húsnaðisgreiðslur lífeyrisþega (lög um húsnaðisgreiðslur lífeyrisþega, 592/78).
 d) Grunnatvinnuleysisgreiðslur (lög um atvinnuleysisgreiðslur, 602/84) í þeim tilvikum þegar einstaklingur fullnægr ekki skilyrðunum fyrir tekjutengdum atvinnuleysisbótum.

O. ÍSLAND

Engar.

P....

Q. NORREGUR

- a) Grunnbætur og umönnunarbætur í samræmi við grein 8-2 í almannatryggingalögum frá 17. júní 1966 nr. 12 til að greiða aukakostnað eða sérstaka aðstoð, hjúkrun eða heimilishjálp vegna fötlunar, nema í þeim tilvikum þegar rétthafi þiggur elli-, fötlunar- eða eftirlifendabætur samkvæmt almannatryggingakerfi.
 b) Tryggður lágmarksþiðbótarlífeyrir til þeirra sem fæðast fatlaðir eða fatlast á ungum aldri í samræmi við greinar 7-3 og 8-4 í almannatryggingalögum frá 17. júní 1966 nr. 12.
 c) Umönnunarbætur vegna barna og námsbætur til eftirlifandi maka í samræmi við greinar 10-2 og 10-3 í almannatryggingalögum frá 17. júní 1966 nr. 12.

R. SVÍPJÓÐ

- a) Húsnaðisbætur sveitarfélaga til viðbótar við grunnlífeyri (lög 1962:392, endurprentuð 1976:1014).
 b) Bætur til fatlaðra, ekki greiddar þeim sem fær lífeyri (lög 1962:381, endurprentuð 1982:120).
 c) Umönnunargreiðslur fyrir fötluð börn (lög 1962:381, endurprentuð 1982:120)."
 4. Eftirfarandi komi í stað aðlögunarliðar m) í 1. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71):

,,m) Eftirfarandi bætist við A-hluta IV. viðauka:

,,M. AUSTURRÍKI

Engar.

N. FINNLAND

Almennur lífeyrir til þeirra sem fæðast öryrkjar eða verða öryrkjar á ungum aldri (ný almenn lífeyrislög).

O. ÍSLAND

Engar.

P....

Q. NORREGUR

Engar.

R. SVÍPJÓÐ

Engar."

ma) Eftirfarandi bætist við B-hluta IV. viðauka:

,,M. AUSTURRÍKI

Engar.

N. FINNLAND

Engar.

O. ÍSLAND

Engar.

P....

md) Eftirfarandi bætist við 2. lið D-hluta IV. viðauka:

Q. NORREGUR

Engar.

R. SVÍPJÓÐ

Engar.”

mb) Eftirfarandi bætist við C-hluta IV. viðauka:

„M. AUSTURRÍKI

Engar.

N. FINNLAND

Engar.

O. ÍSLAND

Allar umsóknir um grunnellilífeyri og viðbótarlífeyri.

P....

Q. NOREGUR

Allar umsóknir um ellilífeyri, að undanskildum lifeyri samkvæmt D-hluta IV. viðauka.

R. SVÍPJÓÐ

Allar umsóknir um grunnellilífeyri og viðbótarlífeyri, að undanskildum lifeyri samkvæmt D-hluta IV. viðauka.”

mc) Eftirfarandi bætist við 1. lið D-hluta IV. viðauka:

„g) Umönnunargreiðslur (Pflegegeld) samkvæmt austurísku sambandslögunum um umönnunargreiðslur (Bundespflegegeldgesetz) með hliðsjón af tilsvarandi bótum tengdum umönnun.

h) Almannalífeyrir í Finnlandi, ákveðinn eftir almennum lifeyrislögum frá 8. júní 1956 og greiddur út samkvæmt bráðabirgðareglum nýju almennu lifeyrislaganna.

i) Fullur grunnlífeyrir í Svípjóð, greiddur samkvæmt grunnlöggjöfum lifeyri sem var í gildi fyrir 1. janúar 1993 og fullur grunnlífeyrir, greiddur samkvæmt bráðabirgðareglum löggjafarinnar sem gildir frá þeim degi.”

,,e) Starflífeyrir í Finnlandi þar sem tekið er tillit til síðari tímabila samkvæmt löggjöf landsins.

f) Fötlunarlfeyrir í Noregi, einnig þó hann breytist í ellilífeyri við ellilífeyrisaldur, og allur lfeyrir (eftirlifenda- og ellilífeyrir) sem byggist á lfeyristekjum látins manns.

g) Örorku- og eftirlifendalffeyrir í Svípjóð þar sem tekið er tillit til inneignartímabils og ellilífeyrir í Svípjóð þar sem tekið er tillit til áunnins inneignartímabils í tryggingu.”

me) Eftirfarandi bætist við síðasta lið D-hluta IV. viðauka (samningar sem er vísað til í i-lið 2. mgr. 46. gr. b í reglugerðinni):

„Samningur Norðurlanda um félagslegt öryggi frá 15. júní 1992”.

5. Eftirfarandi bætist við sem 3. mgr. f 1. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1408/71) í aðlögunarlið n), Q. NORREGUR:

„3. Að því leyti sem eftirlifenda- eða fötlunarlfeyrir er greiðanlegur samkvæmt reglugerðinni, útreiknað í samræmi við 2. mgr. 46. gr. og með því að beita 45. gr., skulu ákvæði greina 8-1, undirl. 3, og 10-11, undirl. 3, í almannatryggingalögum, sem heimila að lifeyrir sé greiddur með undanþágu frá hinni almennu kröfu um að vera tryggður samkvæmt almannatryggingalögum næstliðna tólf mánuði fyrir tilvik, ekki gilda.”

6. Eftirfarandi undirliðir bætist við 2. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72) á undan aðlögunarliðunum:

..- 392 R 1248: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1248/92 frá 30. apríl 1992 (Stjórd. EB nr. L 136, 19. 5. 1992, bls. 7).

- 392 R 1249: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1249/92 frá 30. apríl 1992 (Stjórd. EB nr. L 136, 19. 5. 1992, bls. 28).

- 393 R 1945: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1945/93 frá 30. júní 1993 (Stjórd. EB nr. L 181, 23. 7. 1993, bls. 1).”

7. Eftirfarandi komi í stað texta 2. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72), aðlögunarliðar b):

N. FINNLAND

,,1. Veikindi og meðganga og fæðing:

- a) bætur í peningum:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki, eða starfssjóðurinn þar sem viðkomandi er tryggður;
- b) aðstoð
- i) endurgreiðslur samkvæmt sjúkratryggingu:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki, eða starfssjóðurinn þar sem viðkomandi er tryggður;
- ii) almenn heilsugæsla og sjúkrahúsþjónusta:
- staðbundnar heilsugæslustöðvar sem veita þjónustu innan kerfisins.
2. Elli, örorka og andlát (lífeyrir):
- a) innlendur lífeyrir:
- Kansaneläkelaitos-Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki;
- b) starfslífeyrir:
- starfslífeyrisstofnunin sem veitir og greiðir lífeyrinn.
3. Vinnuslys, atvinnusjúkdómar:
- tryggingastofnunin sem annast slysatryggingu hlutaðeigandi.
4. Andlátsstyrkir:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki; tryggingastofnunin sem greiðir bætur vegna slysatryggingar.
5. Atvinnuleysi:
- a) grunnkerfi:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki;
- b) tekjutengt kerfi:
- þar til bær atvinnuleysisjóður.
6. Fjölskyldubætur:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki.”
8. Eftirfarandi komi í stað texta 2. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72), aðlögunarliðar c),
- N. FINNLAND:
- „1. Veikindi og meðganga og fæðing:
- a) bætur í peningum:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki;
- b) aðstoð:
- i) endurgreiðslur samkvæmt sjúkratryggingu: Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki;
- ii) almenn heilsugæsla og sjúkrahúsþjónusta staðbundnar heilsugæslustöðvar sem veita þjónustu innan kerfisins.
2. Elli, örorka og andlát (lífeyrir):
- a) innlendur lífeyrir:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki;
- b) starfslífeyrir:
- Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen (Almenna lífeyristryggingastofnunin), Helsinki.
3. Andlátsstyrkir:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki.
4. Atvinnuleysi:
- a) grunnkerfi:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki;
- b) tekjutengt kerfi:
- i) í tilviki 69. gr.: Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki;
- ii) í öðrum tilvikum:
- þar til bær atvinnuleysisjóður þar sem hlutaðeigandi er tryggður. 5. Fjölskyldubætur:

- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten
(Almannatryggingastofnunin), Helsinki."
9. Eftirfarandi komi í stað texta 2. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72), aðlögunarliðar c), R. SVÍPJÓÐ:
,,2. Vegna atvinnuleysisbóta:
Sýsluvinnumálaráð á búsetu- eða dvalarstað."
10. Eftirfarandi komi í stað texta 2. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72), aðlögunarliðar d), N. FINNLAND:
,,1. Tryggingar vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar, almannatryggingar, fjölskyldubætur, atvinnuleysisbætur og andlátsstyrkir:
Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten
(Almannatryggingastofnunin), Helsinki.
2. Starfslífeyrir:
Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen
(Almenna lífeyristryggingastofnunin), Helsinki.
3. Vinnuslys, atvinnusjúkdómar:
Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto -Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Samband slysatryggingastofnana), Helsinki."
11. Eftirfarandi texti bætist við 2. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72) á milli aðlögunarliða d) og e):
,,da) Eftirfarandi bætist við 5. viðauka:
67. AUSTURRÍKI - BELGÍA
Ekkert.
68. AUSTURRÍKI - DANMÖRK
Ekkert.
69. AUSTURRÍKI - PÝSKALAND
Abschnitt II Nr. 1 und Abschnitt III der Vereinbarung vom 2. August 1979 zur Durchführung des Abkommens vom 19. Juli 1978 über Arbeitslosenversicherung.
70. AUSTURRÍKI - SPÁNN
Ekkert.
71. AUSTURRÍKI - FRAKKLAND
Ekkert.
72. AUSTURRÍKI - GRIKKLAND
Ekkert.
73. AUSTURRÍKI - ÍRLAND
Ekkert.
74. AUSTURRÍKI - ÍTALÍA
Ekkert.
75. AUSTURRÍKI - LÚXEMBORG
Ekkert.
76. AUSTURRÍKI - HOLLAND
Ekkert.
77. AUSTURRÍKI - PORTÚGAL
Ekkert.
78. AUSTURRÍKI - BRESKA KONUNGSRÍKIEÐ
a)1. og 2. mgr. 18. gr. samkomulags frá 10. nóvember 1980 um framkvæmd samnings um félagslegt öryggi frá 22. júlí 1980, eins og honum var breytt með viðbótarsamkomulagi frá 26. mars 1986 með hliðsjón af þeim sem geta ekki gert kröfu samkvæmt 1. kafla III. bálks reglugerðarinnar.
b)1. mgr. 18. gr. ofangreinds samkomulags með hliðsjón af þeim sem geta gert kröfu samkvæmt 1. kafla III. bálks reglugerðarinnar með þeim skilningi að vegna austurrískra ríkisborgara sem búa á yfirráðasvæði Austurríkis og ríkisborgara Breska konungsríkisins er búa á yfirráðasvæði Breska konungsríkisins (að Gíbraltar undanskildu) komi viðeigandi vegabréf í stað eyðublaðsins E 111 hjá öllum bótaþegum sem það blað nær til.
79. AUSTURRÍKI - FINNLAND
Ekkert.
80. AUSTURRÍKI - ÍSLAND
Á ekki við.
- 81....
82. AUSTURRÍKI - NOREGUR
Ekkert.

83. AUSTURRÍKI - SVÍPJÓÐ

Ekkert.

84. FINNLAND - BELGÍA

Á ekki við.

85. FINNLAND - DANMÖRK

23. gr. samnings Norðurlanda um félagslegt öryggi frá 15. júní 1992: Samkomulag um gagnkvæma niðurfellingu endurgreiðslna samkvæmt 3. mgr. 36. gr., 3. mgr. 63. gr. og 3. mgr. 70. gr. reglugerðarinnar (kostnaður við aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar, vinnuslysa og atvinnusjúkdóma og atvinnuleysis) og 2. mgr. 105. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar (kostnaður við eftirlit og læknisskoðun).

86. FINNLAND - ÞÝSKALAND

Ekkert.

87. FINNLAND - SPÁNN

Ekkert.

88. FINNLAND - FRAKKLAND

Á ekki við.

89. FINNLAND - GRIKKLAND

Ekkert.

90. FINNLAND - ÍRLAND

Á ekki við.

91. FINNLAND - ÍTALÍA

Á ekki við.

92. FINNLAND - LÚXEMBORG

Ekkert.

93. FINNLAND - HOLLAND

Á ekki við.

94. FINNLAND - PORTÚGAL

Á ekki við.

95. FINNLAND - BRESKA KONUNGSRÍKIÐ

Ekkert.

96. FINNLAND - ÍSLAND

23. gr. samnings Norðurlanda um félagslegt öryggi frá 15. júní 1992: Samkomulag um gagnkvæma niðurfellingu endurgreiðslna samkvæmt 3. mgr. 36. gr., 3. mgr. 63. gr. og 3. mgr. 70. gr. reglugerðarinnar (kostnaður við aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar, vinnuslysa og atvinnusjúkdóma og atvinnuleysis) og 2. mgr. 105. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar (kostnaður við eftirlit og læknisskoðun).

97....

98. FINNLAND - NOREGUR

23. gr. samnings Norðurlanda um félagslegt öryggi frá 15. júní 1992: Samkomulag um gagnkvæma niðurfellingu endurgreiðslna samkvæmt 3. mgr. 36. gr., 3. mgr. 63. gr. og 3. mgr. 70. gr. reglugerðarinnar (kostnaður við aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar, vinnuslysa og atvinnusjúkdóma og atvinnuleysis) og 2. mgr. 105. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar (kostnaður við eftirlit og læknisskoðun).

99. FINNLAND - SVÍPJÓÐ

23. gr. samnings Norðurlanda um félagslegt öryggi frá 15. júní 1992: Samkomulag um gagnkvæma niðurfellingu endurgreiðslna samkvæmt 3. mgr. 36. gr., 3. mgr. 63. gr. og 3. mgr. 70. gr. reglugerðarinnar (kostnaður við aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar, vinnuslysa og atvinnusjúkdóma og atvinnuleysis) og 2. mgr. 105. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar (kostnaður við eftirlit og læknisskoðun).

100. ÍSLAND - BELGÍA

Á ekki við.

101. ÍSLAND - DANMÖRK

23. gr. samnings Norðurlanda um félagslegt öryggi frá 15. júní 1992: Samkomulag um gagnkvæma niðurfellingu endurgreiðslna samkvæmt 3. mgr. 36. gr., 3. mgr. 63. gr. og 3. mgr. 70. gr. reglugerðarinnar (kostnaður við aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar, vinnuslysa og atvinnusjúkdóma og atvinnuleysis) og 2. mgr. 105. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar (kostnaður við eftirlit og læknisskoðun).

102. ÍSLAND - ÞÝSKALAND

Á ekki við.

103. ÍSLAND - SPÁNN

Á ekki við.

og fæðingar, vinnuslysa og atvinnusjúkdóma og atvinnuleysis) og 2. mgr. 105. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar (kostnaður við eftirlit og læknisskoðun).

104. ÍSLAND - FRAKKLAND

Á ekki við.

115....

105. ÍSLAND - GRIKKLAND

Á ekki við.

116....

106. ÍSLAND - ÍRLAND

Á ekki við.

117....

107. ÍSLAND - ÍTALÍA

Á ekki við.

118....

108. ÍSLAND - LÚXEMBORG

Ekkert.

119....

109. ÍSLAND - HOLLAND

Á ekki við.

120....

110. ÍSLAND - PORTÚGAL

Á ekki við.

121....

111. ÍSLAND - BRESKA KONUNGSRÍKIÐ

Ekkert.

122....

112....

123....

113. ÍSLAND - NOREGUR

23. gr. samnings Norðurlanda um félagslegt öryggi frá 15. júní 1992: Samkomulag um gagnkvæma niðurfellingu endurgreiðslna samkvæmt 3. mgr. 36. gr., 3. mgr. 63. gr. og 3. mgr. 70. gr. reglugerðarinnar (kostnaður við aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar, vinnuslysa og atvinnusjúkdóma og atvinnuleysis) og 2. mgr. 105. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar (kostnaður við eftirlit og læknisskoðun).

124....

114. ÍSLAND - SVÍJÓÐ

23. gr. samnings Norðurlanda um félagslegt öryggi frá 15. júní 1992: Samkomulag um gagnkvæma niðurfellingu endurgreiðslna samkvæmt 3. mgr. 36. gr., 3. mgr. 63. gr. og 3. mgr. 70. gr. reglugerðarinnar (kostnaður við aðstoð vegna veikinda og meðgöngu

125....

126....

127....

128....

129. NOREGUR - BELGÍA

Á ekki við.

130. NOREGUR - DANMÖRK

23. gr. samnings Norðurlanda um félagslegt öryggi frá 15. júní 1992: Samkomulag um gagnkvæma niðurfellingu endurgreiðslna samkvæmt 3. mgr. 36. gr., 3. mgr. 63. gr. og 3. mgr. 70. gr. reglugerðarinnar (kostnaður við aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar, vinnuslysa og atvinnusjúkdóma og atvinnuleysis) og 2. mgr. 105. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar (kostnaður við eftirlit og læknisskoðun).

131. NOREGUR - PÝSKALAND

Á ekki við.

132. NOREGUR - SPÁNN

Á ekki við.

133. NOREGUR - FRAKKLAND

Ekkert.

134. NOREGUR - GRIKKLAND

Ekkert.

135. NOREGUR - ÍRLAND

Á ekki við.

136. NOREGUR - ÍTALÍA

Ekkert.

137. NOREGUR - LÚXEMBORG

Á ekki við

138. NOREGUR - HOLLAND

Ekkert

139. NOREGUR - PORTÚGAL

Ekkert.

140. NOREGUR - BRESKA KONUNGSRÍKIÐ

3. mgr. 7. gr. eftirlitssamnings frá 28. ágúst 1990 um framkvæmd samnings um félagslegt öryggi.

141. NOREGUR - SVÍPJÓÐ

23. gr. samnings Norðurlanda um félagslegt öryggi frá 15. júní 1992: Samkomulag um gagnkvæma niðurfellingu endurgreiðslna samkvæmt 3. mgr. 36. gr., 3. mgr. 63. gr. og 3. mgr. 70. gr. reglugerðarinnar (kostnaður við aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar, vinnuslysa og atvinnusjúkdóma og atvinnuleysis) og 2. mgr. 105. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar (kostnaður við eftirlit og læknisskoðun).

142. SVÍPJÓÐ - BELGÍA

Á ekki við.

143. SVÍPJÓÐ - DANMÖRK

23. gr. samnings Norðurlanda um félagslegt öryggi frá 15. júní 1992: Samkomulag um gagnkvæma niðurfellingu endurgreiðslna samkvæmt 3. mgr. 36. gr., 3. mgr. 63. gr. og 3. mgr. 70. gr. reglugerðarinnar (kostnaður við aðstoð vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar, vinnuslysa og atvinnusjúkdóma og atvinnuleysis) og 2. mgr. 105. gr.

framkvæmdarreglugerðarinnar (kostnaður við eftirlit og læknisskoðun).

144. SVÍPJÓÐ - PÝSKALAND

Ekkert.

145. SVÍPJÓÐ - SPÁNN

Ekkert.

146. SVÍPJÓÐ - FRAKKLAND

Ekkert.

147. SVÍPJÓÐ - GRIKKLAND

Ekkert.

148. SVÍPJÓÐ - ÍRLAND

Á ekki við.

149. SVÍPJÓÐ - ÍTALÍA

Ekkert.

150. SVÍPJÓÐ - LÚXEMBORG

Ekkert.

151. SVÍPJÓÐ - HOLLAND

Ekkert.

152. SVÍPJÓÐ - PORTÚGAL

Ekkert.

153. SVÍPJÓÐ - BRESKA KONUNGSRÍKIÐ

Ekkert.”

12. Eftirfarandi texti bætist við 2. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72) milli aðlögunarliða f) og g):

„fa) Eftirfarandi fer í 8. viðauka aftast í A-lið (a):

,,Austurríki og Belgía
Austurríki og Pýskaland
Austurríki og Spánn
Austurríki og Frakkland
Austurríki og Írland
Austurríki og Lúxemborg
Austurríki og Holland
Austurríki og Portúgal
Austurríki og Breska konungsríkið
Austurríki og Finnland

- Austurríki og Ísland (EBE) 574/72), aðlögunarliðar h), N. FINNLAND:
- Austurríki og Noregur
 - Austurríki og Svíþjóð
 - Finnland og Belgía
 - Finnland og Pýskaland
 - Finnland og Spánn
 - Finnland og Frakkland
 - Finnland og Írland
 - Finnland og Lúxemborg
 - Finnland og Holland
 - Finnland og Portúgal
 - Finnland og Breska konungsríkið
 - Finnland og Ísland
 - Finnland og Noregur
 - Finnland og Svíþjóð
 - Ísland og Belgía
 - Ísland og Pýskaland
 - Ísland og Spánn
 - Ísland og Frakkland
 - Ísland og Lúxemborg
 - Ísland og Holland
 - Ísland og Breska konungsríkið
 - Ísland og Noregur
 - Ísland og Svíþjóð
 - Noregur og Belgía
 - Noregur og Pýskaland
 - Noregur og Spánn
 - Noregur og Frakkland
 - Noregur og Írland
 - Noregur og Lúxemborg
 - Noregur og Holland
 - Noregur og Portúgal
 - Noregur og Breska konungsríkið
 - Noregur og Svíþjóð
 - Svíþjóð og Belgía
 - Svíþjóð og Pýskaland
 - Svíþjóð og Spánn
 - Svíþjóð og Frakkland
 - Svíþjóð og Írland
 - Svíþjóð og Lúxemborg
 - Svíþjóð og Holland
 - Svíþjóð og Portúgal
 - Svíþjóð og Breska konungsríkið”
- „1. Við beitingu b-liðar 1. mgr. 14. gr., b-liðar 1. mgr. 14. gr. a í reglugerðinni og 1. mgr. 11. gr., 1. mgr. 11. gr. a, 12. gr. a, og 2. og 3. mgr. 13. gr. og 1. og 2. mgr. 14. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:
- Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen (Almenna lífeyristryggingastofnunin), Helsinki.
2. Við beitingu 10. gr. b framkvæmdarreglugerðarinnar:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki.
3. Við beitingu 36. gr. og 90. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki, eða
- Työeläkelaitokset (starfslífeyrisstofnanir) og Eläketurvakeskus -Pensionsskyddscentralen (Almenna lífeyristryggingastofnunin), Helsinki.
4. Við beitingu b-liðar 37. gr. og 1. mgr. 38. gr., 1. mgr. 70. gr., 2. mgr. 82. gr., 2. mgr. 85. gr. og 2. mgr. 86. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki.
5. Við beitingu 41. - 59. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki, eða
- Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen (Almenna lífeyristryggingastofnunin), Helsinki.
6. Við beitingu 60. 67., 71., 75., 76. og 78. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:
- Tryggingastofnun á búsetu- eða dvalarstað útnefnd af: Tapaturmavakuutuslaitosten Liitto -Olycksfalls-försäkringsanstalternas Förbund (Samtök slysatryggingastofnana), Helsinki.
7. Við beitingu 80. og 81. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:
- Þar til bær atvinnuleysisssjóður sem annast tekjutengdar atvinnuleysisbætur.
- Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki, vegna
13. Eftirfarandi komi í stað texta 2. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) 574/72), aðlögunarliðar g):
- „N. FINNLAND
- Pegar meðaltalskostnaður á ári vegna aðstoðar er reiknaður út skal taka tillit til reglna um almenna heilsugæslu og sjúkrahúsþjónustu og endurgeiðsina samkvæmt sjúkratryggingum og endurhæfingarþjónustu sem Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki, veitir.”
14. Eftirfarandi komi í stað texta 2. liðar (reglugerð ráðsins

grunnatvinnuleysisbóta.

8. Við beitingu 102. og 113. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki.

Tapaturmavakutuslaitosten Liitto -Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Samtök slysatryggingastofnana), Helsinki, þegar um er að ræða slysatryggingar.

9. Við beitingu 110. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

- a) Starfslífeyrir:

Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen (Almenna lífeyristryggingastofnunin), Helsinki, vegna starfslífeyris.

- b) Vinnuslys, atvinnusjúkdómar:

Tapaturmavakutuslaitosten Liutto -Olycksfallsförsäkringsanstalternas Förbund (Samtök slysatryggingastofnana), Helsinki, þegar um er að ræða slysatryggingar.

- c) Í öðrum tilvikum:

Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki.”

GERÐIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA TILHLÝÐILEGT TILLIT TIL

Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 42. lið (ákvörðun nr. 147):

.42a.393 D 0068: Ákvörðun nr. 148 frá 25. júní 1992 um notkun vottorðs varðandi gildandi löggjöf (eyðublað E 101) þegar starfstímabil utan heimlands varir ekki lengur en þrjá mánuði (Stjórd. EB nr. L 22, 30. I. 1993, bls. 124).

42b. C/229/93/bls. 4: Ákvörðun nr. 149 frá 26. júní 1992 um endurgreiðslu, sem þar til bær stofnun í aðildarríki skal inna af hendi vegna kostnaðar sem stofnað er til meðan á dvöl í öðru aðildarríki stendur, samkvæmt málmeðferðinni sem um getur í 4. mgr. 34. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72 (Stjórd. EB nr. C 229, 25. 8. 1993, bls. 4).

42c. C/229/93/bls. 5: Ákvörðun nr. 150 frá 26. júní 1992 um beitingu 77., 78. og 79. (3. mgr.) gr. reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 og ii-liðar í b-lið 1. mgr. 10. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72 (Stjórd. EB nr. C 229, 25. 8. 1993, bls. 5).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Eftirfarandi skal bætast við viðaukann:

,,M. AUSTURRÍKI

1. Ef aðeins er um fjölskyldugreiðslur að ræða: þar til bært „Finanzamt” (fjármálastkrifstofa).
2. Í öllum öðrum tilvikum: þar til bær lífeyristryggingastofnaun.

N. FINNLAND

1. Kansaneläkelaitos - Folkpensionsanstalten (Almannatryggingastofnunin), Helsinki

og

2. Eläketurvakeskus - Pensionsskyddscentralen (Almenna lífeyristryggingastofnunin), Helsinki.

O. ÍSLAND

Tryggingastofnun ríkisins, Laugavegur 114, 150 Reykjavík.

P. ...

Q. NOREGUR

Folketrygdkontoret for Utenlandssaker (Tryggingastofnunin vegna utanlandsmálefna), Oslo.

R. SVÍPJÓÐ

Fyrir bótaþega sem búa í Svíþjóð:

Almannatryggingaskrifstofan á búsetustað.

Fyrir bótaþega sem búa utan Svíþjóðar: Stockholms läns allmänna försäkringskassa (Almannatryggingastofnun Stokkhólms, Utanlandsdeild).

GERÐIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA MIÐ AF

Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 47. lið (tilmæli nr. 18):

.47a.C/199/93/bls. 11: Tilmæli nr. 19 frá 24. nóvember 1992 um aukið samstarf aðildarríkjanna um framkvæmd reglugerða bandalagsins (Stjórd. EB nr. C 199, 23. 7. 1993, bls. 11)."

7. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

VII. VIÐAUKA við EES-samninginn (UM GAGNKVÆMA VIÐURKENNINGU Á STARFSMENNTUN OG HÆFI) skal breytt sem að aftan segir.

A. Almennt kerfi

1. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 1. lið (tilskipun ráðsins 89/48/EBE):

„1a. 392 L 0051: Tilskipun ráðsins 92/51/EBE frá 18. júní 1992 um annað almennt kerfi til viðurkenningar á starfsmenntun og starfsþjálfun til viðbótar tilskipun 89/48/EBE (Stjtíð. EB nr. L 209, 24. 7. 1992, bls. 25).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Breytingar á viðaukum C og D samkvæmt 15. gr. tilskipunarinnar skulu gerðar samkvæmt eftirfarandi málsmeðferð:

I. Breytingar varðandi nám og starfsþjálfun sem er kveðið á um í aðildarríki EB:

1. Þegar rökstudd beiðni berst frá aðildarríki EB:
 - a) skulu sérfræðingar EFTA taka þátt í innri ákvörðunartöku bandalagsins sem er kveðið á um í 15. gr. tilskipunarinnar í samræmi við 100. gr. samningsins;
 - b) skal senda ákvörðun bandalagsins sameiginlegu EES-nefndinni í samræmi við 102. gr. samningsins.

2. Þegar rökstudd beiðni berst frá EFTA-ríki:

- a) skal EFTA-ríkið leggja fram beiðni um breytingu til sameiginlegu EES-nefndarinnar;
- b) skal sameiginlega EES-nefndin senda beiðnina til framkvæmdastjórnarinnar;

- c) skal framkvæmdastjórnin vísa beiðninni til nefndarinnar sem er kveðið á um í 15. gr. tilskipunarinnar; sérfræðingar EFTA skulu vera þáttakendur í samræmi við 100. gr. samningsins;
- d) skal senda ákvörðun bandalagsins sameiginlegu EES-nefndinni í samræmi við 102. gr. samningsins.

II. Breytingar varðandi nám og starfsþjálfun sem er kveðið á um í EFTA-ríki:

I. Þegar rökstudd beiðni berst frá EFTA-ríki:

- a) skal EFTA-ríkið leggja fram beiðni um breytingu til sameiginlegu EES-nefndarinnar;
- b) skal sameiginlega EES-nefndin senda beiðnina gegnum þar til bæra undirnefnd til vinnuhóps, er í sitja, af hálfu EB, fulltrúar EB-nefndar sem er komið á fót samkvæmt 15. gr. tilskipunarinnar og, af hálfu EFTA, sérfræðingar frá EFTA-ríkjunum;
- c) skal sameiginlega EES-nefndin taka ákvörðun um breytingu á viðaukum C og D á grundvelli skýrslu frá vinnuhópnum sem um getur í b-lið.

2. Þegar rökstudd beiðni berst frá aðildarríki EB:

- a) skal aðildarríki EB senda beiðni sína til framkvæmdastjórnarinnar;
- b) skal framkvæmdastjórnin senda beiðnina til sameiginlegu EES-nefndarinnar;

- c) skal sameiginlega EES-nefndin fylgja málsmæðferðinni sem er mælt fyrir um í b- og c-lið 1. mgr.

b) Eftirfarandi bætist við viðauka C:

**SKRÁ YFIR NÁM SEM ER BYGGT UPP Á
SÉRSTAKAN HÁTT EINS OG UM GETUR Í ii-LIÐ
ANNARS UNDIRLIÐAR FYRSTU UNDIRGREINAR í a-
LIÐ 1. GR.**

- a) Í liðnum „1. Nám er tengist læknisfræði og umönnun barna“ komi eftirfarandi:

Í Austurríki

nám fyrir:

- augnlinsufræðinga („Kontaktlinsenoptiker“)
- fótssnyrta („Fusspfleger“)
- heymartækna („Hörgeräteakustiker“)
- lyfjaefnasala („Drogist“)

sem felst í námi og þjálfun í 14 ár samanlagt, að meðtöldu minnst fimm ára skipulögðu starfsnámi sem skiptist í lærlingstíma í minnst þrjú ár, þar sem námið fer fram á vinnustað að hluta til en að hluta til á starfsmenntastofnun, og í starfsþjálfunartíma sem lýkur með prófi er veitir rétt til að stunda starfið og taka lærlinga

nám fyrir:

- nuddara („Masseyer“)

sem felst í námi og þjálfun í 14 ár samanlagt, að meðtöldu minnst fimm ára skipulögðu starfsnámi, lærlingstíma í tvö ár, starfsþjálfunartíma í tvö ár og námskeiði í eitt ár, sem lýkur með prófi er veitir rétt til að stunda starfið og taka lærlinga

- leikskólakennara („Kindergärtner/in“)
- fóstrur („Erzieher“)

sem felst í námi og þjálfun í 13 ár samanlagt, meðal annars fimm ára starfsnámi í sérskóla, sem lýkur með prófi.

- b) Í liðnum „2. Meistaránám (Mester/Meister/Maître) á sviði iðnnáms er fellur ekki undir tilskipanir sem eru taldar upp í viðauka A“ komi eftirfarandi:

í Austurríki

nám fyrir:

- framleiðendur og seljendur gervilima og umbúða („Bandagist“)
- lífstykkaframleiðendur („Miederwarenerzeuger“)
- sjónþækjafræðinga („Optiker“)
- bæklunarskósmiði („Orthopädieschuhmacher“)
- bæklunartækna („Orthopädietechniker“)
- tannfræðinga („Zahntechniker“)
- garðyrkjumenn („Gärtner“)

sem felst í námi og þjálfun í 14 ár samanlagt, að meðtöldu minnst fimm ára skipulögðu starfsnámi sem skiptist í lærlingstíma í minnst þrjú ár, þar sem námið fer fram á vinnustað að hluta til en að hluta til á starfsmenntastofnun, og í starfsþjálfunartíma í minnst tvö ár sem lýkur með meistaraprófi er veitir rétt til að stunda starfið, taka lærlinga og nota titilinn „Meister“

nám fyrir meistara á sviði landbúnaðar og skógræði, einkum:

- meistara í landbúnaði („Meister in Landwirtschaft“)
- meistara í heimilishaldi á sveitabýlum („Meister in der ländlichen Hauswirtschaft“)
- meistara í garðyrkju („Meister im Gartenbau“)
- meistara í matjurtarækt („Meister im Feldgemüsebau“)
- meistara í ávaxtarækt og meðhöndlun ávaxta („Meister im Obstbau und in der Obstverwertung“)
- meistara í vínyrkju og vínframleiðslu („Meister im Weinbau und in der Kellerwirtschaft“)
- meistara í mjólkur- og ostabúskap („Meister in der Molkerei und Käsereiwirtschaft“)

- meistara í hrossarækt
(„Meister in der Pferdewirtschaft”)
 - meistara í sjávarútvegi
(„Meister in der Fischereiwirtschaft”)
 - meistara í kjúklingaráækt
(„Meister in der Geflügelwirtschaft”)
 - meistara í býflugnarækt
(„Meister in der Bienenwirtschaft”)
 - meistara í skógrækt
(„Meister in der Forstwirtschaft”)
 - meistara í skógrækt og skógarumsjón
(„Meister in der Forstgarten- und Forstpfliegewirtschaft”)
 - meistara í geymslu landbúnaðarafurða
(„Meister in der landwirtschaftlichen Lagerhaltung”)
- sem felst í námi og þjálfun í 15 ár samanlagt, að meðtöldu minnst sex ára skipulögðu starfsnámi sem skiptist í lærlingstíma í minnst þrjú ár, þar sem námið fer fram á vinnustað að hluta til en að hluta til á starfsmenntastofnun, og í starfspjálfunartíma í þrjú ár sem lýkur með meistaraprófi er veitir rétt til að stunda starfið, taka lærlinga og nota titilinn „Meister”.

Í Noregi

nám fyrir:

- skrúðgarðyrkjumeistara („anleggsgartner”)
- tannfræðinga („tanntekniker”)

sem felst í námi og þjálfun í minnst 14 ár samanlagt, að meðtöldu minnst fimm ára skipulögðu starfsnámi sem skiptist í lærlingstíma í minnst þrjú ár, þar sem námið fer fram á vinnustað að hluta til en að hluta til á starfsmenntastofnun, og í starfspjálfunartíma í tvö ár sem lýkur með meistaraprófi er veitir rétt til að stunda iðnina, taka lærlinga og nota titilinn „Mester”.”

c. Í liðnum „3. Sjómennska” komi eftirfarandi:

i) Undir liðnum „a) Sjóflutningar”:

Á Íslandi

nám fyrir:

- skipstjóra
 - stýrimenn
 - undirstýrimenn
 - vélstjóra, 1. stigs
- Í Noregi
- nám fyrir:
- skipstjóra („skibsförer”),
 - yfirstýrimenn („overstyrmann”),
 - skipstjóra í strandsiglingum („kystsskipper”)
 - undirstýrimenn („styrmann”)
 - yfirvélstjóra („maskinsjef”),
 - fyrstu vélstjóra („1. maskinist”),
 - einvélstjóra („enemaskinist”)
 - vaktvélstjóra („maskinoffiser”)
- sem felst:

- á Íslandi í nú eða tíu ára grunnskólanámi, síðan tveggja ára siglingatíma og loks sérhæfðu starfsnámi í þrjú ár (fimm ár hjá vélstjórum):
- í Noregi nfu ára grunnskólanámi, síðan grunnstarfsþjálfun á þriggja ára siglingatíma (tvö og hálf ár hjá vélstjórum), en við það bætist:
 - sérhæft starfsnám í eitt ár fyrir vaktstýrimenn,
 - sérhæft starfsnám í tvö ár fyrir aðra og frekari siglingatími sem er viðurkenndur samkvæmt hinum alþjóðlega STCW-samningi (International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers, 1978).

Í Noregi

nám fyrir

- skipsrafvirkja
(„elektroautomasjonstekniker/skipselektriker”)

sem felst í níu ára grunnskólanámi, síðan grunnþjálfun í tvö ár og loks starfsreynslu í eitt ár á sjó og sérhæfðu starfsnámi í eitt ár.”

ii) Undir liðnum „b) Veiðar á rúmsjó”:

„Á Íslandi

nám fyrir:

- skipstjóra
- stýrimenn
- undirstýrimenn

sem felst í níu eða tíu ára grunnskólanámi, síðan tveggja ára siglingatíma og loks sérhæfðu starfsnámi í tvö ár sem lýkur með prófi viðurkenndu samkvæmt Torremolinos-samningnum (1977 International Convention for the Safety of Fishing Vessels).”

iii) Undir nýjum lið „c) Bormenn”:

„Í Noregi

nám fyrir:

- pallstjóra („plattformsjef”)
- stöðugleikastjóra („stabilitetssjef”)
- stjórnstöðvarmenn („kontrollromoperatör”)
- tæknistjóra („teknisk sjef”)
- tæknilega aðstoðarmenn („teknisk assistent”)

sem felst í níu ára grunnskólanámi, síðan grunnþjálfun í tvö ár og loks einu starfsári á sjó, og

- sérhæfðu starfsnámi í eitt ár hjá sjórnstöðvarmönnum
- sérhæfðu starfsnámi í tvö og hálf ár hjá öðrum.”

d) Undir liðnum „4. Tækninám” komi eftirfarandi:

„Í Austurríki

nám fyrir

- skógarverði („Förster”)
- tæknilega ráðgjafa („Technisches Büro”)

- vinnuafslsleigjendur
(„Überlassung von Arbeitskräften Arbeitsleihe”)

- vinnumiðlara („Arbeitsvermittlung”)

- fjárfestingarráðgjafa („Vermögensberater”)

- einkaspæjara („Berufsdetektiv”)

- öryggisverði („Bewachungsgewerbe”)

- fasteignasala („Immobilienmakler”)

- fasteignastjórnendur („Immobilienverwalter”)

- auglysingamenn („Werbeagentur”)

- byggingaverktaka
(„Bauträger (Bauorganisator/Baubetreuer”))

- skuldheimtumenn
(„Inkassobüro/Inkassoinstitut”)

sem felst í námi og þjálfun í minnst 15 ár samanlagt, þar af átta ára skyldunámi og framhaldsnámi í fimm ár í tækni- eða verslunarprófi, að viðbættu námi og þjálfun á vinnustað í tvö ár sem lýkur með starfsprófi

- tryggingaráðgjafa
(„Berater in Versicherungsangelegenheiten”)

sem felst í námi og þjálfun í 15 ár samanlagt, að meðtöldu minnst sex ára skipulögðu starfsnámi sem skiptist í lærlingstíma í þrjú ár og í starfsþjálfunartíma í þrjú ár sem lýkur með prófi

- hönnunarbyggingameistara
(„Planender Baumeister”)

- hönnunartimburmistara
(„Planender Zimmermeister”)

sem felst í námi og þjálfun í minnst 18 ár samanlagt, þar af starfsnámi í minnst níu ár, sem skiptist í framhaldsnám í tækniskóla í fjögur ár og starfsreynslu og þjálfun í fimm ár sem lýkur með starfsprófi er veitir rétt til að stunda starfið og taka lærlinga, að því tilskildu að námið tengist rétti til að skipuleggja byggingar, gera tæknilega útreikninga og hafa umsjón með byggingarvinnu („Mariú-Theresiu-rettindi”).⁽¹⁾

⁽¹⁾ Starfsemi tengd byggingavinnu fellur undir tilskipun ráðsins 64/427 frá 7. júlí 1964 sem hefur að geyma ítarleg ákvæði um bráðabirgðaráðstafanir vegna starfsemi sjálftstætt starfandi einstaklinga á svíði framleiðslu- og vinnsluðnaðar sem fellur undir ISIC yfirflokkja 23—40 (Iðnaður og handverk) (Stjórd. EB nr. 117, 23. 7. 1964, bls. 1863/1864), eins og hún var aðlöguð að því er samninginn um Evrópska efnahagssvæðið varðar með 30. gr. samningsins og 31. lið VII. viðauka við

B. LÆKNISFRÆÐI OG SKYLD STARFSEMI

1. Eftirfarandi bætist við 3. lið (tilskipun ráðsins 81/1057/EBS):

„, eins og henni var breytt með:

- **393 L 0016:** Tilskipun ráðsins 93/16/EBS frá 5. apríl 1993 (Stjórd. EB nr. L 165, 7. 7. 1993, bls. 1).”

2. Í stað gerðanna sem er vísað til í 4. lið (tilskipun ráðsins 75/362/EBS og breytingargerðir) komi eftirfarandi:

„4. **393 L 0016:** Tilskipun ráðsins 93/16/EBS frá 5. apríl 1993 um að greiða fyrir frjálsum flutningum lækna og

um gagnkvæma viðurkenningu á prófskírteinum þeirra, vottorðum og öðrum vitnisburði um formlega menntun og hæfni (Stjórd. EB nr. L 165, 7. 7. 1993, bls. 1).”

Þar fyrir neðan komi eftirfarandi á undan núverandi aðlögun:

„Noregur skal, með undanþágu frá ákvæðum 30. gr. tilskipunar 93/16/EBS, eins og þau eru aðlöguð að því er þennan samningi varðar, standa við skuldbindingarnar sem þar eru settar fram eigi síðar en 1. janúar 1995 í stað gildistökudags samningsins.

3. Texti 5. og 6. liðar falli niður.

8. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

VIII. VIÐAUKA við EES-samninginn (UM STAD-FESTURÉTT) skal breytt sem að aftan segir.

Í stað 8. liðar (tilskipun ráðsins 90/366/EBE) komi eftifarandi:

„8. 393 L 0096: Tilskipun ráðsins 93/96/EBE frá 29. október 1993 um búseturétt námsmanna (Stjtið. EB nr. L 317, 18. 12. 1993, bls. 59).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

í annarri undirgrein 1. mgr. 2. gr. komi „dvalarleyfi” í stað orðanna „dvalarleyfi fyrir ríkisborgara aðildarríkis bandalagsins”.”

9. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

**IX. VIÐAUKA við EES-samninginn (FJÁRMÁLA-
PJÓNUSTA) skal breytt sem að aftan segir:**

GERDIR SEM VÍSAÐ ER TIL

A. I. kafli. TRYGGINGAR

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 2. lið (fyrsta tilskipun ráðsins 73/239/EBE) á undan aðlögunarliðunum:

„- **392 L 0049:** Tilskipun ráðsins 92/49/EBE frá 18. júní 1992 (Stjórið. EB nr. L 228, 11. 8. 1992, bls. 1).”.

2. Eftirfarandi undirliður bætist við 7. lið (önnur tilskipun ráðsins 88/357/EBE):

„- **392 L 0049:** Tilskipun ráðsins 92/49/EBE frá 18. júní 1992 (Stjórið. EB nr. L 228, 11. 8. 1992, bls. 1).”.

3. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 7. lið (önnur tilskipun ráðsins 88/357/EBE):

„7a. **392 L 0049:** Tilskipun ráðsins 92/49/EBE frá 18. júní 1992 um samræmingu á lögum og stjórnsýslufyrirmálum varðandi frumtryggingar, aðrar en liftryggingar, og um breytingu á tilskipunum 73/239/EBE og 88/357/EBE (þriðja tilskipun um skaðatryggingar) (Stjórið. EB nr. L 228, 11. 8. 1992, bls. 1)

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) í 48. gr. skulu orðin „þegar tilkynnt er um þessa tilskipun“ hljóða „við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar um að fella þessa tilskipun undir EES-samninginn“;

b) tilskipun þessi gildir ekki um Finnland.“.

4. Eftirfarandi undirliður bætist við 11. lið (fyrsta tilskipun ráðsins 79/267/EBE) á undan aðlögunarliðunum:

„- **392 L 0096:** Tilskipun ráðsins 92/96/EBE frá 10. nóvember 1992 (Stjórið. EB nr. L 360, 9. 12. 1992, bls. 1).”.

5. Í 11. lið (fyrsta tilskipun ráðsins 79/267/EBE) komi eftirfarandi í stað aðlögunarliðar a):

„a) Eftirfarandi bætist við 4. gr.:

Tilskipun þessi varðar ekki lífeyrisstarfsemi lífeyistryggingarfyrirtækja sem mælt er fyrir um í lögum um lífeyrisréttindi launþega (TEL) og annarri finniskri löggjöf á þessu sviði, að því tilskildu:

1. að lífeyistryggingafélög, sem nú er skyld samkvæmt finniskum lögum að hafa aðskilið reiknings- og stjórnunarkerfi fyrir lífeyrisstarfsemi sína, komi enn fremur upp lögpersónum til að sinna þessari starfsemi, frá gildistöku ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar um að taka tilskipun 92/96/EBE upp í EES-samninginn;

2. að finnisk yfirvöld heimili öllum ríkisborgurum og félögum samningsaðila að stunda ájafnréttisgrundvelli, samkvæmt finniskri löggjöf, þá starfsemi sem tilgreind er í 1. gr. og tengist þessari undanþágu, hvort sem það er með:

- eignarhaldi eða hlutdeild í vátryggingarfélagi eða hópi sem þegar er starfandi;
- myndun eða hlutdeild í nýjum vátryggingarfélögum eða hópum, þar með talið lífeyistryggingarfélögum;

3. að finnisk yfirvöld leggi skýrslu fyrir sameiginlegu EES-nefndina til samþykktar fyrir gildistöku ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar um að taka þriðju liftryggingartilskipunina 92/96/EBE upp í

EES-samninginn, þar sem fram komi hvaða ráðstafanir hafi verið gerðar til að aðskilja TEL-starfsemi frá venjulegri tryggingastarfsemi finnska vátryggingafélaga til samræmis við allar kröfur í þriðju tilskipuninni um líftryggingar.

Það er litið svo á finnsk yfirvöld skulu í samræmi við viðeigandi ákvæði fyrstu tilskipunar ráðsins 79/267/EBE afturkalla starfsheimild vátryggingarfélaga sem hafa ekki framkvæmt ráðstafanirnar í 1. mgr. fyrir gildistöku ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar um að taka þriðju líftryggingartilskipunina 92/96/EBE upp í EES-samninginn.

6. Eftirfarandi bætist við 12. lið (tilskipun ráðsins 90/619/EBE) á undan aðlöguninni:

„, eins og henni var breytt með:

- **392 L 0096:** Tilskipun ráðsins 92/96/EBE frá 10. nóvember 1992 (Stjórið. EB nr. L 360, 9. 12. 1992, bls. 1.).
- 7. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 12. lið (tilskipun ráðsins 90/619/EBE):

.12a.392 L 0096: Tilskipun ráðsins 92/96/EBE frá 10. nóvember 1992 um samræmingu á lögum og stjórnsýslufyrirmælum varðandi frumtryggingar á svíði líftrygginga og um breytingu á tilskipunum 79/267/EBE og 90/619/EBE (þriðja tilskipun um líftryggingar) (Stjórið. EB nr. L 360, 9. 12. 1992, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) 2. gr.: sjá aðlögunarlið a) við tilskipun ráðsins 79/267/EBE;
- b) 1. Svíþjóð skal samþykka nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að b-lið 1. mgr. 22. gr. þessarar tilskipunar fyrir 1. janúar 2000.
2. Fyrir 1. júlí 1994 skulu sánsk yfirvöld leggja fyrir sameiginlegu EES-nefndina til samþykktar áætlun um fyrirhugaðar ráðstafanir til færa áhættu yfir mörkunum í b-lið 1. mgr. 22. gr. þessarar tilskipunar niður fyrir mörkin.
3. Sánsk yfirvöld skulu ekki síðar en 31. desember 1997 leggja áfangaskýrslu fyrir sameiginlegu EES-nefndina um ráðstafanir sem hafa verið gerðar til að fara að þessari tilskipun.

4. Sameiginlega EES-nefndin skal endurskoða ráðstafanirnar á grundvelli skýrslannanna sem um getur í 2. og 3. mgr. Í ljósi þróunarinnar skal, ef við á, samþykka þessar ráðstafanir með það í huga að flýta fyrir því að dregið sé úr áhættu.

5. Sánsk yfirvöld skulu krefjast þess af hlutaðeigandi líftryggingarfélögum að þau hefjist strax handa við að draga úr áhættu. Hlutaðeigandi félög skulu aldrei auka áhættuna, nema þau séu þegar innan fyrirskipaðra marka samkvæmt tilskipuninni og slík aukning leiði ekki til þess að þau fari fram úr mörkunum.

6. Sánsk yfirvöld skulu fyrir lok aðlögunartímans senda lokaskýrslu um árangurinn af ofangreindum ráðstöfunum;

c) í 45. gr. skulu orðin „þegar tilkynnt er um þessa tilskipun” hljóða „við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar um að fella þessa tilskipun undir EES-samninginn”.

8. Eftirfarandi ný fyrirsogn og nýr liður komi aftan við lið 12a (tilskipun ráðsins 92/96/EBE):

,iv) Eftirlit og reikningar

12b.391 L 0674: Tilskipun ráðsins 91/674/EBE frá 19. desember 1991 um ársreikninga og samstæðureikninga vátryggingafélaga (Stjórið. EB nr. L 374, 31. 12. 1991, bls. 7).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) í 1. mgr. 2. gr. skal „58. gr. sáttmálans” hljóða „34. gr. EES-samningsins”;
- b) Noregur og Svíþjóð skulu samþykka nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari fyrir 1. janúar 1995;
- c) í 3. mgr. 46. gr. skal „á þeim degi þegar tilkynnt er um þessa tilskipun” hljóða „daginn sem sameiginlega EES-nefndin tekur ákvörðun um að tilskipunin skuli falla undir EES-samninginn”, og tilvísunina „dagsetninguna sem um getur í 1. mgr. 70. gr.” ber að skilja sem daginn þegar einstök EFTA-ríki verða að samþykka nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að þessari tilskipun.”.

9. Eftir lið 12b (tilskipun ráðsins 91/674/EBE) komi eftirfarandi fyrirsögn í stað fyrirsagnarinnar „iv) Önnur málefni“:
„v) Önnur málefni“.

B. II. kafli. BANKAR OG AÐRAR LÁNASTOFNANIR

1. Eftirfarandi bætist við 17. lið (tilskipun ráðsins 89/299/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- **391 L 0633:** Tilskipun ráðsins 91/633/EBE frá 3. desember 1991 (Stjórd. EB nr. L 339, 11. 12. 1991, bls. 33),
- **392 L 0016:** Tilskipun ráðsins 92/16/EBE frá 16. mars 1992 (Stjórd. EB nr. L 75, 21. 3. 1992, bls. 48).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

„4. gr. tilskipunar 89/299/EBE gildir um Noreg.“.

2. Í stað 20. liðar (tilskipun ráðsins 83/350/EBE) komi eftirfarandi:

„20. **392 L 0030:** Tilskipun ráðsins 92/30/EBE frá 6. apríl 1992 um eftirlit með lánastofnum á samstæðugrundvelli (Stjórd. EB nr. L 110, 28. 4. 1992, bls. 52).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Ef samningsaðili ákveður að hefja viðræðurnar sem um getur í 8. gr. tilskipunarinnar, þá skal hann greina sameiginlegu EES-nefndinni frá því. Samningsaðilar skulu hafa samráð innan sameiginlegu EES-nefndarinnar um mótu stefnu ef þeir eiga sameiginlegra hagsmuna að gæta.
 - b) Noregur og Svíþjóð geta beitt eigin bókhaldsstöðlum og reglum um samstæðureikninga til loka þess umþóttunartíma sem þeim er veittur til að samþykkja tilskipun ráðsins 86/635/EBE um ársreikninga og samstæðureikninga banka og annarra fjármálastofnana.“.
3. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 23. lið (tilskipun ráðsins 91/308/EBE):

.23a.392 L 0121: Tilskipun ráðsins 92/121/EBE frá 21. desember 1992 um eftirlit með stórum áhættum lánastofnana (Stjórd. EB nr. L 29, 5. 2. 1993, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Austurríki, Noregur og Svíþjóð skulu koma ákvæðum tilskipunarinnar til framkvæmda fyrir 1. janúar 1995;
- b) lán tryggð á fullnægjandi hátt að dómi lögbærra yfirvalda með hlutum í finnskum fbúðarhúsnæðisfélögum, sem starfa í samræmi við finnsk lög um húsnæðisfélög frá 1991 eða sambærileg lög sett síðar, skulu hljóta sömu meðferð og lán tryggð með veði í fbúðarhúsnæði í samræmi við reglur í p-lið 7. mgr. 4. gr. og 9. mgr. 6. gr. í tilskipuninni;
- c) í 1. mgr. 6. gr. skal „þegar þessi tilskipun birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins, hljóða „daginn sem ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar um að tilskipunin skuli falla undir EES-samninginn birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins“;
- d) í 3. mgr. 6. gr. skal „þegar þessi tilskipun birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins, hljóða „daginn sem ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar um að tilskipunin skuli falla undir EES-samninginn birtist í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins“.“.

C. III. kafli. VERÐBRÉFAPING OG VERÐBRÉF

1. Eftirfarandi ný fyrirsögn og nýir liðir komi aftan við 30. lið (tilskipun ráðsins 85/611/EBE):

„iii) Fjárfestingarþjónusta

30a. 393 L 0006: Tilskipun ráðsins 93/6/EBE frá 15. mars 1993 um eiginfjárkröfur fjárfestingarfyrirtækja og lánastofnana (Stjórd. EB nr. L 141, 11. 6. 1993, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

„5. mgr. 3. gr. skal „að tilkynnt hefur verið um þessa tilskipun“ hljóða „gildistöku ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar um að tilskipunin skuli falla undir EES-samninginn“.

30b. 393 L 0022: Tilskipun ráðsins 93/22/EBE frá 10. maí 1993 um fjárfestingarþjónustu á sviði verðbréfaviðskipta (Stjórd. EB nr. L 141, 11. 6. 1993, bls. 27).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir: eftirfarandi

gildir um tengsl við fjárfestingarfyrirtæki í þriðja landi samkvæmt 7. gr. tilskipunarinnar:

1. með það að markmiði að ná sem mestri sameitni við beitingu reglna um þriðju lönd fyrir fjárfestingarfyrirtæki, þá skulu sammingsaðilar skiptast á upplýsingum eins og segir í 2. og 6. mgr. 7. gr. og halda viðræðufundi um málefni er um getur í 3., 4. og 5. mgr. 7. gr. innan ramma sameiginlegu EES-nefndarinnar og í samræmi við tilteknar reglur er samþykktar verða af sammingsaðilum;
2. leyfi veitt af lögbærum yfirvöldum sammingsaðila til fjárfestingarfyrirtækja, sem beint eða óbeint eru dótturfyrirtæki móðurfyrirtækja er heyra undir lög þriðja lands, skulu gilda í samræmi við ákvæði tilskipunarinnar alls staðar á yfrráðasvæði allra sammingsaðila. vegar,
 - a) setji þriðja land magnatmarkanir varðandi stofnsetningu fjárfestingarfyrirtækja EFTA-ríkis, eða höft á slík fjárfestingarfyrirtækja sem það leggur ekki á fjárfestingarfyrirtækja bandalagsins, gilda leyfi veitt af lögbærum yfirvöldum innan bandalagsins til fjárfestingarfyrirtækja, sem beint eða óbeint eru dótturfyrirtæki móðurfyrirtækja er heyra undir lög þessa þriðja lands, aðeins innan bandalagsins, nema EFTA-ríki ákvæði annað fyrir eigið lögsagnarumdæmi;
 - b) hafi bandalagið ákvæðið að leyfisveitingar fjárfestingarfyrirtækja, sem beint eða óbeint eru dótturfyrirtæki móðurfyrirtækja er heyra

undir lög þriðja lands, skuli takmarkaðar eða feldar niður um tíma, skal leyfi veitt af lögbæru yfirvaldi EFTA-ríkis til slíkra fjárfestingarfyrirtækja aðeins gilda í lögsagnarumdæmi þess, nema annar sammingsaðili ákvæði annað fyrir eigið lögsagnarumdæmi;

- c) er óheimilt er að beita takmörkunum eða niðurfellingu samkvæmt a- og b-lið gagnvart fjárfestingarfyrirtækjum eða dótturfyrirtækjum þeirra sem þegar hafa fengið leyfi á yfrráðasvæði sammingsaðila;
3. hvenær sem bandalagið semur við þriðja land á grundvelli 4. og 5. mgr. 7. gr., til þess að ná fram sambærilegum kjörum og innlend fyrtæki njóta og markaðsaðgangi í reynd fyrir fjárfestingarfyrirtæki sín, skal það kappkosta að fá sömu kjör fyrir fjárfestingarfyrirtæki EFTA-ríkjanna.”.

GERÐIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA MIÐ AF

Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 36. lið (tilmæli framkvæmdastjórnarinnar 90/109/EBE):

- ,,37. **392 X 0048:** Tilmælum framkvæmdastjórnarinnar 92/48/EBE frá 18. desember 1991 um vátryggingamiðlara (Stjórn. EB nr. L 19, 28. 1. 1992, bls. 32).”.

10. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

XI. VIÐAUKA við EES-samninginn (FJARSKIPTA-PJÓNUSTA) skal breytt sem að aftan segir.

GERDIR SEM VÍSAÐ ER TIL

1. Eftifarandi nýir liðir komi aftan við 5. lið (tilskipun ráðsins 91/287/EBE):

,,5a. 392 D 0264: Ákvörðun ráðsins 92/264/EBE frá 11. maí 1992 um að taka í notkun í bandalaginu staðlað aðgangsnúmer fyrir símtöl til útlanda (Stjóri. EB L 137, 20. 5. 1992, bls. 21).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Að því er EFTA-ríkin varðar skulu orðin „þegar tilkynnt er um þessu ákvörðun“ í annarri undirgrein 3. gr. hljóða „við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar um að fella þessu ákvörðun undir EES-samninginn“.

5b. 392 L 0044: Tilskipun ráðsins 92/44/EBE frá 5. júní 1992 um skilyrði fyrir frjálsum aðgangi að netum fyrir leigulínur (Stjóri. EB L 165, 19. 6. 1992, bls. 27).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) að því er EFTA-ríkin varðar, þá skulu tilvísanir í a-lið 12. gr. til 169. og 170. gr. EBE-sáttmálans teljast tilvísanir til 31. og 32. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls;
- b) eftifarandi bætist við 2. mgr. 12. gr.:
 - a) ef gripið er til málsméðferðarinnar í 3. og 4. mgr. í máli sem ein eða fleiri eftirlitsyfirvöld EFTA-ríkja eiga hlut að, þá skal tilkynningin send hinu innlenda eftirlitsyfirvaldi, framkvæmdastjórn EB og eftirlitsstofnun EFTA;

- b) ef gripið er til málsméðferðarinnar í 3. og 4. mgr. í máli sem ein eða fleiri eftirlitsyfirvöld bæði EFTA-ríkja og EB-ríkja eiga hlut að, þá skal tilkynningin send hinu innlenda eftirlitsyfirvaldi, framkvæmdastjórn EB og eftirlitsstofnun EFTA;
- c) eftifarandi bætist við 3. mgr. 12. gr.:
 - a) telji innlenda eftirlitsyfirvaldið eða framkvæmdastjórnin, að fenginni tilkynningu samkvæmt a-lið 2. mgr., að ástæða sé til að kanna málið frekar getur það eða hún vísað málunum til vinnuhóps sem er skipaður fulltrúum EFTA-ríkja og viðkomandi eftirlitsyfirvalda þeirra og fulltrúa eftirlitsstofnunar EFTA er vera skal formaður vinnuhópsins. Ef formaður telur að allar nauðsynlegar ráðstafanir hafi verið gerðar á landsvísu, þá skal hann hefja málsméðferð samkvæmt, að breytta breytanda, þeim skilmálum sem eru settir í 4. mgr. 12. gr.;
 - b) telji innlent eftirlitsyfirvald, framkvæmdastjórnin eða eftirlitsstofnun EFTA, að fenginni tilkynningu samkvæmt b-lið 2. mgr., að ástæða sé til að kanna málið frekar þá geta þessir aðilar vísað málunum til sameiginlegu EES-nefndarinnar. Ef sameiginlega EES-nefndin telur að allar nauðsynlegar ráðstafanir hafi verið gerðar á landsvísu, þá getur hún sett á stofn vinnuhóp skipaðan jafnmögum fulltrúum EFTA-ríkja og viðkomandi eftirlitsyfirvalda þeirra annars vegar og jafnmögum fulltrúum EB-ríkja og viðkomandi eftirlitsyfirvalda þeirra hins vegar, sem og fulltrúa eftirlitsstofnunar EFTA og framkvæmdastjórnar EB.

Sameiginlega EES-nefndin tilnefnir formann vinnuhópsins. Vinnuhópurinn skal, að breyttu breytanda, fylgja þeim starfsreglum sem eru settar í 4. mgr. 12. gr.”.

GERÐIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA MIÐ AF

Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 16. lið (tilmæli ráðsins 91/288/EBE):

- „17. **392 Y 0114(01):** Ályktun ráðsins 92/C 8/01 frá 19. desember 1991 um þróun sameiginlegs markaðar á svíði gervihnattafjarskiptajónustu og -búnaðar (Stjórd. EB nr. C 8, 14. 1. 1992, bls. 1).
- 18. **392 X 0382:** Tilmæli ráðsins frá 5. júní 1992 um samhæft framboð á lágmarkssamstæðu pakkaskiptrar gagnaflutningsþjónustu (PSDS) í samræmi við meginreglur um frjálsan aðgang að netum (ONP) (Stjórd. EB nr. L 200, 18. 7. 1992, bls. 1).
- 19. **392 X 0383:** Tilmæli ráðsins frá 5. júní 1992 um að taka í notkun samhæft aðgangsfyrirkomulag fyrir stafrænt samþætt þjónustunet (ISDN) og lágmarkssamstæðu af ISDN-tilboðum í samræmi við meginreglurnar um frjálsan aðgang að netum (ONP) (Stjórd. EB nr. L 200, 18. 7. 1992, bls. 10).

- 20. **392 Y 0625(01):** Ályktun ráðsins frá 5. júní 1992 um þróun stafræns samþætts þjónustunets (ISDN) í bandalaginu sem samevrópskt fjarskiptamannvirki frá og með árinu 1993 (Stjórd. EB nr. C 158, 25. 6. 1992, bls. 1).
- 21. **392 Y 1204(02):** Ályktun ráðsins frá 19. nóvember 1992 um samevrópskt samstarf um númerafyrirkomulag við fjarskiptaþjónustu (Stjórd. EB nr. C 318, 4. 12. 1992, bls. 2).
- 22. **393 Y 0106(01):** Ályktun ráðsins frá 17. desember 1992 um mat á stöðu fjarskiptamála í bandalaginu (Stjórd. EB nr. C 2, 6. 1. 1993, bls. 5).
- 23. **392 Y 1204(01):** Ályktun ráðsins frá 19. nóvember 1992 um framkvæmd ákvarðana Evrópunefndar um þráðlaus fjarskipti í bandalaginu (Stjórd. EB nr. C 318, 4. 12. 1992, bls. 1).
- 24. **393 Y 0806(01):** Ályktun ráðsins frá 22. júlí 1993 um endurskoðun aðstæðna á fjarskiptasviðinu og þörfina á frekari þróun þess markaðar (Stjórd. EB nr. C 213, 6. 8. 1993, bls. 1).
- 25. **393 Y 1216(01):** Ályktun ráðsins frá 7. desember 1993 um að koma á einkafjarskiptajónustu um gervihnött í bandalaginu (Stjórd. EB nr. C 339, 16. 12. 1993, bls. 1). ”.

11. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

XIII. VIÐAUKA við EES-samninginn (FLUTNINGA-STARFSEMI) skal breytt sem að aftan segir.

GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

A. I. kafli. FLUTNINGAR Á LANDI

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 11. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1107/70) á undan aðlöguninni:
 „- **392 R 3578:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3578/92 frá 7. desember 1992 (Stjóri. EB L 364, 12. 12. 1992, bls. 11).”.
2. Eftirfarandi bætist við 12. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4060/89) á undan aðlöguninni:
 „, eins og henni var breytt með:
 - **391 R 3356:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3356/91 frá 7. nóvember 1991 (Stjóri. EB nr. L 318, 20. 11. 1991, bls. 1).”.
3. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 12. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4060/89):

I2a. 392 R 3912: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3912/92 frá 17. desember 1992 um eftirlit innan bandalagsins á sviði flutninga á vegum og skipengum vatnaleiðum með samgöngutækjum sem eru skráð eða tekin í notkun í þriðja landi (Stjóri. EB nr. L 395, 31. 12. 1992, bls. 6).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) fram til 1. janúar 2005 getur Austurríki viðhaft áfram á landamærum sínum eftirlit sem um getur í b-lið 2. hluta viðaukans við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4060/89, og einnig eftirlit til að sannreyna að ökutæki sem eru skráð eða sett í umferð í þriðja landi uppfylli kvótafyrirkomulag milli Austurríkis og hlutaðeigandi þriðja lands

og landslög í Austurríki um þyngd, mál og önnur einkenni ökutækja;

- b) eftirfarandi komi í stað fyrsta málslíðar 4. gr.:
 „,Við framkvæmd þessarar reglugerðar, og í samræmi við 13. gr. bókunar 10 við EES-samninginn, skulu ákvæði bókunar 11 við EES-samninginn gilda að breytu breytanda.””.
4. Í stað 13. liðar (tilskipun ráðsins 75/130/EBE) komi eftirfarandi:

„**13. 392 L 0106:** Tilskipun ráðsins 92/106/EBE frá 7. desember 1992 um setningu sameiginlegra reglna fyrir tilteknar tegundir samsettra vöruflutninga milli aðildarríkja (Stjóri. EB L 368, 17. 12. 1992, bls. 38).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Við 3. mgr. 6. gr. bætist:

- | | |
|---------------|---|
| - Austurríki: | Strassenverkehrsbeitrag |
| - Finnland: | Varsinainen ajoneuvovero / Den egentliga fordonsskatten |
| - Ísland: | Pungaskattur |
| - Noregur: | Vektärsavgift |
| - Svíþjóð: | Fordonsskatt”. |

B. II. kafli. FLUTNINGAR Á VEGUM

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 14. lið (tilskipun ráðsins 85/3/EBE) á undan aðlöguninni:
 „- **392 L 0007:** Tilskipun ráðsins 92/7/EBE frá 10. febrúar 1992 (Stjóri. EB nr. L 57, 2. 3. 1992, bls. 29).”.

2. Eftirfarandi undirliðir bætist við 16. lið (tilskipun ráðsins 77/143/EBE) á undan aðlöguninni:

- „- **391 L 0328:** Tilskipun ráðsins 91/328/EBE frá 21. júní 1991 um breytingu á tilskipun 77/143/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna um prófanir á aksturshæfni vélknúinna ökutækja og eftirvagna sem eru tengdir við þau (Stjórd. EB nr. L 178, 6.7.1991, bls. 29),
- **392 L 0054:** Tilskipun ráðsins 92/54/EBE frá 22. júní 1992 um breytingu á tilskipun 77/143/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna um prófanir á aksturshæfni vélknúinna ökutækja og eftirvagna sem eru tengdir við þau (hemlar) (Stjórd. EB nr. L 225, 10. 8. 1992, bls. 63),
- **392 L 0055:** Tilskipun ráðsins 92/55/EBE frá 22. júní 1992 um breytingu á tilskipun 77/143/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna um prófanir á aksturshæfni vélknúinna ökutækja og eftirvagna sem eru tengdir við þau (útblástur) (Stjórd. EB nr. L 225, 10. 8. 1992, bls. 68).”.

3. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 17. lið (tilskipun ráðsins 89/459/EBE):

- .17a.**391 L 0671:** Tilskipun ráðsins 91/671/EBE frá 16. desember 1991 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi skyldubundna notkun öryggisbelta í ökutækjum innan við 3,5 tonn (Stjórd. EB nr. L 373, 31. 12. 1991, bls. 26).

- 17b.**392 L 0006:** Tilskipun ráðsins 92/6/EBE frá 10. febrúar 1992 um uppsetningu og notkun búnaðar sem takmarkar hraða í tilteknum flokkum vélknúinna ökutækja innan bandalagsins (Stjórd. EB nr. L 57, 2. 3. 1992, bls. 27), eins og hún var leiðrétt í Stjórd. EB nr. L 244, 30. 9. 1993, bls. 34.

- 17c.**393 D 0704:** Ákvörðun ráðsins 93/704/EB frá 30. nóvember 1993 um gerð gagnasafns í bandalaginu um umferðarslys á vegum (Stjórd. EB nr. L 329, 30. 12. 1993, bls. 63) (¹).

4. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 18. lið (tilskipun ráðsins 68/297/EBE):

- .18a.**393 L 0089:** Tilskipun ráðsins 93/89/EBE frá 25. október 1993 um álagningu gjalda á tiltekin ökutæki notuð til voruflutninga á vegum og vegetolla og notendagjöld af tilteknum samgöngumannvirkjum í aðildarríkjum (Stjórd. EB nr. L 279, 12. 11. 1993, bls. 32).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

(¹) Birt hér aðeins í upplýsingaskyni. Sjá XXI. viðauka vegna beitingar.

- a) tilskipun þessi gildir ekki um Austurríki;
- b) eftirfarandi bætist við 1. mgr. 3. gr.:
 - Finnland: Varsinainen ajoneuvovero/ Den egentliga fordonsskatten
 - Ísland: Þungaskattur
 - Noregur: Vektärsavgift
 - Svíþjóð: Fordonsskatt;
- c) í tilvikum sem um getur í 1. mgr. 8. gr. skal að því er EFTA-ríkin varðar „framkvæmdastjórn“ lesast sem „eftirlitsstofnun EFTA“;
- d) í stað 6. gr. komi að því er EFTA-ríkin varðar:

„EFTA-ríkin sem tilskipun þessi gildir um skulu beita áfram núverandi ákvæðum sínum sem um getur í 1. mgr. 3. gr. þannig að tryggt sé að samkeppni raskist ekki, þ.e. að gjaldið fyrir hvern ökutækjaflokk eða -undirflokk sé ekki lægra en lágmarkið sem er mælt fyrir um í viðaukanum.

Með fyrirvara um 6. gr. tilskipunar ráðsins 92/106/EBE frá 7. desember 1992 mega EFTA-ríkin sem tilskipun þessi gildir um ekki veita nokkra undanþágu frá eða lækkun á sköttum samkvæmt 3. gr. er gæti raskað samkeppni, þ.e. myndi fára skattinn niður fyrir lágmarkið sem um getur í undanfarandi málsgrein.“;
- e) eftirfarandi skal bætast við í lok fyrstu undirgreinar d-liðar 7. gr.:

„í Noregi má einnig leggja þessi gjöld á tilteks annars flokks vegi.“
- f) eftirfarandi skal bætast við d-lið 7. gr. og 9. gr.:

„Að því er EFTA-ríkin varðar skulu ofangreindar samráðsviðræður fara fram hjá hjá eftirlitsstofnun EFTA.

Sameiginlegu EES-nefndinni skal greint frá viðræðunum og niðurstöðum þeirra. Við beiðni frá sammningsaðila skulu samráðsviðræður fara fram í sameiginlegu EES-nefndinni.“.
- 5. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 20. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3820/85):
- .20a.**393 D 0173:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/173/EBE frá 22. febrúar 1993 um útlit staðlaðs eyðublaðs sem mælt er fyrir um í 16. gr. reglugerðar

ráðsins (EBE) nr. 3820/85 um samhæfingu tiltekinnar löggjafar á sviði félagsmála er varðar flutninga á vegum (Stjtíð. EB L 72, 25. 3. 93, bls. 33).”.

6. Eftirfarandi undirliðir bætist við 21. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3821/85): sem nýr undirliður á undan hinum fyrsta (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3527/90):

„- **390 R 3314:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) 3314/90 frá 16. nóvember 1990 (Stjtíð. EB nr. L 318, 17. 11. 1990, bls. 20),”,

sem nýr undirliður á undan aðlöguninni:

„- **392 R 3688:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3688/92 frá 21. desember 1992 (Stjtíð. EB nr. L 374, 22. 12. 1992, bls. 12).”.

7. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 23. lið (tilskipun ráðsins 88/599/EBE):

.23a.393 D 0172: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/172/EBE frá 22. febrúar 1993 um útlit staðlaðs eyðublaðs sem mælt er fyrir um í 6. gr. tilskipunar ráðsins 88/599/EBE um flutninga á vegum (Stjtíð. EB L 72, 25. 3. 1993, bls. 30).”.

8. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 24. lið (tilskipun ráðsins 89/684/EBE):

.24a.391 L 0439: Tilskipun ráðsins 91/439/EBE frá 29. júlí 1991 um ökuskírteini (Stjtíð. EB nr. L 237, 24. 8. 1991, bls. 1), eins og hún var leiðrétt í Stjtíð. EB nr. L 310, 12. 11. 1991, bls. 16.

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) EFTA-ríkin skulu taka upp innlend ökuskírteini í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar. Þeim er heimilt að nota aðra fyrirmynnd en bandalags-fyrirmynnda í 1. viðauka við tilskipunina uns sameiginlega EES-nefndin hefur endurskoðað stöðu mála fyrir 1. júlí 1994.

b) Í stað 1. mgr. 2. gr. komi eftirfarandi:

„Á ökuskírteinum EFTA-ríkjanna skal vera auðkenndari tákni ríkisins sem gefur skírteinið út. Táknin eru: IS (Ísland), N (Noregur), A (Austurríki), FIN (Finnland), S (Svíþjóð).”.

9. Eftirfarandi undirliður bætist við 25. lið (fyrsta tilskipun ráðsins 62/2005/EBE frá 23. júlí 1962) á undan aðlögunarliðunum:

„- **392 R 0881:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 881/92 frá 26. mars 1992 (Stjtíð. EB nr. L 95, 9. 4. 1992, bls.á1)

eins og hún var leiðrétt í Stjtíð. EB L 213, 29. 7. 1992, bls. 36.”.

10. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 26. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3164/76):

.26a.392 R 0881: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 881/92 frá 26. mars 1992 um aðgang að vöruflutningamarkaðinum á vegum innan bandalagsins til eða frá yfirráðasvæði aðildarríkis eða um yfirráðasvæði eins eða fleiri aðildarríkja (Stjtíð. EB nr. L 95, 9. 4. 1992, bls.á1), eins og hún var leiðrétt í Stjtíð. EB L 213, 29. 7. 1992, bls. 36.

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) reglugerð þessi gildir ekki um fyrirtæki sem hafa staðfestu í Austurríki, né um millilandaflutninga á vörum til, um og frá Austurríki á þeim hluta leiðar sem liggur um yfirráðasvæði Austurríkis. Tvíhlíða samningar milli Austurríkis og annarra samningsaðila gilda um gagnkvæman rétt til markaðsaðgangs;

b) skilmálar varðandi millilandaflutninga á vörum til, um og frá Austurríki af hálfu vöruflyttjenda með staðfestu í Evrópubandalaginu eru ákvæðnir í samningi milli Efnahagsbandalags Evrópu og Lýðveldisins Austurríkis um umflutning vara á vegum og járnbrautum sem var undirritaður í Portó 2. maí 1992 og tók gildi 1. janúar 1993.

Skilmálar varðandi millilandaflutninga á þeim hluta leiðar sem liggur um yfirráðasvæði Austurríkis á vörum til, um og frá Austurríki af hálfu vöruflyttjenda með staðfestu á Íslandi, í Finlandi, Noregi og Svíþjóð eru ákvæðnir með samningum/bréfaskiptum/bókunum milli viðkomandi samningsaðila frá 23. nóvember 1993 (Ísland - Austurríki), 24. febrúar/2. mars 1993 (Finland - Austurríki), 1. febrúar 1994 (Noregur - Austurríki), og 17. febrúar 1994 (Svíþjóð - Austurríki).

Ef samningsaðilar að ofangreindum samningum/bókunum/bréfaskiptum eða umflutningasamningi hyggjast endurskoða eða rifta samningum, þá skulu þeir tilkynna sameiginlegu EES-nefndinni um það sex mánuðum fyrir gildistöku ráðstafananna. Því næst skulu fara fram viðræður í sameiginlegu EES-nefndinni um fyrirhugaðar breytingar eða samkomulag um riftun.

Ef einhver samningsaðilanna álítur að framangreind breyting eða riftun á samningi skapi ójafnvægi milli réttinda og skyldna

samningsaðila samkvæmt EES-samningnum, þá skal sameiginlega EES-nefndin leitast við að finna lausn sem aðilar geta sæst á.

Viðræður eða athugun samkvæmt undanfarandi málsgreinum skulu algjörlega einskorðast við þá hluta framangreindra samninga/bókana/bréfaskipta eða umflutningssamnings sem á að breyta eða rifta samkvæmt samkomulagi.

Ef engin lausn finnst innan sex mánaða skal 114. gr. samningsins gilda að breyttu breytanda.

Undanfarandi fjórar málsgreinar hafa ekki áhrif á forgang ákvæða umflutningssamningsins fram yfir EES-samninginn að því leyti sem þeir taka til sömu efnisatriða samkvæmt bókun 43 við þennan samning.;

- c) í stað 2. mgr. 1. gr. komi eftifarandi:

„Við flutninga frá samningsaðila til þriðja lands eða Austurríkis og öfgut gildir þessi reglugerð á þeim hluta leiðar á yfirráðasvæði samningsaðila þar sem fermt er eða affermt, nema samningsaðilar hafi komið sér saman um annað.”;

- d) í stað 3. mgr. 1. gr. komi eftifarandi:

„Þessi reglugerð hefur ekki áhrif á ákvæði um flutninga, samanber 2. mgr., í tvíhlíða samningum milli samningsaðila sem heimila, annaðhvort með tvíhlíða leyfisveitingum eða samningum um afnám hafta, fermingu og affermingu hjá samningsaðila af hálfu vöruflyttjenda með staðfestu hjá öðrum samningsaðila.”;

- e) EFTA-ríkin skulu viðurkenna bandalagsleyfi sem eru útgefin af aðildarríkjum EB í samræmi við reglugerðina. Vegna slískrar viðurkenningar skulu tilvísanir til „bandalagsins”, í Almennum ákvæðum um bandalagsleyfi í I. viðauka reglugerðarinnar, vera til „bandalagsins og Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar” og tilvísanir til „aðildarríkis(-ríkja)” vera til „aðildarríkis(-ríkja) EB og (eða) Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar.”;

- f) bandalagið og aðildarríki EB skulu viðurkenna leyfi sem eru útgefin af Finnlandi, Íslandi, Noregi og Svíþjóð í samræmi við reglugerðina og aðlaganir í 1. viðbæti við þennan viðauka;

- g) leyfi útgefið af Finnlandi, Íslandi, Noregi og Svíþjóð skal svara til fyrirmynadarinnar í 1. viðbæti við þennan viðauka.”.

26b. 390 R 3916: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3916/90 frá 21. desember 1990 um ráðstafanir sem gera þarf komi

til neyðarástands á markaðinum fyrir vöruflytninga á vegum (Stjórd. EB nr. L 375, 31. 12. 1990, bls. 10).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) reglugerð þessi gildir ekki um Austurríki;
- b) í tilvikum sem um getur í 3. gr. skal að því er EFTA-ríkin varðar „framkvæmdastjórn” lesast sem „eftirlitsstofnun EFTA”;
- c) í tilvikum sem um getur í 4. gr.:
 - að því er EFTA-ríkin varðar skal „framkvæmdastjórn” lesast sem „eftirlitsstofnun EFTA” og „ráðið” sem „fastanefnd EFTA”;
 - ef framkvæmdastjórn EB fær beiðni frá aðildarríki EB eða eftirlitsstofnun EFTA frá EFTA-ríki um að samþykka öryggisráðstafanir skal sameiginlegu EES-nefndinni tilkynnt um það án tafar og henni veittar allar viðeigandi upplýsingar.

Samráðsviðræður skulu fara fram innan sameiginlegu EES-nefndarinnar ef samningsaðili fer á fram á það. Einnig má fara fram á síkar samráðsviðræður ef um framlengingu öryggisráðstafana er að ræða.

Þegar framkvæmdastjórn EB eða eftirlitsstofnun EFTA hafa samþykkt ákvörðun skulu þær tilkynna sameiginlegu EES-nefndinni um ráðstafanirnar.

Ef einhver samningsaðila telur að öryggisráðstafanirnar skapi ójafnvægi milli réttinda og skyldna samningsaðila skal 114. gr. samningsins gilda að breyttu breytanda;

- d) að því er 5. gr. varðar skulu EFTA-ríkin vera samstarfsaðilar við vinnu ráðgjafanefndarinnar varðandi almenn verkefni hennar við að fylgjast með stöðu mála á flutningamarkaðinum og veita ráð um söfnun nauðsynlegra gagna til að hafa eftirlit með markaðinum og uppgötva neyðarástand.

26c. 393 R 3118: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3118/93 frá 25. október 1993 um skilyrði fyrir því að farmflyttjendur geti stundað flutningabjónustu á vegum í aðildarríki þar sem þeir eru ekki búsettir (Stjórd. EB nr. L 279, 12. 11. 1993, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) reglugerð þessi gildir ekki um fyrirtæki sem hafa staðfestu í Austurríki og hún gildir ekki heldur í tengslum við vöruflutninga á austurrísku yfirráðasvæði. Tvíhliða samningar milli Austurríkis og hinna samningsaðilanna skulu gilda um gagnkvæman aðgangsrétt;
- b) eftirfarandi bætist við 2. gr.:

„Gestaflutningskvóti Íslands, Noregs, Finnlands og Svíþjóðar skal vera 2,175 leyfi og hvert leyfi gilda í two mánuði; kvótinn skal hækkaður árlega um 30% frá 1. janúar 1995.

Þessum kvóta skal úthlutað milli Íslands, Noregs, Finnlands og Svíþjóð á eftirfarandi hátt:

	1994	1995	1996	1997	1. janúar 1998 - 30. júní 1998
Ísland	10	13	17	23	15
Noregur	395	514	669	870	567
Finnland	591	769	1,000	1,300	845
Svíþjóð	1,179	1,533	1,993	2,591	1,685

Kvótinn fyrir 1994 skal vera 1/12 af heildarárskvóta fyrir 1994 margfaldað með fjölda eftirlifandi almanaksmánaða 1994 eftir gildistöku ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar um að taka þessa reglugerð upp í samninginn.

Bandalagið skal fá 2,816 uppbótargestaflutningsleyfi og hvert leyfi gilda í two mánuði; þessi leyfisfjöldi skal hækkaður árlega um 30% frá 1. janúar 1995.

Gestaflutningsleyfum bandalagsins skal úthlutað milli aðildarríkja EB á eftirfarandi hátt:

	1994	1995	1996	1997	1. janúar 1998 - 30. júní 1998
Belgiá	243	316	411	535	348
Danmörk	236	307	400	520	338
Pýskaland	399	519	675	878	571
Gríkkland	108	141	184	240	156
Spánn	252	328	427	556	362
Frakkland	330	429	558	726	472
Írland	110	143	186	242	158
Ítalía	330	429	558	726	472
Lúxemborg	114	149	194	253	165
Holland	344	448	583	758	493
Portúgal	143	186	247	315	205
Breska konungsríkið	207	270	351	457	298

- Kvótinn fyrir 1994 skal vera 1/12 af heildarárskvóta fyrir 1994 margfaldað með fjölda eftirlifandi almanaksmánaða 1994 eftir gildistöku ákvörðunar sameiginlegu EES-nefndarinnar um að taka reglugerð þessa upp í samninginn.”;
- c) í 2. mgr. 3. gr. skal „framkvæmdastjórn” hljóða „framkvæmdastjórn EB”. Að því er Ísland, Noreg, Finnland og Svíþjóð varðar skal framkvæmdastjórn EB senda kvótaleyfi áfram til fastanefndar EFTA sem skal dreifa þeim til hlutaðeigandi staðfesturíkja;
- d) í tilvikum sem um getur 5. og 11. gr. skal að því er EFTA-ríkin varðar „framkvæmdastjórn” hljóða „fastanefnd EFTA”.
- Yfirlýsingarnar sem um getur í 2. mgr. 5. gr. skulu jafnframt sendar sameiginlegu EES-nefndinni og skal hún safna þeim saman og senda áfram til EB- og EFTA-ríkjanna;
- e) eftirfarandi komi í stað texta e-liðar 1. mgr. 6. gr.: „VSK (virðisaukaskattur) eða veltuskattur á flutningapjónustu.”;
- f) í tilvikum sem um getur í 7. gr.:
- að því er EFTA-ríkin varðar skal „framkvæmdastjórn” lesast sem „eftirlitsstofnun EFTA” og „ráðið” sem „fastanefnd EFTA”;
 - ef framkvæmdastjórn EB fær beiðni frá aðildarríki EB eða eftirlitsstofnun EFTA frá Íslandi, Noregi, Finnlandi eða Svíþjóð um að samþykkja öryggisráðstafanir skal sameiginlegu EES-nefndinni tilkynnt um það án tafar og henni veittar allar viðeigandi upplýsingar.
- Samráðsviðræður skulu fara fram innan sameiginlegu EES-nefndarinnar ef samningsaðili fer á fram á það. Einig má fara fram á slikein samráðsviðræður ef um framlengingu öryggisráðstafana er að ræða.
- Þegar framkvæmdastjórn EB eða eftirlitsstofnun EFTA hafa samþykkt ákvörðun skulu þær tilkynna sameiginlegu EES-nefndinni um ráðstafanirnar.
- Ef einhver samningsaðila telur að öryggisráðstafanirnar skapi ójafnvægi milli réttinda og skyldna samningsaðila skal 114. gr. samningsins gilda að breytu breytanda;
- g) samningurinn milli Danmerkur, Finnlands, Noregs og Svíþjóðar um gestavöruflutninga á vegum, sem gekk í gildi 11. apríl 1993, vikur fyrir ákvæðum þessarar reglugerðar daginn sem ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar um að fella þessa reglugerð undir EES-samninginn tekur gildi;
- h) Ísland, Noregur, Finnland og Svíþjóð skulu viðurkenna bandalagsskjöl útgefin af framkvæmdastjórninni og aðildarríkjum EB í samræmi við I. og III. viðauka reglugerðarinnar sem fullnægjandi sönnun til að stunda gestaflutninga á Íslandi, í Noregi, Finnlandi og Svíþjóð. Vegna slískrar viðurkenningar skal í ákvæðum bandalagsskjala í I., II., III. og IV. viðauka við reglugerðina „aðildarríki EB” lesast sem „aðildarríki EB, Ísland, Noregur, Finnland og/eða Svíþjóð”;
- i) bandalagið og aðildarríki EB skulu viðurkenna skjöl útgefin af Íslandi, Noregi, Finnlandi og Svíþjóð í samræmi við I. og III. viðauka við reglugerðina, eins og hún var aðlöguð samkvæmt 2. viðbæti við þennan viðauka, sem fullnægjandi sönnun til að stunda gestaflutninga í aðildarríki EB;
- j) skjöl f I. — IV. viðauka við reglugerðina útgefin af Íslandi, Noregi, Finnlandi og Svíþjóð skulu svara til fyrirmynndanna í 2. viðbæti við þennan viðauka.”.
11. Eftirfarandi komi í stað 32. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 516/72):
- „32.392 R 0684: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 684/92 frá 16. mars 1992 um setningu sameiginlegra reglna um farþegaflutninga milli landa með hópbifreiðum (Stjúð. EB nr. L 74, 20. 3. 1992, bls. 1).
- Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
- a) Í stað 2. mgr. 1. gr. komi eftirfarandi:
- „Við flutninga frá samningsaðila til þriðja lands og öfugt gildir þessi reglugerð á þeim hluta leiðar á yfirráðasvæði samningsaðila þar sem tekið er eða skilað, nema samningsaðilar hafi komið sér saman um annað.”;
- b) 3. mgr. 1. gr. gildir ekki.”.
12. Í stað 33. liðar (reglugerð ráðsins (EBE) 517/72) komi eftirfarandi:

,33.392 R 1839: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1839/92 frá 1. júlí 1992 um nákvæmar reglur um beitingu reglugerðar ráðsins nr. 684/92 að því er varðar skjöl vegna farþegaflutninga milli landa (Stjórd. EB L 187, 7. 7. 1992, bls. 5), eins og henni er breytt með:

- **393 R 2944:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2944/93 frá 25. október 1993 (Stjórd. EB nr. L 266, 27. 10. 1993, bls. 2).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) EFTA-ríkin skulu viðurkenna bandalagsskjöl sem eru útgefin af aðildarríkjum EB í samræmi við reglugerðina. Vegna sílkar viðurkenningar skulu tilvísanir til „aðildarríkis(-ríkja)”, í ákvæðum bandalagsskjálanna í I., IA., III., IV. og V. viðauka reglugerðarinnar, vera til „aðildarríkis(-ríkja) EB, Íslands, Noregs, Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar” og tilvísanir til „aðildarríkja”, í fyrirsögnum skjalanna í IA., III., IV. og V. viðauka, vera til „ríkja sem eru annaðhvort aðildarríki EB eða EFTA-ríki”.
- b) Bandalagið og aðildarríki EB skulu viðurkenna skjöl sem eru útgefin af Íslandi, Noregi, Austurríki, Finnlandi og Svíþjóð í samræmi við reglugerðina og aðlögun hennar sem kemur fram eða er visað til í c-lið.
- c) Skjöl útgefin af Íslandi, Noregi, Austurríki, Finnlandi og Svíþjóð skulu svara til:
 - I. viðauka við reglugerðina. Í þeim viðauka komi í stað tilvísunar til „aðildarríkis EB” tilvísun til „aðildarríkis EB, Íslands, Noregs, Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar”;
 - annarra viðauka við reglugerðina og skulu þau svara til fyrirmynadarinnar í 3. viðbæti við þennan viðauka.”.

13. Eftifarandi nýr liður komi aftan við 33. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1839/92):

,33a.392 R 2454: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2454/92 frá 23. júlí 1992 um skilyrði fyrir því að flutningafyrirtæki stundi farþegaflutninga á vegum innanlands í aðildarríki sem það hefur ekki aðsetur í (Stjórd. EB L 251, 29. 8. 1992, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

a) Í stað texta e-liðar 1. mgr. 4. gr. komi eftifarandi: VSK (virðisaukaskattur) eða veltuskattur á flutningastarfsemi.

b) Í tilvikum sem um getur í 8. gr.:

- að því er EFTA-ríkin varðar skal „framkvæmdastjórn” lesast sem „eftirlitsstofnun EFTA” og „ráðið” sem „fastanefnd EFTA”;
- ef framkvæmdastjórn EB fær beiðni frá aðildarríki EB eða eftirlitsstofnun EFTA frá EFTA-ríki um að samþykkja öryggisráðstafanir skal sameiginlegu EES-nefndinni tilkynnt um það án tafar og henni veittar allar viðeigandi upplýsingar.

Samráðsviðræður skulu fara fram innan sameiginlegu EES-nefndarinnar ef samningsaðili fer á fram á það. Einnig má fara fram á sílkar samráðsviðræður ef um framlengingu öryggisráðstafana er að ræða.

Þegar framkvæmdastjórn EB eða eftirlitsstofnun EFTA hafa samþykkt ákvörðun skulu þær tilkynna sameiginlegu EES-nefndinni um ráðstafanirnar.

Ef einhver samningsaðila telur að öryggisráðstafanirnar skapi ójafnvægi milli réttinda og skyldna samningsaðila skal 114. gr. samningsins gilda að breytu breytanda.

- c) EFTA-ríkin skulu viðurkenna bandalagsskjöl sem eru útgefin af aðildarríkjum EB í samræmi við reglugerðina. Vegna þessarar viðurkenningar skulu tilvísanir til „aðildarríkis(-ríkja)”, í ákvæðum bandalagsskjálanna í I., II. og III. viðauka reglugerðarinnar, vera til „aðildarríkis(-ríkja) EB, Íslands, Noregs, Austurríkis, Finnlands og/eða Svíþjóðar”.
- d) Bandalagið og aðildarríki EB skulu viðurkenna skjöl sem eru útgefin af Íslandi, Noregi, Austurríki, Finnlandi og Svíþjóð í samræmi við reglugerðina, eins og hún er aðlöguð í 4. viðbæti við þennan viðauka.
- e) Skjöl útgefin af Íslandi, Noregi, Austurríki, Finnlandi og Svíþjóð skulu svara til fyrirmynndanna í 4. viðbæti við þennan viðauka.”.

C. III. kafli. FLUTNINGAR Á JÁRN BRAUTUM

- Eftirfarandi komi í stað 37. liðar (ákvörðun ráðsins 75/327/EBE):

,,37. 391 L 0440: Tilskipun ráðsins 91/440/EBE frá 29. júlí 1991 um þróun járnbrauta innan bandalagsins (Stjórd. EB nr. L 237, 24. 8. 1991, bls. 25), eins og hún er leiðrétt í Stjórd. EB nr. L 305, 6. 11. 1991, bls. 22.

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- Í 1. mgr. 7. gr. skal „bandalag” hljóða „EES”;
- Austurríki skal beita ákvæðum þessarar tilskipunar frá 1. júlí 1995 í síðasta lagi.”.

D. IV. kafli. FLUTNINGAR Á SKIPGENGUM VATNALEIÐUM

- Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 43. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2919/85):

,,43a.391 R 3921: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3921/91 frá 16. desember 1991 um skilyrði fyrir flutningi á vörum eða farþegum á skipgengum vatnaleiðum innan bandalagsins í aðildarríkjum þar sem flutningsaðilinn hefur ekki búsetu (Stjórd. EB nr. L 373, 31. 12. 1991, bls. 1).”.

- Eftirfarandi undirliður bætist við 45. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1102/89):

,, 392 R 3690: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3690/92 frá 21. desember 1992 (Stjórd. EB L 374, 22. 12. 1992, bls. 22).

- **393 R 3433:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3433/93 frá 15. desember 1993 (Stjórd. EB nr. L 314, 16. 12. 1993, bls. 10).”.
- Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 46. lið (tilskipun ráðsins 87/540/EBE):

,46a.391 L 0672: Tilskipun ráðsins 91/672/EBE frá 16. desember 1991 um gagnkvæma viðurkenningu á innlendum skipstjórnarskíteinum fyrir flutning á vörum og farþegum á skipgengum vatnaleiðum (Stjórd. EB nr. L 373, 31. 12. 1991, bls. 29).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) eftirfarandi bætist við I. viðauka:

í FLOKKI A:

„Lýðveldið Finnland

- Laivurinkirja/Skepparbrev
- Kuljettajankirjet I ja II/Förarbrev I och II

í FLOKKI B:

Lýðveldið Austurríki

- Kapitänspatent A
- Schiffsführerpatent A

Lýðveldið Finnland

- Laivurinkirja/Skepparbrev
- Kuljettajankirjet I ja II/Förarbrev I och II”;

- b) eftirfarandi bætist við II. viðauka:

„Finnland

- Saimaan kanava/Saima kanal
- Saimaan vesistö/Saimens vattendrag

Svíþjóð

- Trollhätte kanal og Göta älv
- Vänern
- Mälaren
- Södertälje kanal
- Falsterbo kanal
- Sotenkanalen””.

H. V. kafli. FLUTNINGAR Á SJÓ

- Texti 55. liðar (tilskipun ráðsins 79/116/EBE) falli niður frá 13. september 1995.
- Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 55. lið (tilskipun ráðsins 79/116/EBE):

,55a.393 L 0075: Tilskipun ráðsins 93/75/EBE frá 13. september 1993 um lágmarkskröfur fyrir skip sem flytja hættulegar eða mengandi vörur til eða frá höfnum innan bandalagsins (Stjórd. EB nr. L 247, 5. 10. 1993, bls. 19).”.

- Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 56. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 613/91):

,56a.393 R 2158: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2158/93 frá 28. júlí 1993 varðandi framkvæmd breytinga á alþjóðasamningi um öryggi mannlífa á hafinu, 1974, og

alþjóðasamningi um varnir gegn mengun frá skipum, 1973, að því er reglugerð ráðsins (EBE) nr. 613/91 varðar (Stjtíð. EB nr. L 194, 3. 8. 1993, bls. 5).”.

4. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 59. lið (ákvörðun ráðsins 83/573/EBE):

.59a.**392 D 0143:** Ákvörðun ráðsins 92/143/EBE frá 25. febrúar 1992 frá 25. febrúar 1992 um þráðlaust leiðsögukerfi fyrir Evrópu (Stjtíð. EB nr. L 59, 4. 3. 1992, bls. 17).”.

I. VI. kafli. ALMENNT FLUG

1. Eftirfarandi bætist við 63. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2299/89) í stað aðlögunarinnar:

„eins og henni var breytt með:

- **393 R 3089:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3089/93 frá 29. október 1993 (Stjtíð. EB nr. L 278, 11. 11. 1993, bls. 1).”.

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Við beitingu 5. mgr. 6. gr., 3., 4. og 5. mgr. 7. gr., 11. til 21. gr. a og 2. mgr. 23. gr. skal að því er EFTA-ríkin varðar „framkvæmdastjórn” lesast sem „eftirlitsstofnun EFTA” og „ráðið” sem „fastanefnd EFTA”.

Pá skal að því er EFTA-ríkin varðar „dómstóllinn” í 1. mgr. 15. gr. og 17. gr. lesast sem „dómstóll EFTA” og tilvísun í 17. gr. til 172. gr. EBE-sáttmálans teljast tilvísun í 35. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls.”.

2. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 64. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 294/91):

.64a.**392 R 2408:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2408/92 frá 23. júlí 1992 um aðgang bandalagsflugfélaga að flugleiðum innan bandalagsins (Stjtíð. EB nr. L 240, 24. 8. 1992, bls. 8).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í tilvikum sem um getur í 4., 6., 8., 9. og 10. gr.:
að því er EFTA-ríkin varðar skal „framkvæmdastjórnin” vera „eftirlitsstofnun EFTA” og „ráðið” vera „fastanefnd EFTA”;
- b) við skrána í I. viðauka reglugerðarinnar bætist eftirfarandi:

„Austurríki:	Vín
Finnland:	Helsinki-Vantaa/ Helsingfors-Vanda
Ísland:	Keflavík
Noregur:	flugvallakerfi Oslóar
Svíþjóð:	flugvallakerfi Stokkhólms

- c) við skrána í II. viðauka reglugerðarinnar bætist eftirfarandi:

Noregur:	Osló-Fornebu/Gardermoen
Svíþjóð:	Stokkhólmur-Arlanda/ Bromma”.

64b. 393 R 0095: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 95/93 frá 18. janúar 1993 um sameiginlegar reglur um úthlutun afgreiðslutíma á bandalagsflugvöllum (Stjtíð. EB nr. L 14, 22. 1. 1993, bls. 1)

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) í tilvikinu sem um getur í 6. mgr. 8. gr. skulu 99. gr. og 102. -104. gr. samningsins gilda;
- b) í tilvikinu sem um getur í 3. mgr. 11. gr. skal, að því er EFTA-ríkin varðar, „framkvæmdastjórn” vera „eftirlitsstofnun EFA”;
- c) í tilvikum sem um getur í 12. gr. skulu samningsaðilar veita hver öðrum upplýsingar og viðræður fara fram innan sameiginlegu EES-nefndarinnar sé þess óskað.”.

3. Í stað 65. liðar komi eftirfarandi:

,65. **392 R 2409:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2409/92 frá 23. júlí 1992 um fargjöld og farmgjöld í flugþjónustu (Stjtíð. EB nr. L 240, 24. 8. 1992, bls. 15).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Í tilvikum sem um getur í 6. og 7. gr., skal, að því er EFTA-ríkin varðar, „framkvæmdastjórnin” vera „eftirlitsstofnun EFTA” og „ráðið” vera „fastanefnd EFTA”.

4. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 66. lið (tilskipun ráðsins 80/1266/EBE):

,66a.**391 R 3922:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3922/91 frá 16. desember 1991 um samræmingu á tæknikröfum og stjórnsýslumeðferð á sviði flugmála (Stjtíð. EB nr. L 373, 31. 12. 1991, bls. 4).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

9. gr. gildir ekki.

66b. 392 R 2407: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2407/92 frá 23. júlí 1992 um veitingu leyfa til handa flugfélögum (Stjóri. EB nr. L 240, 24. 8. 1992, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í tilvikinu sem um getur í b- og c-lið 7. mgr. 5. gr. reglugerðarinnar skulu 99. gr. og 102. — 104. gr. samningsins gilda;
- b) að því er EFTA-ríkin varðar skal tilvísun í 3. mgr. 13. gr. reglugerðarinnar og til 169. gr. sáttmála EBE teljast tilvísun til 31. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls.

66c. 393 L 0065: Tilskipun ráðsins 93/65/EBE frá 19. júlí 1993 um skilgreiningu og notkun samhæfðra tækniforskrifta vegna kaupa á búnaði og kerfum fyrir flugumferðarþjónustu (Stjóri. EB nr. L 187, 29. 7. 1993, bls. 52).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) við skrána í II. viðauka bætist eftirfarandi:

Austurríki

AUSTRO CONTROL GesmbH.,
Schnirchgasse 11,
A-1030 Wien

Finnland

Ilmailulaitos/Luftfartsverket
P.O. Box 50
FIN-01531 Vantaa

Staðaryfirvöld eða eigendur mega annast aðföng fyrir litla flugvelli.

Noregur

Luftfartsverket
P.O. Box 8124 Dep.
N-0032 Oslo

Oslo Hovedflyplass A/S
P.O. Box 2654 St. Hanshaugen
N-0131 Oslo

Staðaryfirvöld eða eigendur mega annast aðföng fyrir litla flugvelli.

Svíþjóð

Luftfartsverket
S-601 79 Norrköping;

b) tilskipun þessi gildir ekki um Ísland.”.

5. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 68. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 295/91):

,68a.391 L 0670: Tilskipun ráðsins 91/670/EBE frá 16. desember 1991 um gagnkvæma viðurkenningu á flugstarfaskírteinum (Stjóri. EB nr. L 373, 31. 12. 1991, bls. 21).”.

J. GERÐIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA MIÐ AF

Eftirfarandi bætist aftan við 75. lið (ályktun ráðsins frá 7. desember 1970):

,,76.391 Y 0208 (01): Ályktun ráðsins frá 17. desember 1990 um þróun evrópsks járnbrautanets hraðlesta (Stjóri. EB nr. C 33, 8. 2. 1991, bls. 1).”.

77. 392 Y 0407(04): Ályktun ráðsins frá 26. mars 1992 um útvíkkun kerfis til eftirlits með markaði vörufutninga á járnbrautum, vegum og skipengum vatnaleiðum (Stjóri. EB nr. C 86, 7. 4. 1992, bls. 4).”.

K. Eftirfarandi fjórir viðbætar verði 1.,2.,3., og 4. viðbætir við XIII. viðauka við EES-samninginn (FLUTNINGASTARFSEMI):

1. VIÐBÆTIR

**SKJÖL Í VIÐAUKA VIÐ REGLUGERÐ RÁÐSINS (EBE) NR. 881/92, EINS OG HÚN VAR
AÐLÖGUÐ VEGNA SAMNINGSINS UM EVRÓPSKA EFNAHAGSSVÆÐIÐ**

(SJÁ AÐLÖGUNARLIÐ g) Í LÍÐ 26a Í XIII. VIÐAUKA VIÐ SAMNINGINN)

I. VIÐAUKI

(a)

(Blátt kort - DIN A4)

(Fyrsta síða leyfis)

(Ritað á opinberu tungumáli eða einu af opinberum tungumálum EFTA-ríkisins sem veitir leyfið)

Ríkið sem veitir leyfið

Lögbært yfirvald eða skrifstofa

Auðkenni lands⁽¹⁾

LEYFI nr.

til vöruslutninga milli landa gegn gjaldi

Þetta leyfi heimilar

.....

⁽²⁾

að stunda vöruslutninga milli landa á vegum gegn gjaldi eða umbun á hvaða leið eða hluta leiðar sem er á yfirráðasvæði bandalagsins og Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar,⁽³⁾ eins kveðið er á um í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 881/92 frá 26. mars 1992, eins og hún var aðlöguð vegna samningsins um Evrópska efnahagssvæðið (EES-samningsins), og í almennum ákvæðum leyfisins

Sérstakar athugasemdir:

Þetta leyfi gildir frá og með til

Gefið út hinn⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Auðkenni landanna eru: (IS) Ísland, (N) Noregur, (FIN) Finnland, (S) Svíþjóð.

⁽²⁾ Nafn eða firmanafn og fullt heimilisfang vöruslyftjanda.

⁽³⁾ Hér á eftir nefnd „tilvísunarríki”; reglugerð nr. 881/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins, gildir ekki um vöruslutninga milli landa til, um og frá Austurriki á þeim hluta leiðar sem liggar um yfirráðasvæði Austurríkis. Tvíhlíða samningar milli Austurríkis og Evrópubandalagsins eða tilvísunarríkja skulu gilda um gagnkvæman rétt til markaðsaðgangs í öllum þessum tilvikum.

⁽⁴⁾ Undirskrift og stimpill lögbæra yfirvaldsins eða skrifstofunnar sem gefur leyfið út.

(b)

(Önnur síða leyfis)

Þetta leyfi er gefið út samkvæmt reglugerð ráðsins (EBE) nr. 881/92 frá 26. mars 1992, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins.

Það veitir leyfishafa rétt til að stunda vörufutninga milli landa á vegum gegn gjaldi á hvaða leið eða hluta leiðar sem er á

yfírráðasvæði Evrópubandalagsins og tilvísunarríkjanna og, eftir atvikum, með skilyrðum sem kveðið er á um í leyfinu:

- ef brottfarar- og ákvörðunarstaður eru í ólíkum löndum, annaðhvort aðildarríkjum EB eða tilvísunarríkjum með eða án umflutnings um eitt eða fleiri aðildarríki EB, tilvísunarríki eða þriðju lönd,
- frá aðildarríki EB eða tilvísunarríki til þriðja lands eða öfugt, með eða án umflutnings um eitt eða fleiri aðildarríki EB, tilvísunarríki eða þriðju lönd,
- milli þriðju landa með umflutningi um eitt eða fleiri aðildarríki EB eða tilvísunarríki,

og ferðir án farms í sambandi við slíkan flutning.

Í flutningum frá aðildarríki EB eða tilvísunarríki til þriðja lands eða Austurríkis eða öfugt gildir þetta leyfi ekki fyrir þann hluta leiðarinnar sem liggar um yfírráðasvæði aðildarríkis EB eða tilvísunarríki þar sem er fermt eða affermt.

Leyfið er bundið við leyfishafa og ekki framseljanlegt.

Lögbær yfirvöld í tilvísunarríkinu sem gaf það út geta afturkallað það, til dæmis ef vöruflytjandinn hefur:

- ekki uppfyllt öll skilyrðin fyrir notkun leyfisins,
- veitt rangar upplýsingar um gögn sem nauðsynleg eru vegna útgáfu eða endurnýjunar leyfis.

Frumrit leyfis skal geymt hjá vörufutningafyrirtækinu.

Staðfest afrit leyfis skal geymt í ökutækinu.⁽¹⁾

Þegar um er að ræða samtengd ökutæki skal það geymt í vélknúna ökutækinu. Það gildir fyrir samtengdar vagnalestir, jafnvel þótt eftireða festivagninn sé hvorki skráður á nafn leyfishafa né hann hafi akstursleyfi fyrir honum eða vagninn skráður og með akstursleyfi í aðildarríki EB eða tilvísunarríki.

Leyfinu skal framvísað hvenær sem viðurkenndur eftirlitsmaður krefst þess.

Á yfírráðasvæði hvers aðildarríkis EB eða tilvísunarríkis ber leyfishafa að fara að lögum og stjórnsýslufyrirmælum sem gilda í hverju landi að því er varðar reglur um flutninga og umferðarreglur.

⁽¹⁾ „Ökutæki“ er vélknúið ökutæki skráð í tilvísunarríki eða samtengd ökutæki þar sem minnsta kosti vélknúna ökutækið er skráð í tilvísunarríki og eingöngu notað til vörufutninga.

2. VIÐBÆTIR

**SKJÖL Í VIÐAUKUM VIÐ REGLUGERÐ RÁÐSINS (EBE) NR. 3118/93, EINS OG HÚN
VAR AÐLÖGUÐ VEGNA EES-SAMNINGSINS**

(SJÁ AÐLÖGUNARLIÐ j) Í LIÐ 26c Í XIII. VIÐAUKA VIÐ SAMNINGINN)

I. VIÐAUKI

(a)

(Pykkur grænn pappír — stærð DIN A4)

(Fyrsta síða gestaflutningaleyfis)

(Lok gildistíma)

[Textinn skal vera á opinberu tungumáli eða tungumálum ríkisins sem gefur leyfið út; þýðingar á íslensku, norsku, finnsku og sánsku og á opinber tungumál aðildarríkja EB skráist á síður f), g) og h)]

FRAMKVÆMDA- STJÓRN EVRÓPU- BANDALAGSINS	(Stimpill)	Ríkið sem gefur leyfið út/alþjóðlegt	Lögbært yfirvald eða stofnun auðkenni (*)
---	------------	---	---

GESTAFLUTNINGALEYFI nr.

fyrir vöruflytningum innanlands á vegum í aðildarríki Evrópubandalagsins(*) eða á Íslandi,
Noregi, Finnlandi eða Svíþjóð (**)handa farmflytjendum sem eru ekki búsettir þar
(gestaflutningar)

Leyfi þetta heimilar(?).....
.....
.....

að stunda vöruflytninga á vegum með vélknúnu ökutæki eða sam tengdum ökutækjum í öðru aðildarríki
Efnahagsbandalags Evrópu eða tilvísunarríki en því sem leyfishafinn hefur staðfestu í og til að flytja það
ökutæki eða sam tengd ökutæki óhlaðin um allt yfirráðasvæði bandalagsins eða tilvísunarríkja.

Leyfið gildir í two mánuði

frá..... til.....

gefið út þann.....

(?)

(*) Alþjóðlegu auðkennin eru: (IS) Ísland, (N) Noregur, (FIN) Finnland, (S) Svíþjóð.

(**) Aðildarríki EB eru: Belgía, Danmörk, Þýskaland, Grikkland, Spánn, Frakkland, Írland, Ítalía, Lúxemborg, Holland, Portúgal, Breska konungsrikið.

(**) Hér á eftir nefnd „tilvísunarríki“; reglugerð (EBE) nr. 3118/93, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins, gildir ekki um fyrirtæki með staðfestu í Austurríki né um yfirráðasvæði Austurríkis. Tvíhlida samningar milli Austurríkis og Evrópubandalagsins eða tilvísunarríkja skulu gilda um gagnkvæman rétt til markaðsaðgangs í þessu tilviki.

(?) Nafn, skráð firmanafn og fullt heimilisfang farmflytjanda.

(?) Undirskrift og stimpill lögbæra yfirvaldsins eða skrifstofunnar sem gefur leyfið út.

(b)
(Önnur síða gestaflutningaleyfis)

[Textinn skal vera á opinberu tungumáli eða tungumálum tilvísunarríkisins sem gefur leyfið út.
Þýðingar á önnur opinber tungumál tilvísunarríkja og ríkja bandalagsins skráist á síður c), d) og e)]

Almenn ákvæði

Þetta leyfi heimilar handhafa að stunda vöruflutninga á vegum í öðru aðildarríki EB eða tilvísunarríki en þar sem hann hefur staðfestu (gestaflutningar).

Leyfið er gefið út á nafn og er ekki framseljanlegt.

Lögbær yfirvöld í tilvísunarríkinu þar sem leyfið er gefið út geta afturkallað það eða, sé um að ræða fölsuð gögn, lögbær yfirvöld í aðildarríki EB eða tilvísunarríkinu þar sem gestaflutningarnir fara fram.

Leyfið gildir einungis fyrir eitt ökutæki í einu. Með ökutæki er átt við vélknúið ökutæki sem er skráð í staðfestutilvísunarríkinu eða samtengd ökutæki þar sem að minnsta kosti vélknúna ökutækið er skráð í staðfestutilvísunarríkinu og er eingöngu notað til vöruflutninga.

Þegar um er að ræða samtengd ökutæki skal það fylgja vélknúna ökutækinu.

Skylt er að geyma leyfið í ökutækinu og því verður að fylgja skráningarhefti yfir alla innlenda gestaflutninga sem eiga sér stað samkvæmt leyfinu.

Fylla þarf út gestaflutningaleyfið og skráningarheftið áður en gestaflutningarnir hefjast.

Framvísa verður leyfinu og skráningarheftinu yfir gestaflutninga innanlands hvenær sem viðurkenndir eftirlitsmenn krefjast þess.

Nema kveðið sé á um annað í reglum bandalagsins, eins og þær voru aðlagðar vegna EES-samningsins, skulu gestaflutningar háðir lögum og stjórnsýslufyrirmælum gistiaðildarríkisins eða gisti tilvísunarríkisins að því er varðar eftirtalin atriði:

- a) gjaldskrár og skilmála um flutningasamninga;
- b) þyngd og mál ökutækja; þyngd og mál getur í vissum tilvikum farið yfir það sem leyft er í staðfestutilvísunarríki farmflytjandans en má aldrei vera yfir þeim tæknilegu stöðlum sem eru ákveðnir í samræmisvottorðinu;
- c) kröfur varðandi flutninga á tilteknum flokkum af vörum, einkum hættulegum vörum, matvælum sem eru viðkvæm fyrir skemmdum og dýrum á fæti;
- d) aksturs- og hvíldartíma;
- e) virðisauka- eða veltuskatt á flutningapjónustu.

Ökutæki í gestaflutningum þurfa að uppfylla þá tæknistaðla um smíði og búnað sem gilda um ökutæki í millilandaflutningum.

Leyfi þessu ber að skila til þess lögbæra yfirvalds eða stofnunar sem gaf það út innan átta daga frá því að það fellur úr gildi.

(c), (d) og (e)
(Priðja, fjórða og fimmta síða gestaflutningaleyfis tilvísunarríkisins)
[Þýðingar textans á síðu b) á opinber tungumál annarra tilvísunarríkja og EB-ríkja]

(f), (g) og (h)
(Sjötta, sjöunda og áttunda síða gestaflutningaleyfisins)
[Þýðingar textans á síðu a) á opinber tungumál annarra tilvísunarríkja og EB-ríkja]

II. VIÐAUKI

(a)
(Þykkur bleikur pappír — stærð DIN A4)

(Fyrsta síða gestaflutningaleyfis til skamms tíma)

(Lok gildistíma)

[Textinn skal vera á opinberu tungumáli eða tungumálum ríkisins sem gefur leyfið út. Þýðingar á íslensku, finnsku, norsku og sánsku og á opinber tungumál aðildarríkja EB skráist á síður f), g) og h)]

FRAMKVÆMDA-	(Stimpill)	Ríkið sem gefur	Lögbært yfirvald
STJÓRN EVRÓPU-		leyfið út/alþjóðlegt	eða stofnun
BANDALAGSINS		auðkenni (*)	

GESTAFLUTNINGALEYFI nr.

fyrir vöruslutningum innanlands á vegum í aðildarríki Evrópubandalagsins(*) eða á Íslandi,
Noregi, Finnlandi eða Svíþjóð (*) handa farmflytjendum sem eru ekki búsettir þar
(gestaflutningar)

Leyfi þetta heimilar?.....
.....
.....

að stunda vöruslutninga á vegum með vélknúnu ökutæki eða samtengdum ökutækjum í öðru aðildarríki Evrópubandalagsins eða tilvísunarríki en því sem leyfishafinn hefur staðfestu í og til að flytja það ökutæki eða samtengd ökutæki óhlaðin um allt yfirláðasvæði bandalagsins eða tilvísunarríkja.

Leyfið gildir í einn mánuð

frá til

gefið út þann.....

(*)

(*) Alþjóðlegu auðkennin eru: (IS) Ísland, (N) Noregur, (FIN) Finnland, (S) Svíþjóð.

(*) Aðildarríki EB eru: Belgía, Danmörk, Þýskaland, Grikkland, Spánn, Frakkland, Írland, Ítalía, Lúxemborg, Holland, Portúgal, Breska konungsríkið.

(**) Hér á eftir nefnd „tilvísunarríki”; reglugerð (EBE) nr. 3118/93, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins, gildir ekki um fyrirtæki með staðfestu í Austurríki né um yfirláðasvæði Austurríkis. Tvíhliða samningar milli Austurríkis og Evrópubandalagsins eða tilvísunarríkja skulu gilda um gagnkvæman rétt til markaðsaðgangs í þessu tilviki.

(?) Nafn, skráð firmanafn og fullt heimilisfang farmflytjanda.

(?) Undirskrift og stimpill lögbæra yfirvaldsins eða skrifstofunnar sem gefur leyfið út.

(b)

(Önnur síða gestaflutningaleyfis)

[Textinn skal vera á opinberu tungumáli eða tungumálum tilvísunarríkisins sem gefur leyfið út.
Þýðingar á önnur opinber tungumál tilvísunarríkja og ríkja bandalagsins skráist á síður (c), (d) og (e)]

Almenn ákvæði

Þetta leyfi heimilar handhafa að stunda vöruslutninga á vegum í öðru aðildarríki EB eða tilvísunarríki en þar sem hann hefur staðfestu (gestaflutningar).

Leyfið er gefið út á nafn og er ekki framseljanlegt.

Lögbær yfirvöld í tilvísunarríkinu þar sem leyfið er gefið út geta afturkallað það eða, sé um að ræða fölsuð gögn, lögbær yfirvöld í aðildarríki EB eða tilvísunarríkinu þar sem gestaflutningarnir fara fram.

Leyfið gildir einungis fyrir eitt ökutæki í einu. Með ökutæki er átt við vélknúið ökutæki sem er skráð í staðfestutilvísunarríkinu eða samtengd ökutæki þar sem að minnsta kosti vélknúna ökutækið er skráð í staðfestutilvísunarríkinu og er eingöngu notað til vöruslutninga.

Þegar um er að ræða samtengd ökutæki skal það fylgja vélknúna ökutækinu.

Skylt er að geyma leyfið í ökutækinu og því verður að fylgja skráningarhefti yfir alla innlenda gestaflutninga sem eiga sér stað samkvæmt leyfinu.

Fylla þarf út gestaflutningaleyfið og skráningarheftið áður en gestaflutningarnir hefjast.

Framvísa verður leyfinu og skráningarheftinu yfir gestaflutninga innanlands hvenær sem viðurkenndir eftirlitsmenn krefjast þess.

Sé ekki kveðið á um annað í reglum bandalagsins, eins og þær voru aðlagðar vegna EES-samningsins, skulu gestaflutningar háðir lögum og stjórnslufyrirmálum gistiældarríkisins eða gisti tilvísunarríkisins að því er varðar eftirtalin atriði:

- gjaldskrár og skilmála um flutningasamninga;
- þyngd og mál ökutækja; þyngd og mál getur í vissum tilvikum farið yfir það sem leyft er í staðfestutilvísunarríki farmflytjandans en má aldrei vera yfir þeim tæknilegu stöðlum sem eru ákvæðir í samræmisvottorðinu;
- kröfur varðandi flutninga á tilteknun flokkum af vörum, einkum hættulegum vörum, matvælum sem eru viðkvæm fyrir skemmdum og dýrum á fæti;
- aksturs- og hvíldartíma;
- virðisauka- eða veltuskatt á flutningaþjónustu.

Ökutæki f gestaflutningum þurfa að uppfylla þá tæknistaðla um smíði og búnað sem gilda um ökutæki í millilandaflutningum.

Leyfi þessu ber að skila til þess lögbæra yfirvalds eða stofnunar sem gaf það út innan átta daga frá því að það fellur úr gildi.

(c), (d) og (e)

(Priðja, fjórða og fimmta síða gestaflutningaleyfis tilvísunarríkisins)

[Þýðingar textans á síðu b) á opinber tungumál annarra tilvísunarríkja og EB-ríkja]

(f), (g) og (h)

(Sjötta, sjöunda og áttunda síða gestaflutningaleyfisins)

[Þýðingar textans á síðu a) á opinber tungumál annarra tilvísunarríkja og EB-ríkja]

III. VIÐAUKI

(a)

(Stærð DIN A4)

(Forsíða skráningarheftis)

(Textinn skal vera á opinberu tungumáli eða tungumálum tilvísunarríkisins sem gefur út skráningarheftið — þýðingar á opinber tungumál annarra tilvísunarríkja eru á næstu síðu, og á opinber tungumál aðildarríkja EB á bls. d))

Ríki sem gefur út skráningarheftið

Lögbært yfirvald eða stofnun

Alþjóðlegt auðkenni aðildarríkisins⁽¹⁾

Hefti nr.

**SKRÁNINGARHEFTI FYRIR INNANLANDSFLUTNINGA SEM FARΑ FRAM
SAMKVÆMT GESTAFLUTNINGALEYFI**

Nr.

Hefti þetta gildir til.....⁽²⁾

Gefið út þann

⁽³⁾

⁽¹⁾ Alþjóðleg auðkenni tilvísunarríkja eru: (IS) Ísland, (N) Noregur, (FIN) Finnland, (S) Svíþjóð.

⁽²⁾ Gildistími má ekki vera lengri en gildistími gestaflutningaleyfisins.

⁽³⁾ Undirskrift og stimpill þess lögbæra yfirvalds eða stofnunar sem gefur heftið út.

(b)

(Innan á forsíðu skráningarheftis)

1. (Þýðing textans á forsíðu á önnur opinber tungumál tilvísunarríkja)
2. (Textinn á opinberu tungumáli eða tungumálum tilvísunarríkisins sem gefur leyfið út)

Almenn ákvæði

1. Í þessu hefti eru 25 afrífanleg blöð, tölusett frá 1 til 25, þar sem skrá skal við hleðslu allar vörur sem fluttar eru samkvæmt viðkomandi gestaflutningaleyfi. Hvert hefti er tölusett og sú tala er skráð á hverja síðu í heftinu.
2. Farmflytjandi ber ábyrgð á að skrár um gestaflutninga innanlands séu rétt fylltar út.
3. Heftið verður að fylgja gestaflutningaleyfinu sem það tengist og vera í ökutækinu þegar það er í ferðum samkvæmt téðu leyfi, hlaðið eða óhlaðið. Leyfinu verður að framvísa við viðurkenndan eftirlitsmann hvenær sem þess er óskar.
4. Nota verður skráningarblöðin í réttri númeraröð og upplýsingar um hleðslu varnings skulu færðar í réttri tímaröð.
5. Fylla skal út hvern reit á skráningarblaðinu nákvæmlega og skýrt með óafmáanlegu bleki.
6. Eigi síðar en átta dögum eftir lok þess mánaðar sem skráin fjallar um skal senda hana útfyllta til þess lögbæra yfirvalds eða stofnunar sem gaf heftið út. Ef flutningar eiga sér stað á mörkum tveggja uppgjörstímabila ræðst af hleðsludegi hvorú tímabilinu þeir tilheyra (t.d. skulu flutningar sem hefjast í janúarlok og lýkur snemma í febrúar færast í janúarskrána).

(c)

(Framhlið blaðsins sem er framan við afrifanlegu blöðin 25)

(Textinn á opinberu tungumáli eða tungumálum tilvísunarríkisins sem gefur heftið út)

Útskýringar

Á eftirfarandi blöðum skal veita upplýsingar um allar vörur sem fluttar eru samkvæmt gestaflutningaleyfinu sem tengist þessu hefti.

Fylla skal út sérstaka línu á blaðinu fyrir hverja vörusendingu.

Dálkur 2: veitið, eftir atvikum, þær upplýsingar sem tilvísunarmíkið er gefur heftið út óskar;

Dálkur 3: skráið dag (01, 02,31) mánaðarins sem ökutækið lagði af stað hlaðið og er tilgreindur efst á síðunni;

Dálkar 4 og 5: tilgreinið stað og, ef þörf er á til nánari útskýringar, hérað, sýslu, ríki/fylki o.s.frv.;

Dálkur 6: notið eftirfarandi auðkenni:

- Belgía	B
- Danmörk	DK
- Þýskaland	D
- Grikkland	GR
- Frakkland	F
- Írland	IRL
- Spánn	E
- Ítalía	I
- Lúxemborg	L
- Holland	NL
- Breska konungsríkið	GB
- Portúgal	P
- Ísland	IS
- Noregur	N
- Finnland	FIN
- Svíþjóð	S;

Dálkur 7: greinið frá hvaða vegalengd er ekin frá hleðslustað til afhleðslustaðar;

Dálkur 8: skráið þyngd farmsins í tonnum með einum aukastaf (t.d. 10,0 t) með sama hætti og gert er í tollskýrslum; þyngd gáma eða vörupalla telst ekki til þyngdar farms;

Dálkur 9: lýsið farminum eins nákvæmlega og hægt er;

Dálkur 10: fyllist út af yfirvöldum.

(d)

(Bakhlið blaðsins sem er framan við afrífanlegu blöðin 25)

(Pýðing textans á bls. a) á opinber tungumál EB-ríkja)

(e)

Nafn og heimilisfang farmflytjanda

Mánuður/ár

Figure 1. The effect of the number of clusters on the classification accuracy of the proposed model.

.....J.....

Númer levfis

100

Número heftis

ANSWER

Númer skýrslu

Page 1

FLUTTAR VÖRUR

IV. VIÐAUKI

**FLUTNINGAR Á (ÁRSFJÓRÐUNGUR) (ÁR) SAMKVÆMT GESTAFLUTNINGALEYFUM
BANDALAGSINS, ÍSLANDS, NORREGS, FINNLANDS OG SVÍJPÓÐAR, ÚTGEFNUM AF
(ALPJÓÐLEGT AUÐKENNI LANDSINS)**

Land þar sem hleðsla og afhleðsla fer fram	Fjöldi	
	fluttra tonna	tonn/kílómetra (í þúsundum)
D		
F		
I		
NL		
B		
L		
GB		
IRL		
DK		
GR		
E		
P		
IS		
N		
FIN		
S		
Gestaflutningar alls:		

3. VIÐBÆTIR

**SKJÖL Í VIÐAUKUM VIÐ REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EBE) NR.
1839/92, EINS OG HÚN VAR AÐLÖGUÐ VEGNA EES-SAMNINGSINS**

(SJÁ AÐLÖGUNARLIÐ c) Í LIÐ 33 Í XIII. VIÐAUKA VIÐ SAMNINGINN)

I. VIÐAUKI A

Fyrsta síða

(Pappír — A4)

Ritað á hinu opinbera tungumáli eða -málum eða einu hinna opinberu tungumála EFTA-ríkisins
þar sem flutningafyrirtækið hefur staðfestu

RÍKIÐ PAR SEM HEFTIÐ ER GEFIÐ ÚT
— Auðkenni lands —(*)

Lögbært yfirvald

.....

HEFTI nr.

með akstursskrám fyrir ferðir fram og til baka með gistingu með hópbifreiðum milli ríkja, sem
eru annaðhvort aðildarríki EB eða EFTA-ríki(*), gefið út á grundvelli reglugerðar (EBE) nr.
684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins

til handa

.....

(Eftirnafn og skírnarnafn eða firmanafn flutningafyrirtækis)

.....
.....
.....
.....

(Heimilisfang og símanúmer)

(Staður og útgáfudagur)

(Undirskrift og stimpill yfirvaldsins eða
stofnunarinnar sem gefur út leyfið)

(¹) Ísland (IS), Noregur (N), Austurríki (A), Finnland (FIN), Svíþjóð (S).

(^{*}) Aðildarríki EB eru: Belgía, Danmörk, Þýskaland, Grikkland, Spánn, Frakkland, Írland, Ítalía,
Lúxemborg, Holland, Portúgal, Breska konungsríkið.

EFTA-ríkin eru: Ísland, Noregur, Austurríki, Finnland og Svíþjóð.

Önnur síða

Ritað á hinu opinbera tungumáli eða -málum eða einu hinna opinberu tungumála EFTA-ríkisins þar sem flutningafyrirtækið hefur staðfestu

Áriðandi atriði

A. SAMEIGINLEG ÁKVÆDI UM FERÐIR FRAM OG TIL BAKA MEÐ GISTINGU OG UM ÓREGLUBUNDNA FLUTNINGA

1. Akstursskrá þessi gildir fyrir alla ferðina.
2. Akstursskráin veitir handhafa hennar rétt til að stunda ferðir fram og til baka með gistingu og stuttar skoðunarferðir í öðru EB- eða EFTA-ríki en þar sem hann hefur staðfestu. Stuttar skoðunarferðir eru einungis ætlaðar farþegum sem ekki eru búsetir á staðnum en voru flutti þangað með sama flutningafyrirtæki í óreglubundnum flutningum milli landa eða ferðum fram og til baka milli landa með gistingu. Nota verður sama ökutæki eða ökutæki frá sama hópi flutningafyrirtækja.
3. Akstursskrá fyrir allar ferðir fram og til baka með gistingu eða óreglubundna flutninga milli landa skal fyllt út í tvíriti, annaðhvort af flutningafyrirtækinu eða ökumanni áður en lagt er upp í hverja ferð. Fylla skal liðinn fyrir stuttar skoðunarferðir út fyrir brottför viðkomandi ökutækis í skoðunarferðina. Ökumaður geymir frumrítid í ökutækinu alla ferðina og skal framvísa því hvenær sem viðurkenndur eftirlitsmaður krefst þess.
4. Ökumaður skilar akstursskránni til flutningafyrirtækisins í lok viðkomandi ferðar. Flutningafyrirtækið ber ábyrgð á geymslu þessara skjala. Þau skulu fyllt út með læsilegum og óafmáanlegum stöfum.
5. Í ferðum fram og til baka með gistingu eða óreglubundnum flutningum með gistingu sem hópur flutningafyrirtækja stundar fyrir sama verkata, og þegar farþegar geta skipt um leið og farið með öðru flutningafyrirtæki úr sama hópi, skal frumrit akstursskráinnar geymt í því ökutæki sem notað er hverju sinni. Afrit af akstursskránni skal geymt í höfuðstöðvum allra viðkomandi flutningafyrirtækja og afrit sent yfirvöldum í EB- eða EFTA-ríkinu þar sem flutningafyrirtækið sem fer með yfirstjórn hefur staðfestu í mánuðinum eftir að ferðin var farin, nema EB- eða EFTA-ríkið hafi veitt flutningafyrirtækjum sínum undanþágu frá þessari reglu gagnvart einu eða fleiri EB- eða EFTA-ríkjum.

Þriðja síða

B. FERÐIR FRAM OG TIL BAKA MEÐ GISTINGU

1. Samkvæmt ákvæðum 2.1 og 2.2 í 2. gr. reglugerðar (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins, eru ferðir fram og til baka með gistingu ferðir sem skipulagðar eru til að flytja í endurteknum ferðum fram og til baka fyrirfram skipulagðan hóp farþega frá einu og sama brottfararsvæði til sama ákvörðunarsvæðis.

Með brottfararsvæði og ákvörðunarsvæði er annars vegar átt við staðinn þar sem ferðin hefst og hins vegar þar sem ferðin endar svo og staði innan 50 km radíuss.

Brottfarar- og ákvörðunarsvæðið og viðbótarviðkomustaðir þar sem farþegar eru teknir eða þeim skilað geta verið á yfrráðasvæði eins eða fleiri EB- eða EFTA-ríkja.

Fyrirfram skipulagður hópur er hópur sem samtök eða einstaklingur ber ábyrgð á, samkvæmt reglum ríkisins þar sem þau eða hann hefur staðfestu, og sem hann hefur tekið að sér að gera samning fyrir eða sjá um sameiginlega flutningsgreiðslu eða tekið við öllum bókunum og greiðslum fyrir brottför.

2. Í ferðum fram og til baka með gistingu er, auk flutninganna, innifalin gisting með eða án máltíða á ákvörðunarstað fyrir minnst 80% farþeganna og, eftir þörfum, meðan á ferðinni stendur og skulu farþegar dvelja á ákvörðunarstað í minnst tvær nætur.
3. Í samræmi við 1. mgr. 14. gr. reglugerðar (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð að EES-samningnum, skulu farþegar sem kaupa ferðir fram og til baka hafa farseðil undir höndum alla ferðina, annaðhvort farseðil fyrir einn eða hópfarseðil þar sem koma fram upplýsingar um:
 - brottfarar- og ákvörðunarstaði,
 - gildistíma farseðils, og
 - verð á flutningunum, heildarverð ferðarinnar að gistingu meðtalinni og upplýsingar um gistingu.

C. ÓREGLUBUNDNIR FLUTNINGAR

1. Í 1. mgr. 11. gr. ásamt 1. mgr. 4. gr. reglugerðar (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins, er kveðið á um að óreglubundnir flutningar skuli reknir með hliðsjón af eftirlitsskjali, það er sú flutningaþjónusta sem skilgreind er í a- til c-lið 3.1 í 2. gr. reglugerðarinnar, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins:
 - a) hringferðir, þ.e. sama ökutæki flytur einn eða fleiri fyrirfram skipulagða hópa farþega og skilar þeim til baka á brottfararstað;
 - b) flutningaþjónusta:
 - sem starfrækt er fyrir farþega í fyrirfram skipulögðum hópi sem er ekki fluttur til baka á brottfararstað í sömu ferð, og
 - með gistingu, ef gist er á ákvörðunarstað, eða annarri ferðaþjónustu til viðbótar sem telst ekki til flutninga og gistingu;
 - c) flutningaþjónusta sem er skipulögð vegna einstakra viðburða, svo sem ferðir á málfund, ráðstefnur og menningar- eða spróttaviðburði;
 - d) eftirfarandi flutningaþjónusta:
 - i) hópferðir, þ.e. sama ökutæki flytur hóp sömu farþega alla ferðina og skilar honum aftur á brottfararstað;
 - ii) ferðir með farþega frá brottfararstað til ákvörðunarstaðar en án farþega til baka á brottfararstað ökutækisins;
 - iii) ferðir án farþega frá einu EB- eða EFTA-ríki til yfirráðasvæðis annars EB- eða EFTA-ríkis þar sem farþegar eru teknir, ef farþegarnir;

- mynda hóp samkvæmt flutningssamningum sem gerðir eru áður en þeir koma inn í landið þar sem þeir eru teknir, eða
- hafa áður verið fluttir af sama flutningafyrirtæki, samkvæmt skilyrðum d-liðar (ii), til landsins þar sem þeir eru teknir og fluttir úr landi aftur, eða
- eru boðnir til annars EB- eða EFTA-ríkis og flutningskostnaður er greiddur af þeim sem býður. Slíkir farþegar eiga að vera einsleitur hópur sem ekki var myndaður einungis með viðkomandi ferð í huga.

Fyrirfram skipulagður hópur er hópur sem samtök eða einstaklingur, samkvæmt reglum ríkisins sem hann hefur staðfestu í, ber ábyrgð á og hefur tekið að sér að ganga frá samningum eða sjá um sameiginlega greiðslu fyrir flutningana eða hefur tekið við öllum bókunum og greiðslum fyrir brottför og sem samanstendur af:

- annaðhvort minnst tólf mönnum,
 - eða þeim fjölda manna sem þarf til að fylla að minnsta kosti 40% af sætum ökutækisins að ökumanni undanskildum (liður 3.2 í 2. gr.).
2. Óreglubundnir flutningar hætta ekki að teljast óreglubundnir af þeirri ástæðu einni að þeir fara fram með vissu millibili.

VIÐAUKI III

(Hvítur pappír — A4)

Ritað á hinu opinbera tungumáli eða -málum eða einu hinna opinberu tungumála EB- eða EFTA-ríkisins þar sem umsóknin er lögð fram

UMSÓKN(*)

UM AÐ HEFJA REKSTUR REGLUBUNDINNA FLUTNINGA
 UM AÐ HEFJA REKSTUR FERÐA FRAM OG TIL BAKA ÁN GISTINGAR
 UM AÐ HEFJA REKSTUR ANNARRA ÓREGLUBUNDINNA FLUTNINGA⁽¹⁾
 UM AÐ HEFJA REKSTUR SÉRSTAKRA REGLUBUNDINNA FLUTNINGA⁽²⁾
 UM AÐ HEFJA REKSTUR FLUTNINGA Í EIGIN PÁGU⁽³⁾
 UM AÐ ENDURNÝJA LEYFI TIL EINHVERS AF ÞESSUM FLUTNINGUM

sem stundaðir eru með hópbifreiðum milli ríkja sem eru annaðhvort aðildarríki EB eða EFTA-ríki^(*) í samræmi við reglugerð (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins,

til

(Lögbært yfirvald)

1. Eftirnafn og skírnarnafn umsækjanda eða firmanafn flutningafyrirtækis sem sækir um leyfi, eða ef við á flutningafyrirtækisins sem stjórnar

2. Þjónusta innt af hendi^(*) af verktaka^(*) í samlagi.

(*) Merkið við eða fyllið út þar sem við á.

(¹) Aðrir óreglubundnir flutningar eru þeir flutningar sem um getur í e-lið tölul. 3.1 í 2. gr. reglugerðar (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins.

(²) Sérstakir reglubundnir flutningar aðrir en þeir sem taldir eru upp í a—d-lið 2. tölul. annarri undirgrein 2. gr. reglugerðar (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins.

(³) Flutningar í eigin págu, aðrir en þeir sem um getur í 4. mgr. 2. gr. reglugerðar (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins.

(**) Aðildarríki EB eru: Belgía, Danmörk, Þýskaland, Grikkland, Spánn, Frakkland, Írland, Ítalía, Lúxemborg, Holland, Portúgal, Breska konungsríkið. EFTA-ríkin eru: Ísland, Noregur, Austurríki, Finnland og Svíþjóð.

3. Nöfn og heimilisföng flutningafyrirtækis eða -fyrirtækja sem eru undirverktakar eða samstarfsaðilar

- 3.1. sími
- 3.2. sími
- 3.3. sími
- 3.4. sími

Með lista ef við á(*)).

(Önnur síða umsóknar um leyfi eða endurnýjun á leyfi)

4. Þegar um er að ræða:

(*) - aðra óreglubundna flutninga

- lýsing.....

(*) - sérstaka reglubundna flutninga

- tegund farþega
- stofnun sem ekið er fyrir

(*) flutninga í eigin þágu

- lýsing.....

5. Gildistími leyfisins sem sótt er um eða dagurinn þegar flutningarnir eiga að fara fram(*)

6. Aðalleið (strikið undir viðkomustaði þar sem á að taka farþega)

.....

7. Rekstrartímabil

.....

8. Ferðatíðni (á dag, á viku o.s.frv.)

.....

9. Gjaldskrá í meðfylgjandi viðauka

10. Fjöldi leyfa eða eintaka af leyfum sem sótt er um⁽¹⁾

11. Frekari upplýsingar:

12.

(Staður og dagsetning)

(Undirskrift umsækjanda)

(*) Merkið við eða fyllið út þar sem við á.

(1) Athygli umsækjanda er vakin á því að þar eð leyfi á að vera í hverju ökutæki þurfa leyfin að vera jafnmögð ökutækjunum sem notuð verða samtímis við flutningana sem sótt er um leyfi fyrir.

(Þriðja síða umsóknar um leyfi eða endurnýjun á leyfi)

Árfðandi atriði

1. Eftirfarandi skal fylgja umsókninni, ef við á:
 - i) tímaáætlun;
 - ii) gjaldskrá;
 - iii) sönnun þess að umsækjandi uppfylli kröfur sem gilda fí EB- eða EFTA-ríkinu sem hann hefur staðfestu í um leyfi til að stunda fólksslutninga með hópbifreiðum milli landa;
 - iv) upplýsingar um tegund og umfang flutningaþjónustu sem umsækjandi hyggst stunda, ef verið er að setja á stofn slíka þjónustu, eða sem hann hefur stundað ef sótt er um endurnýjun á leyfi; allar aðrar upplýsingar sem að gagni mega koma;
 - v) kort í hæfilegum mælikvarða sem sýnir leiðina og viðkomustaði þar sem farþegar eru teknir eða þeim skilað.
2. Í 4. mgr. 4. gr. og 1. mgr. 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins, er kveðið á um að eftirfarandi þjónusta sé leyfisbundin:
 - i) reglubundnir flutningar;
 - ii) ferðir fram og til baka án gistingar;
 - iii) einstakir óreglubundnir flutningar, einkum óreglubundnir flutningar aðrir en eftirfarandi:
 - a) hringferðir, þ.e. þjónusta þar sem sama ökutæki flytur inn eða fleiri fyrirfram skipulagða hópa farþega og skilar þeim til baka á brottfararstað;
 - b) þjónusta:
 - sem veitt er fyrirfram skipulögðum hópum farþega sem eru ekki fluttir til baka á brottfararstað í sömu ferð, og
 - með gistingu, ef um dvöl á ákvörðunarstað er að ræða, eða annarri ferðaþjónustu til viðbótar sem telst ekki til flutninga og gistingar.

(Fjórða síða umsóknar um leyfi eða endurnýjun á leyfi)

Fyrirfram skipulagður hópur er, að því er a- og b-lið varðar, hópur sem samtök eða einstaklingur, samkvæmt reglum ríkisins sem hann hefur staðfestu í, ber ábyrgð á og hefur tekið að sér að ganga frá samningum eða sjá um sameiginlega greiðslu fyrir flutningana eða hefur tekið við öllum bókunum og greiðslum fyrir brottför og sem samanstendur af:

- annaðhvort minnst tólf mönnum,
 - eða þeim fjölda manna sem þarf til að fylla að minnsta kosti 40% af sætum ökutækisins að ökumanní undanskildum;
- c) þjónusta sem skipulögð er vegna einstakra viðburða, svo sem ferðir á málfund, ráðstefnur og menningar- eða íþróttaviðburði;
- d) þjónusta sem nefnd er í viðauka við reglugerð (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins, nánar tiltekið:
- hópferðir, þ.e. ferðir með sama ökutæki og sama hóp farþega alla ferðina sem skilað er aftur á brottfararstað,
 - ferðir með farþega frá brottfararstað til ákvörðunarstaðar en án farþega til baka á brottfararstað ökutækisins,
 - ferðir án farþega frá einu EB- eða EFTA-ríki til yfrráðasvæðis annars þar sem farþegar eru teknir, ef farþegarnir:
 - mynda hóp samkvæmt flutningssamningum sem gerðir eru áður en þeir koma inn í landið þar sem þeir eru teknir,
 - hafa áður verið fluttir af sama flutningafyrirtæki, samkvæmt skilyrðum annars undirliðar diliðar til landsins þar sem þeir eru teknir og fluttir aftur úr landi, eða
 - eru boðnir til annars EB- eða EFTA-ríkis og flutningskostnaður er greiddur af þeim sem býður. Farþegarnir eiga að vera einsleitur hópur sem ekki var myndaður einungis með viðkomandi ferð í huga.

(Fimmta síða umsóknar um leyfi eða endurnýjun á leyfi)

- iv) sérstakir reglubundnir flutningar, þ.e. sérstakir reglubundnir flutningar aðrir en eftirfarandi:

- a) flutningar á starfsmönnum að og frá vinnustað,
- b) flutningar á nemendum til og frá skóla,
- c) flutningar á hermönnum og fjölskyldum þeirra frá upprunaríki þeirra til herbúðanna,
- d) flutningar á landamærasvæðum;

- v) flutningar í eigin þágu aðrir en eftirfarandi:

flutningar sem fyrirtæki annast í þágu eigin starfsmanna eða sem samtök, sem eru ekki rekin í hagnaðarskyni, annast fyrir félagsmenn sína í tengslum við markmið sín, svo fremi:

- flutningarnir séu aukastarfsemi fyrir fyrirtækið eða samtökin,
- ökutækin sem notuð eru séu í eigu fyrirtækisins eða samtakanna eða hafi verið keypt með afborgunum eða tekin á leigu með langtímaleigusamningi og starfsmaður fyrirtækisins eða samtakanna aki þeim.

3. Umsóknin skál send lögbæru yfirvaldi í EB- eða EFTA-ríkinu sem lagt er upp frá, þ.e. þar sem er fyrsti viðkomustaður þar sem farþegar eru teknir eða, ef um reglubundna flutninga er að ræða, þar sem endastöðin er.
4. Gildistími leyfis skal eigi vera lengri en fimm ár fyrir reglubundna flutninga en tvö ár fyrir ferðir fram og til baka án gistingar.
5. Í ferðum fram og til baka án gistingar er ekki heimilt að taka farþegahópa eða skila þeim á fleiri en þremur stöðum.

VIÐAUKI IV

(Fyrsta síða leyfis)

(Bleikur pappfr - A4)

Ritað á hinu opinbera tungumáli eða -málum eða einu hinna opinberu tungumála EB- eða EFTA-ríkisins sem gefur út leyfið

RÍKIÐ PAR SEM SKJALIÐ ER GEFIÐ ÚT
— Auðkenni lands⁽¹⁾ —

Lögbært yfirvald

LEYFI nr.

til reglubundinna flutninga⁽²⁾
til ferða fram og til baka án gistingar⁽²⁾
til annarra óreglubundinna flutninga⁽²⁾
til sérstakra leyfisbundinna reglubundinna flutninga⁽²⁾
til leyfisbundinna flutninga í eigin þágu⁽²⁾

með hópbifreiðum milli ríkja sem eru aðildarríki EB eða EFTA-ríki^(*), gefið út á grundvelli
reglugerðar (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins

til handa.....

Nafn eða firmanafn flutningafyrirtækisins eða þess flutningafyrirtækis sem stjórnar

Heimilisfang sími:

Nöfn, heimilisföng og símanúmer undirverktaka, samstarfsaðila eða félagsmannu úr hópnum:

- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)

Með lista ef við á⁽⁴⁾

Leyfið rennur út:

(Staður og útgáfudagur)

(Undirskrift og stimpill yfirvalds sem gefur leyfið út)

(¹) Ísland (IS), Noregur (N), Austurríki (A), Finnland (FIN), Svíþjóð (S).

(²) Strikið út það sem á ekki við.

(^{*}) Aðildarríki EB eru: Belgía, Danmörk, Þýskaland, Grikkland, Spánn, Frakkland, Írland, Ítalía, Lúxemborg, Holland, Portúgal, Breska konungsríki. EFTA-ríkin eru: Ísland, Noregur, Austurríki, Finnland og Svíþjóð.

(⁴) Strikið út það sem á ekki við.

(Önnur síða leyfis)

1. Leið
 - a) Brottfararstaður:.....
 - b) Ákvörðunarstaður:.....
 - c) Aðalleið, strikið undir viðkomustaði þar sem farþegar eru teknir eða þeim skilað:
.....
.....
2. Rekstrartímabil⁽¹⁾:
3. Ferðatíðni⁽¹⁾:
4. Tímaáætlun⁽¹⁾:
5. Lýsing á öðrum óreglubundnum flutningum⁽¹⁾:
.....
6. Sérstakir reglubundnir flutningar⁽¹⁾:
 - tegund farþega:.....
 - stofnun sem flutt er fyrir:
.....
7. Í flutningum í eigin þágu:
- leiðarlýsing⁽¹⁾:
.....
.....
8. Önnur skilyrði eða sératriði:
.....
.....
.....

(Stimpill yfirvaldsins sem gefur leyfið út)

⁽¹⁾ Strikið út það sem á ekki við.

(Þriðja síða leyfis)

Ritað á hinu opinbera tungumáli eða -málum eða einu hinna opinberu tungumála
EFTA-ríkisins sem gefur út leyfið

Árþandi atriði

1. Leyfið gildir fyrir alla ferðina. Einungis þeim er ber nafnið sem stendur í leyfinu er heimilt að nota það.
2. Leyfið eða afrit af því, staðfest af yfirvaldinu sem gaf leyfið út, skal geymt í ökutækinu alla ferðina og ber að framvísa því þegar viðurkenndir eftirlitsmenn krefjast þess.

VIDAUKI V

(Fyrst síða vottorðs)
 (Gulur pappír — A4)

Ritað á hinu opinbera tungumáli eða -málum eða einu hinna opinberu tungumála EFTA-ríkisins þar sem ökutækið er skráð

RÍKID ÞAR SEM SKJALID ER GEFID ÚT
 — Auðkenni lands⁽¹⁾ —

Lögbært yfirvald

VOTTORÐ

gefið út til flutninga í eigin þágu með hópbifreiðum milli ríkja sem eru annaðhvort aöldarríki
EB eða EFTA-ríki^(*)⁽²⁾.

til
 (þessi hluti er fyrir fyrirtækið eða samtök sem eru ekki rekin í hagnaðarskyni)

Undirritaður

ábyrgðarmaður fyrir fyrirtækið eða samtök sem eru ekki rekin í hagnaðarskyni)⁽³⁾

.....
 (Nafn eða opinbert heiti, fullt heimilisfang)

vottar að:

hópbifreið með skráningarnúmer:
 er eign þessa(ra) aðila eða fengin með afborganarskilmálum eða með langtímaleigusamningi.

Ökutækinu sem notað er við flutningana sem stundaðir eru í samræmi við þetta vottorð er ekið af starfsmönnum fyrirtækisins og það notað til flutninga á starfsmönnum eða félögum í samtökunum fyrir félagsmenn í sambandi við markmið samtakanna⁽³⁾.

.....
 (Undirskrift forstjóra fyrirtækisins eða samtaka sem eru ekki rekin í hagnaðarskyni)

⁽¹⁾ Ísland (IS), Noregur (N), Austurríki (A), Finnland (FIN), Svíþjóð (S).

^(*) Aöldarríki EB eru: Belgía, Danmörk, Þýskaland, Grikkland, Spánn, Frakkland, Írland, Ítalía, Lúxemborg, Holland, Portúgal, Breska konungsríkið. EFTA-ríkin eru: Ísland, Noregur, Austurríki, Finnland og Svíþjóð.

⁽²⁾ 4. mgr. 2. gr. reglugerðar (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins.

⁽³⁾ Strikið út það sem á ekki við.

(Önnur síða vottorðs)

(Þessi hluti er fyrir lögbaert yfirvald)

Þetta er vottorð í skilningi 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins.

Gildistími leyfis:

hinn,..... í/á

.....
(Undirskrift og stimpill yfirvaldsins sem gefur vottorðið út)

(Þriðja síða vottorðs)

Ritað á hinu opinbera tungumáli eða -málum eða einu hinna opinberu tungumála EFTA-ríkisins þar sem ökutækið er skráð

ALMENN ÁKVÆÐI

- Ákvæði 4. mgr. 2. gr. reglugerðar (EBE) nr. 684/92, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins, hljóðar svo:

„Flutningar í eigin þágu eru flutningar sem fyrirtæki annast í þágu eigin starfsmanna eða samtök, sem eru ekki rekin í hagnaðarskyni, annast fyrir félaga sína í tengslum við samkomur svo fremi:

- flutningarnir séu aukastarfsemi fyrir fyrirtækið eða samtökin,
- ökutækin sem notuð eru séu í eigu fyrirtækisins eða samtakanna eða hafi verið keypt með afþorgunum eða langtúmaleigusamningi og starfsmaður fyrirtækisins eða samtakanna aki þeim.”

Ákvæði 1. mgr. 13. gr. reglugerðarinnar, eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins, hljóðar svo:

„Flutningar á vegum í eigin þágu sem tilgreindir eru í 4. lið 2. mgr. eru undanþegnir hvers konar kerfi leyfisveitinga en bundnir vottorðakerfi.”

- Vottorð þetta heimilar handhafa þess að stunda flutninga á vegum milli landa í eigin þágu. Það er gefið út af lögbæru yfirvaldi EB- eða EFTA-ríkisins sem ökutækið er skráð í og gildir fyrir alla ferðina, þar með talið í umflutningi.
- Vottorið skal útfyllt með óafmáanlegu letri í hástöfum í þríriti af fyrirtækinu eða samtökum sem eru ekki rekin í hagnaðarskyni og af lögbæru yfirvaldi. Eitt afrit skal vera hjá stjórnsýslunni og annað geymt hjá fyrirtækinu eða samtökum, sem eru ekki rekin í hagnaðarskyni. Frumrit eða staðfest afrit skal vera í ökutækinu í hverri ferð milli landa. Því skal framvísað hvenær sem viðurkenndir eftirlitsmenn krefjast þess. Fyrirtækið eða samtök sem eru ekki rekin í hagnaðarskyni, eftir því sem við á, bera ábyrgð á því að vottorðin séu rétt færð.

4. VIÐBÆTIR

**SKJÖL Í VIÐAUKUM VIÐ REGLUGERÐ RÁÐSINS (EBE) NR. 2454/92, EINS OG HÚN
VAR AÐLÖGUÐ VEGNA EES-SAMNINGSINS**

(SJÁ AÐLÖGUNARLIÐ e) Í LIÐ 33a Í XIII. VIÐAUKA VIÐ SAMNINGINN)

VIDAUKI I

FYRIRMYND AÐ LEYFI SEM UM GETUR Í FYRSTU UNDIRGREIN 5. GR.

(Appelsínugulur pappír, stærð DIN — A4)

(Fyrsta síða leyfis)

(Ritað á opinberu tungumáli eða tungumálum EFTA-ríkisins þar sem flutningafyrirtækið hefur staðfestu.)

EFTA-staðfesturíki
Auðkenni lands⁽¹⁾

Lögbært yfirvald eða umboðsskrifstofa

Leyfi nr.

til farþegaflutninga á vegum innanlands gegn gjaldi í öðru EB- og EFTA-ríki en EFTA-staðfesturíkinu (gestaflutningar).

Með þessu leyfi er staðfest að:

.....
.....
.....⁽²⁾

hefur leyfi samkvæmt samningnum um Evrópska efnahagssvæðið til að stunda innanlandsflutninga með farþega á vegum á sviði flutninga milli landa.

Eftirfarandi takmarkanir, með þeim viðurlögum sem mælt er fyrir um, gilda:

EB- eða EFTA-ríkið þar sem takmarkanirnar gilda
Alþjóðlegt auðkenni lands⁽³⁾

Tegund og tínamörk takmarkananna

Petta leyfi gildir frá til

Gefið út , dagsetning

.....⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Alþjóðleg auðkenni EFTA-ríkja eru: Ísland (IS), Noregur (N), Austurríki (A), Finnland (FIN), Svíþjóð (S).

⁽²⁾ Aðildarríki EB eru: Belgía, Danmörk, Pýskaland, Grikkland, Spánn, Frakkland, Írland, Ítalía, Lúxemborg, Holland, Portúgal, Breska konungsríkið. EFTA-ríkin eru: Ísland, Noregur, Austurríki, Finnland, Svíþjóð.

⁽³⁾ Nafn eða firmanafn og fullt heimilisfang flutningafyrirtækis.

⁽⁴⁾ Alþjóðleg auðkenni EB- og EFTA-ríkja eru: Belgía (B), Danmörk (DK), Pýskaland (D), Grikkland (GR), Spánn (E), Frakkland (F), Írland (IRL), Ítalía (I), Lúxemborg (L), Holland (NL), Portúgal (P), Breska konungsríkið (GB). Ísland (IS), Noregur (N), Austurríki (A), Finnland (FIN), Svíþjóð (S).

⁽⁵⁾ Undirskrift og stimpill lögbæra yfirvaldsins eða skrifstofunnar sem gaf út leyfið.

(Önnur síða leyfis)

(Ritað á opinberu tungumáli eða tungumálum EFTA-ríkisins þar sem flutningafyrirtækið hefur staðfestu.)

Almenn ákvæði

Leyfið er veitt til gestaflutninga í EB- og EFTA-ríkjum, í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2454/92 frá 23. júlí 1992 (Stjtíð. EB nr. L 251, 29. 8. 1992, bls. 1), eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins, um skilyrði fyrir því að flutningafyrirtæki stundi farþegaflutninga á vegum innanlands í EB- og EFTA-ríki sem það hefur ekki aðsetur í.

Leyfið er bundið leyfishafa og óheimilt að framselja það.

Lögbær yfirvöld í EFTA-staðfesturíkinu geta afturkallað leyfið, t.d. ef flutningafyrirtækið hefur:

- ekki uppfyllt öll skilyrðin sem sett voru fyrir leyfisveitingunni ;
- gefið ónákvæmar upplýsingar að því er varðar gögn sem krafist var vegna útgáfu eða endurnýjunar leyfisins.

Lögbær yfirvöld EB- eða EFTA-ríkis geta innkallað staðfest leyfi ef það er falsað.

Geyma þarf frumrit eða staðfest afrit af leyfi eða vottorði í ökutækinu og ber að framvísa því hvenær sem viðurkenndur eftirlitsmaður krefst þess.

VIÐAUKI II

FYRIRMYND AÐ AKSTURSSKRÁRHEFTUM SEM UM GETUR Í 4. MGR. 6. GR.

(Appelsínugulur pappír, stærð DIN — A4)

(Kápa akstursskrárheftisins)

(Ritað á opinberu tungumáli eða tungumálum EFTA-ríkisins þar sem flutningafyrirtækið hefur staðfestu.)

EFTA-staðfesturíki

Lögbært yfirvald eða umboðsskrifstofa

Alþjóðlegt auðkenni
EFTA-ríkis⁽¹⁾

Hefti nr.

AKSTURSSKRÁRHEFTI FYRIR GESTAFLUTNINGA (FARPEGAR), gefið út í samræmi við ákvæði reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2454/92 frá 23. júlí 1992 (Stjórd. EB nr. L 251, 29. 8. 1992, bls. 1), eins og hún var aðlöguð vegna EES-samningsins, um skilyrði fyrir því að flutningafyrirtæki stundi farþegaflutninga á vegum innanlands í EB- eða EFTA-ríki sem það hefur ekki aðsetur í^(*).

Hefti þetta gildir til

Gefið út....., dagsetning

.....⁽²⁾⁽¹⁾ Alþjóðleg auðkenni EFTA-ríkja: Ísland (IS), Noregur (N), Austurríki (A), Finnland (FIN), Svíþjóð (S).^(*) EB-ríkin eru: Belgía, Danmörk, Pýskaland, Grikkland, Spánn, Frakkland, Írland, Ítalía, Lúxemborg, Holland, Portúgal, Breska konungsríkið.⁽²⁾ Undirskrift og stimpill lögbæra yfirvaldsins eða skrifstofunnar sem gaf út leyfið.

(Innan á kápu akstursskrárheftisins)

(Ritað á opinberu tungumáli eða tungumálum EFTA-ríkisins þar sem flutningafyrirtækið hefur staðfestu)

Almenn ákvæði

- Í þessu hefti eru 25 blöð, tölusett frá 1 til 25, sem taka má úr því og þarf að útfylla eitt þeirra áður en lagt er upp í viðkomandi ferð í gestaflutningum. Hvert hefti er tölusett og er það númer á hverri síðu.

Í sérstökum reglubundnum flutningum, sem um getur í öðrum undirlið 6. liðar í þessum almennu ákvæðum, skal akstursskráin fyllt út sem mánaðarleg skýrsla þar sem gefnir eru upp í 4. og 5. lið allir dagar sem þjónustan var veitt.

- Flutningafyrirtækið ber ábyrgð á að akstursskrárnar séu fylltar út eins og vera ber.
- Akstursskráin ásamt þýðingum á henni skal geymd í ökutækinu alla feröina. Ber ætíð að framvísa henni þegar viðurkenndur eftirlitsmaður krefst þess.

Í sérstökum reglubundnum flutningum sem um getur í öðrum undirlið 6. liðar þessara almennu ákvæða er sammingurinn milli flutningafyrirtækisins og skipuleggjanda flutninganna, eða staðfest afrit af samningnum, notaður sem eftirlitsskjali.

- Akstursskráin skal fyllt út með læsilegu og óafmánalegu letri.
- Akstursskráeyðublöðin skulu send lögbæru yfirvaldi eða umboðsskrifstofu EFTA-staðfesturíkisins.
- Athygli er vakin á því að:
 - óreglubundnir flutningar, gestaflutningar eru takmarkaðir við hópferðir fram til 31. desember 1995. Öllum er stunda óreglubundna flutninga er heimilt að stunda gestaflutninga frá þeim degi;
 - reglubundnir flutningar, gestaflutningar eru takmarkaðir við sérstaka reglubundna flutninga á landamærasvæðum, ætlaða til að flytja starfsmenn að heiman til og frá vinnu og nemendur til og frá skóla. Aðrir reglubundnir flutningar eru óheimilir sem gestaflutningar.
- Við framkvæmd gestaflutninga skal farið að lögum og stjórnsýslufyrirmælum EB- eða EFTA-gistiríkisins, nema reglur bandalagsins, eins og þær voru aðlagðar vegna EES-samningsins, kveði á um annað, að því er varðar eftifarandi atriði:
 - fargjöld og skilmála sem gilda í flutningasamningum;
 - þyngd og mál ökutækja; þyngd og mál má fara yfir þau mörk sem gilda í EFTA-staðfesturíkinu en aldrei yfir mörkin sem sett eru í samræmisvottorðinu;
 - kröfur er varða flutninga á sérstökum hópum farþega, þ.e. skólabörnum, börnum og fólk með skerta hreyfigetu;
 - aksturs- og hvíldartíma;
 - VSK (virðisaukaskattur) eða veltuskattur á flutningastarfsemi.
- Tæknistaðlar um gerð og búnað ökutækja sem notuð eru í innanlandsflutningum skulu vera hinir sömu og tæknistaðlar fyrir ökutæki í millilandaflutningum.

FYRIRMYND AÐ AKSTURSSKRÁ SEM UM GETUR Í 3. MGR. 6. GR.

HEFTI nr.

**Akstursskrá nr.
Gestaflutningar (farþegar)**

(Appelsínugulur pappír — DIN A4)

EFTA-staðfesturíki - Alþjóðlegt auðkenni lands:

Hefti nr.:

Akstursskrá nr.:

1. Nafn ökumanns eða ökumanna:
.....
.....
2. Nafn flutningafyrirtækis eða -fyrirtækja:
.....
.....
3. Leið:
 - a) Brottfararstaðir:
.....
 - b) Ákvörðunarstaðir:
.....
 - c) Heildarvegalengd:
.....
4. Brottfarardagur:
5. Heimkomudagur:
6. Farþegafjöldi:
7. Ófyrirséðar breytingar á ferðinni:
.....
.....

VIÐAUKI III

**FYRIRMYND AÐ ORÐSENDINGUNNI SEM UM GETUR Í ANNARRI UNDIRGREIN 1.
MGR. 7. GR. Í REGLUGERÐ RÁÐSINS (EBE) 2454/92, EINS OG HÚN VAR AÐLÖGUÐ
VEGNA SAMNINGSINS UM EVRÓPSKA EFNAHAGSSVÆÐID**

INNANLANDSFLUTNINGAPJÓNUSTA VEITT Í (ÁRSFJÓRDUNGUR)(ÁR) AF
FLUTNINGAFYRIRTÆKJUM MED STAÐFESTU Í (ALPJÓÐLEGT AUÐKENNI EB- OG EFTA-
RÍKJA)

EB- eða EFTA-gistiríki	Farþegafjöldi		Farþegafjöldi/km	
	Tegund þjónustu		Tegund þjónustu	
	sérstakir reglubundnir flutningar	óreglubundnir flutningar	sérstakir reglubundnir flutningar	óreglubundnir flutningar
B				
DK				
D				
GR				
E				
F				
IRL				
I				
L				
NL				
P				
GB				
A				
FIN				
IS				
N				
S				
Gestaflutningar samtals				

12. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

XIV. VIÐAUKA við EES-samninginn (SAMKEPPNI) skal breytt sem að aftan segir.

a) Kafli C. NYTJALEYFISSAMNINGAR VEGNA EINKALEYFA

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 5. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2349/84) á undan aðlöguninni:
 „- **393 R 0151:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 151/93 frá 23. desember 1992 (Stjórd. EB nr. L 21, 29. 1. 1993, bls. 8).”.

b) Kafli D. SAMNINGAR UM SÉRHÆFINGU, RANNSÓKNIR OG PRÓUN

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 6. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 417/85) á undan aðlöguninni:
 „- **393 R 0151:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 151/93 frá 23. desember 1992 (Stjórd. EB nr. L 21, 29. 1. 1993, bls. 8).”.
2. Eftirfarandi undirliður bætist við 7. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 418/85) á undan aðlöguninni:
 „- **393 R 0151:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 151/93 frá 23. desember 1992 (Stjórd. EB nr. L 21, 29. 1. 1993, bls. 8).”.

c) Kafli F. NYTJALEYFISSAMNINGAR UM KUNNÁTTU

1. Eftirfarandi bætist við 9. lið (reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 556/89) á undan aðlöguninni:
 „, eins og henni var breytt með:
 - **393 R 0151:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 151/93 frá 23. desember 1992 (Stjórd. EB nr. L 21, 29. 1. 1993, bls. 8).”.

d) Kafli G. FLUTNINGASTARFSEMI

1. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 11. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 4056/86).

.11a.393 R 3652: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3652/93 frá 22. desember 1993 um beitingu 3. mgr. 85. gr sáttmálan gagnvart tilteknum flokkum samninga milli fyrirtækja um tölvufarskráningarkerfi fyrir flugrekstur (Stjórd. EB nr. L 333, 31. 12. 1993, bls. 37).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) í 1. mgr. 9. gr. skal hugtakið „bandalagsflugfélög” hljóða „flugfélög með staðfestu á yfirráðasvæðinu sem EES-samningurinn tekur til”;
- b) í 4. mgr. 9. gr. komi nýr málslíður aftan við annan málslíð svohljóðandi: „Par til bært eftirlitsfirvald skal einnig upplýsa sameiginlegu EES-nefndina.”;
- c) í 14. gr., inngangsgrein, skal klausan „Á grundvelli 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3976/87” hljóða „annaðhvort að frumkvæði þar til bærrar eftirlitsstofnunar eða að beiðni hinnar eftirlitsstofnunarinnar, eða ríkis innan lögsögu hennar, eða einstaklings eða lögpersónu sem á lögmaðra hagsmuna að gæta”;
- d) eftirfarandi bætist við í lok 14. gr.: „Í slíkum tilvikum er þar til bærrí eftirlitsstofnun heimilt, í samræmi við 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3975/87, eða samsvarandi ákvæði samkvæmt bókun 21 við EES-samninginn, að gera allar viðeigandi ráðstafanir í því skyni að binda enda á brot. Áður en slík ákvörðun er tekin getur þar til bær eftirlitsstofnun sent hlutaðeigandi tilmæli um að binda enda á brot.”;

- e) önnur málsgrein 15. gr. hljóði:

„Þessi gerð gildir afturvirk um samninga sem eru í gildi við gildistöku EES-samningsins, frá þeim tíma sem skilyrði fyrir beitingu þessarar gerðar voru uppfyllt.”.

- 11b. **393 R 1617:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 1617/93 frá 25. júní 1993 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart tilteknum flokkum samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða varðandi sameiginlega áætlunargerð og samrænda ferðaáætlun, sameiginlegan rekstur, samráð um fargjöld og farmgjöld í áætlunarflugi og um úthlutun afgreiðslutíma á flugvöllum (Stjórd. EB nr. L 155, 26. 6. 1993, bls. 18).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) í 1. gr. skal hugtakið „bandalagsflugvellir” hljóða „flugvellir á yfirráðasvæðinu sem EES-samningurinn tekur til”;
- b) í 6. gr., inngangsgrein, skal klausan „Á grundvelli 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3976/87” hljóða „annaðhvort að eigin frumkvæði eða að beiðni hinnar eftirlitsstofnunarinnar, eða ríkis innan lögsögu hennar, eða einstaklings eða lögþersónu sem á lögmætra hagsmuna að gæta”;
- c) eftirfarandi bætist við í lok 6. gr.: „Í slíkum tilvikum er þar til bærrí eftirlitsstofnun heimilt, í samræmi við 13. gr. reglugerðar (EBE) nr. 3975/87, eða samsvarandi ákvæði samkvæmt bókun 21 við EES-samninginn, að gera allar viðeigandi ráðstafanir í því skyni að binda enda á brot. Áður en slík ákvörðun er tekin getur þar til bær eftirlitsstofnun sent hlutaðeigandi tilmæli um að binda enda á brot.”;
- d) síðasta málsgrein 7. gr. hljóði:
- „Þessi gerð gildir afturvirk um samninga, ákvarðanir og samstilltar aðgerðir sem eru í gildi við gildistöku EES-samningsins, frá þeim tíma sem skilyrði fyrir beitingu þessarar gerðar voru uppfyllt.”.

e) Kafli I. KOL OG STÁL

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 15. lið (ákvörðun hins háa yfirvalds nr. 25/67) á undan aðlöguninni:

391 S 3654: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar nr. 3654/91/KBE frá 13. desember 1991 (Stjórd. EB nr. L 348, 17. 12. 1991, bls. 12).”.

- f) Eftirfarandi nýr kafli og nýir liðir komi aftan við 15. lið (ákvörðun hins háa yfirvalds nr. 25/67)

„J. TRYGGINGAR

15a. 392 R 3932: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 3932/92 frá 21. desember 1992 um beitingu 3. mgr. 85. gr. sáttmálans gagnvart tilteknum flokkum samninga, ákvarðana og samstilltra aðgerða á svíði trygginga (Stjórd. EB nr. L 398, 31. 12. 1992, bls. 7).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) í 17. gr., inngangsgrein, skal klausan „samkvæmt 7. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1534/91” hljóða „annaðhvort að eigin frumkvæði eða að beiðni hinnar eftirlitsstofnunarinnar, eða ríkis innan lögsögu hennar, eða einstaklings eða lögþersónu sem á lögmætra hagsmuna að gæta”;
- b) eftirfarandi málsgrein bætist við í lok 17. gr.: „Í slíkum tilvikum er þar til bærrí eftirlitsstofnun heimilt að gefa út ákvörðun í samræmi við 6. og 8. gr. reglugerðar (EBE) nr. 17/62, eða samsvarandi ákvæði samkvæmt bókun 21 við EES-samninginn, án þess að viðkomandi fyrirtækjum sé gert að tilkynna það”;
- c) 18. gr. gildir ekki;
- d) 19. gr. gildir ekki;
- e) 20. gr. gildir ekki;
- f) 21. gr. hljóði: „Gerð þessi gildir til 31. mars 2003.”.

GERÐIR SEM FRAMKVÆMDASTJÓRN EB OG EFTIRLITSSTOFNUN EFTA SKULU TAKA TILHLÝÐILEGT TILLIT TIL

Eftirfarandi bætist aftan við 25. lið (C/233/91/bls. 2) sem nýr hluti:

„ALMENNT

- I. Framkvæmdastjórn EB samþykkti ofangreindar gerðir fram til 31. júlí 1991. Við gildistöku samningsins skulu tilsvarandi gerðir samþykktar af eftirlitsstofnun EFTA samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. og 25. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómistóls. Þær skulu birtar í samræmi við bréfaskipti um birtingu upplýsinga sem tengjast EES.

II. Að því er EES-tengdar gerðir samþykktar af framkvæmdastjórn EB eftir 31. júlí 1991 varðar, skal eftirlitsstofnun EFTA, í samræmi við umboð sitt samkvæmt samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls, samþykkja, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn EB, tilsvarandi gerðir svo að samkeppnisskilyrði verði áfram jöfn. Gerðir samþykktar af framkvæmdastjórninni verða

ekki teknar upp í þennan viðauka en í EES-viðbæti við Stjórnartíðindin verður vísad til birtingar þeirra í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins. Tilsvarandi gerðir samþykktar af eftirlitsstofnun EFTA skal birta í EES-viðbæti og EES-deild Stjórnartíðindanna. Eftirlitsstofnanirnar báðar skulu taka tilhlýðilegt til þessara gerða í málum sem heyra undir þær samkvæmt samningnum.”.

13. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

XV. VIÐAUKA við EES-samninginn (RÍKISAÐSTOÐ) skal breytt sem að aftan segir.

GERDIR SEM VÍSAD ER TIL

- a) Opinber fyrirtæki:
 - 1.a) Eftirfarandi undirliður bætist við 1. lið (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 80/723/EBE) á undan aðlögunarliðunum:
 „**393 L 0084:** Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 93/84/EBE frá 30. september 1993 (Stjóð. EB nr. L 254, 12. 10. 1993, bls. 16.”).
 - b) Eftirfarandi aðlögunarliður bætist við 1. lið (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 80/723/EBE):
 - „c) Í annarri undirgrein 3. mgr. 5. gr. a skal „í aðildarríkjunum” hljóða „í EB-ríkjum eða EFTA-ríkjum”.”.
 - b) Eftirfarandi ný fyrirsögn og nýr liður komi aftan við 1. lið (tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 80/723/EBE):
 - „Aðstoð við stáliðnaðinn
- 1a. **391 S 3855:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 3855/91/KSE frá 27. nóvember 1991 um bandalagsreglur um aðstoð við stáliðnaðinn (Stjóð. EB nr. L 362, 31. 12. 1991, bls. 57).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) hugtakið „framkvæmdastjórn” lesist sem „þær til bært eftirlitsyfirvald samkvæmt 62. gr. EES-samningsins”;
- b) hugtakið „viðskipti milli aðildarríkja” lesist „viðskipti milli samningsaðila”;

- c) hugtakið „samrýmanlegt hinum sameiginlega markaði” lesist „samrýmanlegt framkvæmd EES-samningsins”;
- d) í öðrum undirlið 1. mgr. 4. gr. bætist eftirfarandi við: „eða, ef EFTA-ríki á í hlut, að aðstoðin í hlutfalli við greiðslurnar verði ekki meiri en stálfyrirtæki í EB fengi við slíkar aðstæður”;
- e) í 1. mgr. 6. gr. skal „samkvæmt EBE-sáttmálum” hljóða „samkvæmt EBE-sáttmálum eða samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls”;
- f) í 4. mgr. 6. gr. skal „88. gr. stofnsáttmálans” hljóða „88. gr. sáttmálans og tilsvarandi málsméðferð samkvæmt samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls”.”.

GERDIR SEM FRAMKVÆMDASTJÓRN EB OG EFTIRLITSSTOFNUN EFTA SKULU TAKA TILHLÝÐILEGT TILLIT TIL

Eftirfarandi nýr hluti komi aftan við 37. lið (C/320/88/bls. 3):

„ALMENNT

- I. Framkvæmdastjórn EB samþykkti ofangreindar gerðir fram til 31. júlí 1991. Við gildistöku samningsins skulu tilsvarandi gerðir samþykktar af eftirlitsstofnun EFTA samkvæmt b-lið 2. mgr. 5. gr. og 24. gr. samningsins milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls. Þær skulu birtar í samræmi við bréfaskipti um birtingu upplýsinga sem tengjast EES.

II. Að því er EES-tengdar gerðir samþykktar af framkvæmdastjórn EB eftir 31. júlí 1991 varðar, skal eftirlitsstofnun EFTA, í samræmi við umboð sitt samkvæmt samningnum milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómsstóls, samþykkja, að höfðu samráði við framkvæmdastjórn EB, tilsvarandi gerðir svo að samkeppnisskilyrði verði áfram jöfn. Gerðir samþykktar af framkvæmdastjórninni verða ekki tekna upp í þennan viðauka. Við birtingu þeirra

í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins mun koma fram hvernig þær tengjast EES og vísað til þessarar birtingar í EES-viðbæti við Stjórnartíðindin. Tilsvarandi gerðir samþykktar af eftirlitsstofnun EFTA skal birta í EES-viðbæti og EES-deild Stjórnartíðindanna. Eftirlitsstofnanirnar báðar skulu taka tilhlýðilegt tillit til þessara gerða í málefnum sem heyra undir þær samkvæmt samningnum.”.

14. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

XVI. VIÐAUKA við EES-samninginn (OPINBER INNKAUP) skal breytt sem að aftan segir.

a) AÐLÖGUN Á TILTEKNUM SVÍDUM

Í 1. mgr. komi tilvísanir í tilskipanir 93/36/EBE, 93/37/EBE og 93/38/EBE í stað tilvísana í tilskipanir 71/305/EBE, 89/440/EBE og 90/531/EBE.

b) GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

1. Í stað 2. liðar (tilskipun ráðsins 71/305/EBE) komi:

„2. **393 L 0037:** Tilskipun ráðsins 93/37/EBE frá 14. júní 1993 um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra verksamninga (Stjtið. EB nr. L 199, 9. 8. 1993, bls. 54).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) í a-lið 5. gr. skal „í samræmi við stofnsáttmála EBE“ hljóða „í samræmi við EES-samninginn“;
- b) ef virðisaukaskattur verður ekki tekinn upp í Finnlandi, þá skal hann í 1. mgr. 6. gr. og 3. mgr. 6. gr. merkja:
 - „Liikevaihtovero/omsättningskatt“ í Finnlandi;
- c) í a-lið 2. mgr. 6. gr. skal útreikningur á viðmiðunarfjárhæð í gjaldmiðlum EFTA-ríkjanna miðast við gildistökudag EES-samningsins og skal endurskoða hana að jafnaði annað hvert ár frá og með 1. janúar 1994 og birta í Stjórnartíðindum Evrópubandalagsins;
- d) Eftirfarandi bætist við 25. gr.:
 - „ í Austuríski Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern;

- í Finnlandi Kaupparekisteri, Handelsregistret;
- á Íslandi Firmaskrá;
- í Noregi Foreaksregisteret;
- í Svíþjóð Aktiebolagsregistret, Handelsregistret, Föreningsregistret“;
- e) í 1. mgr. 34. gr. komi dagsetningin 31. október 1995 í stað 31. október 1993;
- f) við I. viðauka bætist 1. viðbætir við þennan viðauka.“

2. Í stað 3. liðar (tilskipun ráðsins 77/62/EBE) komi, frá 14. júní 1994 í fyrsta lagi:

„3. **393 L 0036:** Tilskipun ráðsins 93/36/EBE frá 14. júní 1993 um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra samninga um vörugaup (Stjtið. EB nr. L 199, 9. 8. 1993, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) í 3. gr. komi í stað tilvísunar í „b-lið 1. mgr. 223. gr. í sáttmálanum“ tilvísun í „123. gr. EES-samningsins“;
- b) ef virðisaukaskattur verður ekki tekinn upp í Finnlandi, þá skal hann í a-lið 1. mgr. 5. gr. merkja:
 - „Liikevaihtovero/omsättningskatt“ í Finnlandi;

- c) að því gefnu að viðmiðunarfjárhæð í ECU gildi aðeins á EES skulu eftirfarandi orð feld burt úr c-lið 1. mgr. 5. gr.:
- í fyrsta málslíð: „og viðmiðunarmarkið í GATT-samkomulaginu í ECU”;
 - í öðrum málslíð: „og gengi ECU miðað við SDR”;
- d) í c-lið 1. mgr. 5. gr. skal útreikningur á viðmiðunarfjárhæð í gjaldmiðlum EFTA-ríkjanna miðast við gildistökudag EES-samningsins;
- e) eftirfarandi bætist við 2. mgr. 21. gr.:
- „- í Austurríki: Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landes-kammern;
 - í Finnlandi: Kaupparekisteri, Handelsregistret;
 - á Íslandi: Firmaskrá;
 - í Noregi: Foretaksregisteret;
 - í Svíþjóð: Aktiebolagsregistret, Handels-registret, Föreningsregistret”;
- f) í b-lið 1. mgr. 31. gr. komi dagsetningin 31. október 1994 í stað 31. október 1991;
- g) við I. viðauka við þessa tilskipun bætist 2. viðbætir við þennan viðauka. Við viðaukann sem um getur b-lið 1. gr. við þessa tilskipun skal bætast 1. viðbætir við þennan viðauka.”
3. Í stað 4. liðar (tilskipun ráðsins 90/531/EBE) komi, frá 1. júlí 1994 í fyrsta lagi:
- „4. **393 L 0038:** Tilskipun ráðsins 93/38/EBE frá 14. júní 1993 um samræmingu reglna um innakaup stofnana sem annast vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og fjarskipti (Stjórd. EB nr. L 199, 9. 8. 1993, bls. 84).
- Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:
- a) að því er Noreg varðar skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að tilskipun þessari öðlast gildi 1. janúar 1995 eða fyrr eftir tilkynningu frá Noregi um að farið sé að tilskipuninni. Á aðlögunartímabilinu frestar Noregur og aðrir samningsaðilar beitingu þessarar tilskipunar;
- b) í e-lið 1. mgr. 3. gr. komi tilvísun í „13. gr. EES-samningsins” í stað „36. gr. sáttmálans”;
- c) í 11. gr. lesist „samrýmist sáttmálanum” sem „samrýmist EES-samningnum”;
- d) í 1. mgr. 12. gr. lesist „í samræmi við ákvæði sáttmálans” sem „í samræmi við EES-samninginn”;
- e) ef virðisaukaskattur verður ekki tekinn upp í Finnlandi, þá skal hann í 1. mgr. 14. gr. og 10. mgr. 14. gr. merkja:
- „Liikevaihtovero/omsättningskatt” í Finnlandi;
- f) í 5. mgr. 34. gr. komi tilvísun í „62. gr. EES-samningsins” í stað „3. mgr. 93. gr. EBE-sáttmálans”;
- g) í 36. gr. ber að skilja hugtakið „þriðju lönd” sem „lönd önnur en lönd samningsaðila að EES-samningnum”;
- h) í 1. mgr. 36. gr. lesist hugtakið „bandalagið” sem „bandalagið, hvað varðar stofnanir bandalagsins, eða EFTA-ríkin, hvað varðar stofnanir þeirra”;
- i) í 1. mgr. 36. gr. lesist hugtakið „fyrirtæki bandalagsins” sem „fyrirtæki bandalagsins, hvað varðar samninga innan bandalagsins, eða fyrirtæki í EFTA-ríkjunum, hvað varðar samninga innan EFTA ríkjanna”;
- j) í 1. mgr. 36. gr. lesist orðin „bandalagsins eða aðildarríkja þess við þriðju lönd” sem „annaðhvort bandalagsins eða aðildarríkja þess að því er varðar þriðju lönd eða EFTA-ríkjanna að því er varðar þriðju lönd”;
- k) í 5. mgr. 36. gr. lesist orðin „með ákvörðun ráðsins” sem „með ákvörðun ráðsins sem helgast af almennum reglum um ákvarðanir í EES-samningnum”;
- l) 6. mgr. 36. gr. hljóði sem hér segir:
- „6. Að því er varðar almenn stofnanaákvæði í EES-samningnum skal leggja fram ársskýrslur um gang marghliða eða tvfhliða samningaviðræðna um aðgang fyrirtækja bandalagsins og EFTA að mörkuðum þriðju landa á þeim sviðum sem þessi tilskipun tekur til, um þær niðurstöður sem fengist hafa í sílkum viðraðum og um reynslu af framkvæmd samninga sem gerðir hafa verið.
- Að því er varðar almenna tilhögun ákvarðanatöku í EES-samningnum, er heimilt að breyta ákvæðum þessarar greinar í ljósi þróunar þessara mála.”;

- m) til þess að gera samningsstofnunum innan EES kleift að beita 2. og 3. mgr. 36. gr. skulu samningsaðilar tryggja að þeir birgjar sem hafa staðfestu á yfirtáðasvæðum hvers þeirra ákvarði uppruna afurðanna í tilboðum sínum um birgðasamninga í samræmi við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 802/68 frá 27. júní 1968 um sameiginlega skilgreiningu á hugtakinu „uppruni vara” (Stjtíð. EB nr. L 148, 28. 6. 1968, bls. 1);
- n) til þess að ná fram hámarkssamleitni skal beita 36. gr. innan ramma EES á þeim grundvelli að:
- starfsemin í 3. mgr. sé með fyrirvara um gildandi frjálsræði í viðskiptum við þriðju lönd,
 - samningsaðilar hafi náið samráð í samningaviðræðum sínum við þriðju lönd.
- Beiting þessara reglna verður endurskoðuð sameiginlega á árinu 1996;
- o) 37. gr. gildir ekki;
- p) í 38. gr. skal útreikningur á viðmiðunarþjárhæð í gjaldmiðlum EFTA-ríkjanna miðast við gildistökudag EES-samningsins. Skal meginreglan vera sú að fjárhæðirnar séu endurskoðaðar annað hvert ár frá 1. janúar 1994;
- q) við I. - X. viðauka bætist 4. - 13. viðbætir við þennan viðauka, þar sem við á.”.
4. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 4. lið (tilskipun ráðsins 90/531/EBE):
- „4a. 393 D 0327: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/327/EBE frá 13. maí 1993 um skyldur samningsstofnana, er nýta tiltekin landsvæði til leitar eða vinnslu á jarðolíu, jarðgasi, kolum eða öðru eldsneyti í föstu formi, til að senda framkvæmdastjórninni upplýsingar um gerða samninga (Stjtíð. EB nr. L 129, 27. 5. 1993, bls. 25).”.
5. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 5. lið (tilskipun ráðsins 89/665/EBE):
- „5a. 392 L 0013: Tilskipun ráðsins 92/13/EBE frá 25. febrúar 1992 um samræmingu laga og stjórnssylfurmæla um beitingu á reglum bandalagsins um innkaup stofnana sem annast vatnsveitu, orkuveitu, flutninga og fjarskipti (Stjtíð. EB nr. L 76, 23. 3. 1992, bls. 14).
- Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) að því er Noreg varðar skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að tilskipun þessari öflast gildi um leið og tilskipun ráðsins 90/531/EBE, í samræmi við XVI. viðauka við EES-samninginn; meðan á aðlögunartímabilunum stendur frestar þetta ríki og aðrir samningsaðilar beitingu þessarar tilskipunar;
- b) í 9. mgr. 2. gr. komi tilvísun í „skilyrðin sem dómstóllinn setur vegna túlkunar 177. gr. EBE-sáttmálans” (¹) í stað „177. gr. sáttmálans”;
- c) í a-lið 2. mgr. 11. gr. komi í stað „169. og 170. gr. EBE-sáttmálans” tilvísunin „169. og 170. gr. EBE-sáttmálans og tilsvarandi málsmeðferð í samningi milli EFTA-ríkjanna um stofnun eftirlitsstofnunar og dómstóls”;
- d) 14. viðbætir við þennan viðauka bætist við viðaukann við tilskipunina.”.

,,5b. 392 L 0050: Tilskipun ráðsins 92/50/EBE frá 18. júní 1992 um samræmingu reglna um útboð og gerð opinberra samninga um kaup á þjónustu (Stjtíð. EB nr. L 209, 24. 7. 1992, bls. 1).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í 1. mgr. 4. gr. komi í stað tilvísunar í „223. gr. sáttmálans” tilvísun í „123. gr. EES-samningsins”;
- b) Eftirfarandi bætist við 3. mgr. 30. gr.:
- í Austurríki: Firmenbuch, Gewerberegister, Mitgliederverzeichnisse der Landeskammern;
 - í Finnlandi: Kaupparekisteri, Handelsregistret;
 - á Íslandi: Firmaskrá;
 - í Noregi: Foretaksregisteret;
 - í Svíþjóð: Aktiebolagsregistret, Handelsregistret, Föreningsregistret”;

GERÐIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA MIÐ AF

1. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 8. lið (Orðsending framkvæmdastjórnarinnar COM (89) 400):

(¹) Sbr. aðlögunarlið b) í EES-samningi við tilskipun ráðsins 89/665/EBE undir 5. lið, nmgr. 1.

- „9. **391 X 0561:** Tilmælum framkvæmdastjórnarinnar 91/561/EBC frá 24. október 1991 um stöðlun útboðsauglýsinga um opinbera samninga (Stjóð. EB nr. L 305, 6. 11. 1991, bls. 19).
10. **592 DC 0722S:** Orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar til ráðsins frá 1. júní 1992 um þátttöku lítila og meðalstórra fyrirtækja í opinberum útboðssamningum í bandalaginu (SEC (92) 722 lokagerð frá 1. júní 1992).
11. Orðsendingu framkvæmdastjórnarinnar frá 30. desember 1992 um eyðublöð er samningsstofnanir skulu nota fyrir gildistöku tilskipunar 90/531/EBC (Stjóð. EB nr. S 252 A, 30. 12. 1992, bls. 1).”.

Eftirfarandi viðbætir komi á eftir 13. viðbæti:

„14. VIÐBÆTIR

INNLEND YFIRVÖLD SEM HEIMILT ER AÐ SENDA BEIÐNIR UM SÁTTAMEÐFERÐ TIL SAMKVÆMT 9. GR. TILSKIPUNAR RÁÐSINS 92/13/EBC

AUSTURRÍKI

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
(Sambandsráðuneyti á sviði viðskipta)

FINNLAND

Kauppa- ja teollisuuminitseriö, Handels- och
industriministeriet (Viðskipta- og iðnaðarráðuneytið)

ÍSLAND

Fjármálaráðuneytið

NOREGUR

Nærings- og energidepartementet (Iðnaðar- og
orkumálaráðuneytið)

SVÍJÓÐ

Nämnden för offentlig upphandling (Ríkiskaupanefnd)”.

15. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

XVII. VIÐAUKA við **EES-samninginn**
(HUGVERKARÉTTINDI) skal breytt sem að aftan segir.

GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

1. Eftirfarandi bætist við 2. lið (ákvörðun ráðsins 90/510/EBE) á undan aðlöguninni:

„, eins og henni var breytt með:

- **393 D 0017:** Ákvörðun ráðsins 93/17/EBE frá 21. desember 1992 (Stjórd. EB nr. L 11, 19.1. 1993, bls. 22).”.

2. Í 2. lið (ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 90/510/EBE) komi eftirfarandi í stað aðlögunarliðar a):

„a) Í viðaukanum falli tilvísanir til Austurríkis, Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar niður.”.

3. Eftirfarandi nýir liðir komi á eftir b-lið 3. liðar (ákvörðun ráðsins 90/541/EBE):

„c) **393 D 0016:** Ákvörðun ráðsins 93/16/EBE frá 21. desember 1992 um aukna lögvernd fyrir svæðislýsingar smárása á hálfleiðurum til að ná til aðila frá Bandaríkjunum Norður-Ameríku og tilteknum yfirráðasvæðum (Stjórd. EB nr. L 11, 19. 1. 1993, bls. 20), eins og henni var breytt með:

- **393 D 0520:** Ákvörðun ráðsins 93/520/EBE frá 27. september 1993 (Stjórd. EB nr. L 246, 2. 10. 1993, bls. 31).

- d) **393 D 0217:** Ákvörðun ráðsins 93/217/EBE frá 19. mars 1993 í samræmi við ákvörðun ráðsins 93/16/EBE um aukna lögvernd fyrir svæðislýsingar smárása á hálfleiðurum til að ná til fyrirtækja og annarra lögpersóna í Bandaríkjunum Norður-Ameríku (Stjórd. EB nr. L 94, 20. 4. 1993, bls. 30).

- e) **394 D 0004:** Ákvörðun ráðsins 94/4/EB frá 20. desember 1993 um aukna lögvernd fyrir svæðislýsingar smárása á hálfleiðurum til að ná til aðila frá

Bandaríkjunum Norður-Ameríku (Stjórd. EB nr. L 6, 8. 1. 1994, bls. 23).”.

4. Í 3. lið verði inngangsliðurinn að aðlöguninni svohljóðandi:

„Til viðbótar við þessar ákvarðanir gildi eftirfarandi:”.

5. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 5. lið (tilskipun ráðsins 91/250/EBE):

„6. **392 R 1768:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1768/92 frá 18. júní 1992 um útgáfu viðbótarvottorðs um vernd lyfja (Stjórd. EB nr. L 182, 2. 7. 1992, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Eftirfarandi bætist við b-lið 3. gr.:

„Að því er varðar b-lið 3. gr. reglugerðarinnar og greinar sem vísa til hans, þá er farið með markaðsleyfi veitt í samræmi við innlenda lögkjöf EFTA-ríkis sem markaðsleyfi veitt í samræmi við tilskipun 65/65/EBE eða tilskipun 81/851/EBE, eftir því sem við á;”;

- b) í stað 1. mgr. 19. gr. komi eftirfarandi:

„1. Heimilt er að gefa út vottorð fyrir allar framleiðsluvörur er njóta verndar gilda leyfis 2. janúar 1993 og hafa fyrst fengið lyfjamarkaðsleyfi á yfirráðasvæðum samningsaðila eftir 1. janúar 1985.

Fyrir vottorð sem verða gefin út í Danmörku, Þýskalandi, Finnlandi og Noregi komi dagsetningin 1. janúar 1988 í stað 1. janúar 1985.

Fyrir vottorð sem verða gefin út í Belgíu, á Ítalíu og í Austurríki komi dagsetningin 1. janúar 1982 í stað 1. janúar 1985.”

- c) Eftirfarandi málsgreinar bætist við 19. gr.: b) í stað 2. mgr. 9. gr. komi eftirfarandi:

,,3. Ef grunneinkaleyfi í EFTA-ríki fellur úr gildi, sakir þess að löglegur gildistími þess er á enda, milli 2. janúar 1993 og gildistökudags þessarar reglugerðar samkvæmt samningi þessum, þá skal vottorðið aðeins taka gildi varðandi tímabilið eftir daginn sem vottorðsumsókn er birt. Þó skal 13. gr. gilda um útreikning á gildistíma vottorðsins.

4. Varðandi 3. mgr. þarf að leggja fram umsókn um vottorð innan tveggja mánaða frá þeim degi sem reglugerðin öðlast gildi í hlutaðeigandi EFTA-ríki.

5. Vottorð sem sótt er um í samræmi við 3. mgr. kemur ekki í veg fyrir að þróji aðili, sem hefur notað uppfinninguna í hagnaðarskyni í góðri trú frá þeim tíma sem grunneinkaleyfi fíll úr gildi og til þess er vottorðsumsókn er birt eða undirbúið að marki slíksa notkun, geti framhaldið slíksri notkun.”.

7. **392 L 0100:** Tilskipun ráðsins 92/100/EBE frá 19. nóvember 1992 um leigu- og útlánsrétt og önnur réttindi tengd höfundarrétti á sviði hugverkaréttar (Stjórd. EB nr. L 346, 27. 11. 1992, bls. 61).

Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð skulu uppfylla ákvæði tilskipunarinnar fyrir 1. janúar 1995.

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í 2. mgr. 8. gr. gildir eftirfarandi um Noreg:

Noregur skal gera nauðsynlegar ráðstafanir til að uppfylla, frá 1. janúar 1996, ákvæði 2. mgr. 8. gr. þessarar tilskipunar hvað varðar almenna útsendingu hljóðritana eftir öðrum leiðum en með útvápi;

,,Réttur til dreifingar tæmist ekki á yfirráðasvæðum samningsaðila, hvað snertir efni er um getur í 1. mgr., fyrr en réitthafi selur hann í fyrra skipti á yfirráðasvæðum samningsaðila eða slíkt er gert með samþykki hans.”.

8. **393 L 0083:** Tilskipun ráðsins 93/83/EBE frá 27. september um samræmingu á tilteknum reglum varðandi höfundarrétt og réttindi tengd höfundarrétti vegna útsendingar um gervihnött og endurvarps um kapal (Stjórd. EB nr. L 248, 6. 10. 1993, bls. 15).

9. **393 L 0098:** Tilskipun ráðsins 93/98/EBE frá 29. október 1993 um samhæfingu á hugtakinu um verndun höfundarréttar og tiltekinna skyldra réttinda (Stjórd. EB nr. L 290, 24. 11. 1993, bls. 9).

6. Eftirfarandi ný fyrirsögn og nýir liðir komi aftan við 9. lið:

„GERDIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA MIÐ AF

Samningsaðilar skulu taka mið af efni eftirtalinna gerða:

9. **392 Y 0528(01):** Ályktun ráðsins 92/C 138/01 frá 14. maí 1992 um aukna vernd höfundarréttar og skyldra réttinda (Stjórd. EB nr. C 138, 28. 5. 1992, bls. 1).

10. **COM(92) 445 lokagerð:** Orðsending framkvæmdastjórnarinnar frá 27. október 1992 um hugverkarétt og stöðlun (COM(92) 445 lokagerð).

16. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

XVIII. VIÐAUKA við EES-samninginn (ÖRYGGI OG HOLLUSTUHÆTTIR Á VINNUSTÖÐUM, VINNURÉTTUR OG JAFNRÉTTI KYNJANNA) skal breytt sem að aftan segir.

A. ÖRYGGI OG HOLLUSTUHÆTTIR Á VINNUSTÖÐUM

1. Eftifarandi bætist við 15. lið (tilskipun ráðsins 90/679/EBE):

„, eins og henni var breytt með:

- 393 L 0088: Tilskipun ráðsins 93/88/EBE frá 12. október 1993 (Stjórið. EB nr. L 268, 29. 10. 1993, bls. 71).”.

2. Eftifarandi nýir liðir komi aftan við 16. lið (tilskipun ráðsins 91/383/EBE):

.16a.392 L 0029: Tilskipun ráðsins 92/29/EBE frá 31. mars 1992 um lágmarkskröfur um öryggi- og hollustu til að bæta lækniðeðferð um borð í skipum (Stjórið. EB nr. L 113, 30. 4. 1992, bls. 19).

16b. 392 L 0057: Tilskipun ráðsins 92/57/EBE frá 24. júní 1992 um framkvæmd lágmarkskræfna um öryggi og hollustuhætti á bráðabirgða- eða færarlegum byggingarsvæðum (áttunda sértílskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjórið. EB nr. L 245, 26. 8. 1992, bls. 6).

Akvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Í Austurríki og Noregi skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að tilskipun þessari öðlast gildi fyrir 1. janúar 1995.

16c. 392 L 0058: Tilskipun ráðsins 92/58/EBE frá 24. júní 1992 um lágmarkskröfur um uppsetningu öryggis- og heilbrigðismerkja á vinnustöðum (nifunda sértílskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjórið. EB nr. L 245, 26. 8. 1992, bls. 23).

16d. 392 L 0085: Tilskipun ráðsins 92/85/EBE frá 19. október 1992 um lögleiðingu ráðstafana til að auka öryggi og heilbrigði á vinnustöðum fyrir starfsmenn sem eru þungaðir, hafa nýlega alið börn eða hafa börn á brjósti (nifunda sértílskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjórið. EB nr. L 348, 28. 11. 1992, bls. 1).

16e. 392 L 0091: Tilskipun ráðsins 92/91/EBE frá 3. nóvember 1992 um lágmarkskröfur um umbætur er varða öryggi, hollustuhætti og heilsu starfsmanna í jarðefnanámi með borunum (ellefta sértílskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjórið. EB nr. L 348, 28. 11. 1992, bls. 9).

16f. 392 L 0104: Tilskipun ráðsins 92/104/EBE frá 3. desember 1992 um lágmarkskröfur um umbætur er varða öryggi, hollustuhætti og heilsu starfsmanna í jarðefnanámi á yfirborði jarðar eða neðanjarðar (tölfta sértílskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjórið. EB nr. L 404, 31. 12. 1992, bls. 10).

16g. 393 L 0103: Tilskipun ráðsins 93/103/EB frá 23. nóvember 1993 um lágmarkskröfur er varða öryggi, hollustuhætti og heilsu við vinnu um borð í fiskiskipum (þrettánda sértílskipun í skilningi 1. mgr. 16. gr. tilskipunar 89/391/EBE) (Stjórið. EB nr. L 307, 13. 12. 1993, bls. 1).”.

B. VINNURÉTTUR

1. Eftifarandi nýir liðir komi aftan við 24. lið (tilskipun ráðsins 80/987/EBE):

,25. 391 L 0533: Tilskipun ráðsins 91/533/EBE frá 14. október 1991 um skyldu vinnuveitanda að skýra launþegum frá samningsskilmálum eða ráðningaráfyrirkomulagi (Stjórið. EB nr. L 288, 18. 10. 1991, bls. 32).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Á Íslandi og í Noregi og Svíþjóð skulu nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að tilskipun þessari öðlast gildi fyrir 1. júlí 1994.

26. **392 L 0056:** Tilskipun ráðsins 92/56/EBE frá 24. júní 1992 um breytingu á tilskipun 75/129/EBE um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um hópuppsagnir (Stjtið. EB nr. L 245, 26. 8. 1992, bls. 3).".

17. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

XIX. VIÐAUKA við EES-samninginn (NEYTENDA-VERND) skal breytt sem að aftan segir.

GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 7. lið (tilskipun ráðsins 90/314/EBE) sem nýr liður:

„7a. **393 L 0013**: Tilskipun ráðsins 93/13/EBE frá 5. apríl 1993 um óréttmæta skilmála í neytendasamningum (Stjóri. EB nr. L 95, 21. 4. 1993, bls. 29).”.

GERÐIR SEM SAMNINGSAÐILAR SKULU TAKA MIÐ AF

Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 9. lið (ályktun ráðsins 88/C 153/01):

„10. **392 X 0295**: Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar 92/295/EBE frá 7. apríl 1992 um starfsreglur til verndar neytendum við gerð fjarsölusamninga (Stjóri. EB nr. L 156, 10. 6. 1992, bls. 21).

11. **393 Y 0420(01)**: Ályktun ráðsins 93/C 110/01 frá 5. apríl 1993 varðandi fyrirælanir um vörumerkingar í þágu neytenda (Stjóri. EB nr. C 110, 20. 4. 1993, bls. 1).

12. **379 Y 0630(01)**: Ályktun ráðsins frá 19. júní 1979 um verðmerkingar á matvælum og öðrum heimilisvörum en matvælum sem er pakkað í tilteku magni (Stjóri. EB nr. C 163, 30. 6. 1979, bls. 1).
13. **386 Y 0723(07)**: Ályktun ráðsins og ráðherra menntamála á fundi í ráðinu frá 9. júní 1986 um neytendafraðslu í grunn- og framhaldsskólum (Stjóri. EB nr. C 184, 23. 7. 1986, bls. 21).
14. **387 Y 0107(01)**: Ályktun ráðsins frá 15. desember 1986 um aðlögun neytendastefnu að öðrum almennum stefnumálum (Stjóri. EB nr. C 3, 7. 1. 1987, bls. 1).
15. **387 Y 0704(02)**: Ályktun ráðsins frá 25. júní 1987 um neytendabætur (Stjóri. EB nr. C 176, 4. 7. 1987, bls. 2). 16. **387 Y 0704(03)**: Ályktun ráðsins frá 25. júní 1987 um öryggi neytenda (Stjóri. EB nr. C 176, 4. 7. 1987, bls. 3).
17. **388 X 0041**: Tilmæli framkvæmdastjórnarinnar 88/41/EBE frá 10. desember 1987 um hlutdeild og aukna þátttöku neytenda við stöðlun (Stjóri. EB nr. L 23, 28. 1. 1988, bls. 26).”.

18. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

XX. VIÐAUKA við EES-samninginn (UMHVERFISMÁL)
skal breytt sem að aftan segir.

A. I. Almennt

1. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 2. lið (tilskipun ráðsins 90/313/EBE):

,,2a. **391 L 0692:** Tilskipun ráðsins 91/692/EBE frá 23. desember 1991 um að staðla og einfalda skýrslur um framkvæmd vissra tilskipana um umhverfismál (Stjó. EB nr. L 377, 31. 12. 1991, bls. 48).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Ákvæði þessarar tilskipunar taka aðeins til tilskipana sem falla undir EES-samninginn.

2b. **392 R 0880:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 880/92 frá 23. mars 1992 um kerfi um veitingu vistmerkis EB (Stjó. EB nr. L 99, 11. 4. 1992, bls. 1).

2c. **393 D 0430:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/430/EBE frá 28. júní 1993 um vistfræðilegar viðmiðanir við veitingu vistmerkis EB fyrir þvottavélar (Stjó. EB nr. L 198, 7. 8. 1993, bls. 35).

2d. **393 D 0431:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/431/EBE frá 28. júní 1993 um vistfræðilegar viðmiðanir við veitingu vistmerkis EB fyrir uppþvottavélar (Stjó. EB nr. L 198, 7. 8. 1993, bls. 38).

2e. **393 D 0517:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/517/EBE frá 15. september 1993 varðandi staðlaðan samning með skilmálum um notkun á vistmerki EB (Stjó. EB nr. L 243, 29. 9. 1993, bls. 13).

2f. **393 R 1836:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1836/93 frá 29. júní 1993 um frjálsa aðild iðnfyrirtækja að umhverfismála- og vistúttektarkerfi bandalagsins (Stjó. EB nr. L 168, 10. 7. 1993, bls. 1), eins og hún var leiðrétt í Stjó. EB nr. L 247, 5. 10. 1993, bls. 28.”.

B. II. Vatn

1. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 13. lið (tilskipun ráðsins 91/271/EBE):

,,13a. **391 L 0676:** Tilskipun ráðsins 91/676/EBE frá 12. desember 1991 um verndun vatsns gegn mengun af völdum nítrata úr landbúnaði (Stjó. EB nr. L 375, 31. 12. 1991, bls. 1).

13b. 392 D 0446: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/446/EBE frá 27. júlí 1992 um spurningaeyðublöð sem snerta tilskipanir um vatnsmálefni (Stjó. EB nr. L 247, 27. 8. 1992, bls. 10).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Ákvæði þessarar ákvörðunar og viðauka taka aðeins til tilskipana sem falla undir EES-samninginn.”.

C. III. Loft

Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 21. lið (tilskipun ráðsins 89/429/EBE):

,,21a. **392 L 0072:** Tilskipun ráðsins 92/72/EBE frá 21. september 1992 um loftmengun af ósoni (Stjó. EB nr. L 297, 13. 10. 1992, bls. 1).”.

D. IV. Efni, áhætta í iðnaði og liftækni

1. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 24. lið (tilskipun ráðsins 90/219/EBE):

,,24a. **391 D 0448:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 91/448/EBE frá 29. júlí 1991 varðandi leiðbeiningar um flokkun, samanber 4. gr. tilskipunar 90/219/EBE (Stjó. EB nr. L 239, 28. 8. 1991, bls. 23).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Austuríki, Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari ákvörðun frá 1. janúar 1995.”.

2. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 25. lið (tilskipun ráðsins 90/220/EBE):

25a.391 D 0596: Ákvörðun ráðsins 91/596/EBE frá 4. nóvember 1991 varðandi snið samantektarskýrslu um tilkynningu, samanber 9. gr. tilskipunar 90/220/EBE um þau tilvik er erfðabreyttum lífverum er sleppt af ásettu ráði út í umhverfið (Stjórið. EB nr. L 322, 23. 11. 1991, bls. 1).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Í i-lið b-liðar 3. liðar í A-hluta viðaukans um snið samantektarskýrslu um tilkynningu um sleppingu erfðabreyttar lífvera í rannsóknar- og þróunarskyni bætist eftirfarandi við:

Norðurslóðir

Norðurheimskaut

- b) Austuríki, Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari ákvörðun frá 1. janúar 1995.

25b.392 D 0146: Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 92/146/EBE frá 11. febrúar 1992 varðandi snið samantektarskýrslu um tilkynningu, samanber 12. gr. tilskipunar ráðsins 90/220/EBE (Stjórið. EB nr. L 60, 5. 3. 1992, bls. 19).

Ákvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Austuríki, Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari ákvörðun frá 1. janúar 1995.”.

E. V. Úrgangur

1. Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 27. lið (tilskipun ráðsins 75/442/EBE) á undan aðlöguninni:
 - „- **394 D 0003:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 94/3/EB frá 20. desember 1993 (Stjórið. EB nr. L 5, 7. 1. 1994, bls. 15).”.
2. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 32. lið (tilskipun ráðsins 86/278/EBE):

.32a.391 L 0689: Tilskipun ráðsins 91/689/EBE frá 12. desember 1991 um hættulegan úrgang (Stjórið. EB nr. L 377, 31. 12. 1991, bls. 20).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Austuríki, Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari ákvörðun frá 1. janúar 1995, með fyrirvara um endurskoðun fyrir þann dag. Vegna Noregs verður endurskoðunin gerð með tilskipun 75/442/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 91/156/EBE.

32b.392 L 0112: Tilskipun ráðsins 92/112/EBE frá 15. desember 1992 um samræmingu áætlana um að draga úr og hugsanlega stöðva mengun af völdum úrgangs frá titandíoxíðnaði (Stjórið. EB nr. L 409, 31. 12. 1992, bls. 11).

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Noregur mun hrinda ákvæðum ii-liðar a-liðar 1. mgr. 9. gr. í framkvæmd frá 1. janúar 1997. Noregur skal leggja til mats fyrir sameiginlegu nefndina raunhæfa áætlun um að draga úr \${SO_2}-losun, og leggja fram fjárfestingaráætlun og sýna hvaða tæknikostir hafa verið valdir, og einnig rannsókn á umhverfisröskun vegna sjávar í vinnslunni, hinn 1. janúar 1995 í síðasta lagi.

32c. 393 R 0259: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 259/93 frá 1. febrúar 1993 um umsjón og eftirlit með flutningi úrgangs innan, til og út úr Evrópubandalaginu (Stjórið. EB nr. L 30, 6. 2. 1993, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð skulu gera nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að þessari reglugerð frá 1. janúar 1995.

Austuríki skal gera nauðsynlegar ráðstafanir til að fara að reglugerðinni frá 1. janúar 1997.”.

F. Eftirfarandi ný fyrirsogn og nýr liður komi aftan við lið 32c (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 259/93):

„VI. Hávaði

32d.392 L 0014: Tilskipun ráðsins 92/14/EBE frá 2. mars 1992 um skorður við notkun flugvélá sem falla undir 1. bindi, II. hluta, 2. kafla í 16. viðauka samþykktar um alþjóðaflugmál, 2. útg. (1988) (Stjórið. EB nr. L

76, 23. 3. 1992, bls. 21), eins og hún var leiðrétt í Stjórn. EB nr. L 168, 23. 6. 1992, bls. 30.

Ákvæði tilskipunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Austurríki má beita innlendri verndunarlöggjöf sem er strangari og í gildi daginn er EES-samningurinn öðlast gildi, um skorður við notkun flugvélala sem falla

undir 1. bindi, II. hluta, 2. kafla í 16. viðauka samþykktar um alþjóðaflugmál, 2. útg. (1988), á austurrískum flugvöllum til 1. apríl 2002.”.

19. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

XXI. VIÐAUKA við EES-samninginn (HAGSKÝRSLUR) skal breytt sem að aftan segir.

GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

A. Íðnaðarskýrslur

Fyrirsögnin „Viðskiptaskýrslur” komi í stað fyrirsagnarinnar „Íðnaðarskýrslur”. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 4. lið (tilskipun ráðsins 78/166/EBE):

,,4a. 391 R 3924: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3924/91 frá 19. desember 1991 um að hefja könnun á íðnaðarframleiðslu í bandalaginu (Stjóri. EB nr. L 374, 31. 12. 1991, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) 3. mgr. 3. gr. gildir ekki um Finnland, Ísland, Noreg og Svíþjóð;
- b) að því er EFTA-ríkin varðar skal tilvísunin til „NACE 1. endursk. „class”” í 3. gr. vera „NACE 1. endursk. „group””;
- c) 2. mgr. 5. gr. gildir ekki um þau EFTA-ríkjanna sem hafa með lögum skuldbundið fyrirtækifélag til að veita hagskýrsluupplýsingar;
- d) EFTA-ríkin þurfa ekki að afla upplýsinga mánaðarlega;
- e) Austurríki, Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð skulu safna tilskildum upplýsingum samkvæmt þessari reglugerð í síðasta lagi frá 1995. Þó þurfa Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð ekki fyrir 1997 að sundurliða vörur í PRODCOM-skránni sem svara til 7da og 8da tölustafs sameinaða flokkunarkerfisins samkvæmt skilgreiningu í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3367/87 frá 9. nóvember 1987 um að nota sameinaða flokkunarkerfið í hagskýrslum um verslun milli aðildarríkja bandalagsins (Stjóri. EB nr. L 321, 11. 11. 1987, bls. 3);

f) vegna fyrirtækjanna sem eru flokkuð undir lið 27.10 í NACE 1. endursk., skulu EFTA-ríkin veita, óháð lágmarkinu sem um getur í 3. gr., sambærileg gögn og í skránni hér að aftan. Gögnin skulu veitt, frá 1995, ársfjórðungslega og ekki síðar en 6 vikum frá lokum viðmiðunarársfjórðungs.

LIÐUR LÝSING

1.	FRAMLEIÐSLA
1.1	Steypujárn
1.2	Hrástál
1.2.1	Málmhleifar
1.2.2	„continuously cost products”
1.2.3	fljótandi stál til málmsteypu
1.2.4	hreint súrefni
1.2.5	rafgreining
1.2.6	annað
1.3	Sérstál
1.4	Heildarframleiðsla fullunninna valsaðra vara
1.4.1	járnbrautarteinaefni
1.4.2	þungir próflalar
1.4.3	vír í vafningum
1.4.4	steypustyrktarteinar
1.4.5	stangajárn
1.4.6	fjöltækt efni
1.4.7	heitvölsuð bönd og rör
1.4.8	heitvalsaðar plötur ad >= 4,75 mm
	ad >= 3 mm, < 4,75 mm
	ad < 3 mm
1.4.9	heitvalsaðir vafningar (fullunnin vara)
1.4.10	heitvalsaðar þynnur ad < 3 mm
	ad > = 3 mm
1.4.11	hálfunnar vörur fyrir rör

- 1.5 Lokaframleiðsla
1.5.1 tinplötur, aðrar tinþynnur, tinhúðuð bönd,
„ECCS”
1.5.2 mjúkstál til notkunar sem slíkt
1.5.3 galvaníseraðar þynnur, húðplötur, aðrar húðaðar
þynnur
1.5.4. rafþynnur
1.6 Framleiðsla og vinnsla heitvalsaðra breiðbanda
1.6.1 „of wide hot-strip mills”
1.6.2 „of which coils”

LIEDUR LÝSING

2. EYÐSLA
2.1 brotajárn frá járn- og stáliðnaði
3. NÝJAR PANTANIR OG AFGREIÐSLA
3.1 Afgreiðsla á venjulegu stáli skipt í:
heimamarkað
önnur EFTA-lönd
EB-lönd
þriðju lönd önnur en EFTA- eða EB-lönd
- 3.2 Afgreiðsla á sérstáli skipt í:
heimamarkað
önnur EFTA-lönd
EB-lönd
þriðju lönd önnur en EFTA- eða EB-lönd
- 3.3 Nýjar pantanir á venjulegu stáli skipt í:
heimamarkað
önnur EFTA-lönd
EB-lönd
þriðju lönd önnur en EFTA- eða EB-lönd
4. AÐFÖNG STÁLVERA TIL
ENDURVÖLSUNAR
4.1 Málmhleifar
4.2 Hálfunnar vörur
4.3 Vafningar skipt í:
heimamarkað
önnur EFTA-lönd
EB-lönd
þriðju lönd önnur en EFTA- cða EB-lönd
5. STÁLVÖRUBIRGÐIR FRAMLEIÐENDA OG
BIRGÐAHALDARA
5.1 Málmhleifar
5.2 Hálfunnar vörur og vafningar
5.3 Hálfunnar vörur
- 4b. 393 R 2186: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2186/93 frá 22. júlí 1993 um samræmingu í bandalaginu á gerð fyrirtækjaskráa með tilliti til hagskýrslna (Stjórd. EB nr. L 196, 5. 8. 1993, bls. 1).

Akvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Færsla 1(k) II. viðauka við reglugerðina tekur ekki til EFTA-ríkjanna.
b) Austurríki skal fara að þessari reglugerð fyrir 1. janúar 1997 í síðasta lagi.”.

B. Flutningaskýrslur

Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 7. lið (tilskipun ráðsins 80/1177/EBE):

,,7a. 393 D 0704: Ákvörðun ráðsins 93/704/EBE frá 30. nóvember 1993 um gerð gagnasafns í bandalaginu um umferðarslys á vegum (Stjórd. EB nr. L 329, 30. 12. 1993, bls. 63).

Akvæði ákvörðunarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) EFTA-ríkin skulu senda gögnin sem um getur í 1. mgr. 2. gr. í fyrsta sinn fyrir 31. mars 1995 vegna áranna 1991, 1992 og 1993 og fyrir seinni ár ekki síðar en níu mánuðum frá lokum viðmiðunarársins;
- b) reglugerð ráðsins (KBE, EBE) nr. 1588/90, eins og hún var aðlöguð að því er þennan samning varðar, skal einnig gilda um EFTA-ríkin varðandi skil á gögnunum sem um getur í 3. mgr. 2. gr.”.

C. Verslunarskýrslur

Eftirfarandi undirliður bætist við 8. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1736/75) á undan aðlöguninni:

,,- 393 R 3478: Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 3478/93 frá 17. desember 1993 (Stjórd. EB nr. L 317, 18. 12. 1993, bls. 32)”.

D. Mannfjölda- og félagsmálaskýrslur

Eftirfarandi nýr liður komi aftan við 18. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 311/76):

.18a. 391 R 3711: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3711/91 frá 16. desember 1991 um skipulag árlegrar vinnumarkaðskönunar í bandalaginu (Stjórd. EB nr. L 351, 20. 12. 1991, bls. 1).

Akvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) EFTA-ríkjunum er heimilt að afla tilskilinna upplýsinga samkvæmt þessari reglugerð með einstaklingsúrtökum en ekki heimilisúrtökum. EFTA-ríki sem nýta sér þessa heimild skulu þó

- veita upplýsingar um aðra heimilismenn á heimili einstaklingsins og skulu koma þar fram a.m.k. þau atriði sem eru tilgreind í a- og b-lið 1. mgr. 4. gr.
- b) EFTA-ríkin skulu tryggja að úrtaksskipulag könnunarinnar tryggi að ekki sé farið yfir efri mörk hlutfallslegrar staðalskekkju sem um getur í fyrstu undирgrein 2. mgr. 3. gr., a.m.k. á landsvísu.
 - c) EFTA-ríkjumum er heimilt að veita hluta upplýsinganna um einstaklinga samkvæmt 1. mgr. 4. gr. á grundvelli skráðra gagna, að því tilskildu að gögnin samrýmist grunnkilgreiningum og að niðurstöðurnar séu að minnsta kosti jafnnákvæmar og jafngóðar.
 - d) Önnur undирgrein 2. mgr. 5. gr. gildir ekki um EFTA-ríkin.
 - e) EFTA-ríkin skulu afla tilskilinna upplýsinga samkvæmt þessari reglugerð frá 1995 í síðasta lagi.”.

E. Þjóðhagsreikningar - verg landsframleiðsla

Eftirfarandi bætist við í 19. lið (tilskipun ráðsins 89/130/EBE, KBE) á undan aðlögunarliðunum:

„, eins og henni var breytt með:

- **393 D 0454:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/454/EBE, KBE frá 22. júlí 1993 (Stjóð. EB nr. L 213, 24. 8. 1993, bls. 18).
- **393 D 0475:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/475/EBE, KBE frá 22. júlí 1993 (Stjóð. EB nr. L 224, 3. 9. 1993, bls. 27).
- **393 D 0570:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/570/EBE, KBE frá 4. október 1993 (Stjóð. EB nr. L 276, 9. 11. 1993, bls. 13).”.

F. Flokkunarkerfi

1. Eftirfarandi bætist við 20. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90) á undan aðlöguninni:

„, eins og henni var breytt með:

- **393 R 0761:** Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 761/93 frá 24. mars 1993 (Stjóð. EB nr. L 83, 3. 4. 1993, bls. 1).”.
2. Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 20. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3037/90):

- .20a.**393 R 0696:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 696/93 frá 15. mars 1993 um hagskýrslueiningar fyrir athugun og greiningu á framleiðslukerfi bandalagsins (Stjóð. EB nr. L 76, 30. 3. 1993, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- a) Austurríki, Finnland, Ísland, Noregur og Svíþjóð skulu nota skilgreiningarnar í 1. gr. reglugerðarinnar við hagskýrslur um málefni sem koma upp eftir 1. janúar 1995.
- b) Fyrir Austurríki, Finnland, Ísland, Noreg og Svíþjóð skal aðlögunartímabiloð sem um getur í 1. mgr. 4. gr. vera frá 1. janúar 1995 til 31. desember 1996.
- c) Eftirfarandi bætist við skrána í II. þætti, í lið B.2 í viðaukanum:

„„Gemeinde” í Austurríki; „kunta/kommun” í Finnlandi; „sveitarfélag” á Íslandi; „kommune” í Noregi; „primórkommun” í Svíþjóð.”.

- 20b. Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3696/93 frá 29. október 1993 um hagskýrsluflokun framleiðsluvara eftir starfsemi (CPA) í Evrópubandalaginu (Stjóð. EB nr. L 342, 31. 12. 1993, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

Að því er EFTA-ríkin varðar, þá lýkur aðlögunartímabilu sem um getur í 8. gr. hinn 31. desember 1996.”.

G. Landbúnaðarskýrslur

1. Eftirfarandi undirliður bætist við 23. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88) á undan aðlögunarliðunum:
 - **393 D 0156:** Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 93/156/EBE frá 9. febrúar 1993 (Stjóð. EB nr. L 65, 17. 3. 1993, bls. 12).”.
2. Eftirfarandi færslur í aðlögunarlið e) í 23. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88) falli niður:
 - B.03: Valfrjálst fyrir Finnland, Ísland og Svíþjóð
 - B.04: Valfrjálst fyrir Austurríki og Finnland
 - C.04: Valfrjálst fyrir Austurríki, Finnland, Ísland, Noreg og Svíþjóð
 - K.02: Valfrjálst fyrir Austurríki.
3. Eftirfarandi færslur bætist við aðlögunarlið e) í 23. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88):

„I.07 Valfrjálst fyrir Ísland”.

Neðanmálgrein 3 við lið I.07(b) í breyttum I. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88 hljóði:

„Valfrjálst fyrir Danmörku og Svíþjóð”.

Neðanmálgrein 4 við lið I.07(b) í breyttum I. viðauka við reglugerð ráðsins (EBE) nr. 571/88 hljóði:

„Valfrjálst nema fyrir Danmörku og Svíþjóð”.

H. Fiskiskýrslur

- Eftirfarandi bætist við 25. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1382/91) á undan aðlöguninni:

„, eins og henni var breytt með:

- **393 R 2104:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2104/93 frá 22. júlí 1993 (Stjúð. EB nr. L 191, 31. 7. 1993, bls. 1.”).

- Texti aðlögunarliðar a) í 25. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1382/91) falli niður.

- Eftirfarandi nýir liðir komi aftan við 25. lið (reglugerð ráðsins (EBE) nr. 1382/91):

- .25a.391 R 3880:** Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 3880/91 frá 17. desember 1991 um að aðildarríki sem stunda fiskveiðar á Norðaustur-Atlantshafi leggi fram aflaskýrslur (Stjúð. EB nr. L 365, 31. 12. 1991, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- EFTA-ríkjunum er heimilt að beita, óháð ákvæðum sem hafa verið samþykkt samkvæmt sameiginlegri fiskveiðistefnu Evrópu-bandalagsins, úrtaksaðferðum með tilgreindum skilyrðum í öðrum hluta fyrsta málsliðar 3. gr.
- EFTA-ríkin skulu safna tilskildum gögnum samkvæmt þessari reglugerð frá 1995 í síðasta lagi. EFTA-ríkin skulu senda skýrsluna sem um getur í 1. mgr. 6. gr. fyrir árslok 1995 í síðasta lagi.

25b.393 R 2018: Reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2018/93 frá 30. júní 1993 um að aðildarríki sem stunda fiskveiðar á Norðvestur-Atlantshafi leggi fram aflaskýrslur og fiskveiðiskýrslur (Stjúð. EB nr. L 186, 28. 7. 1993, bls. 1).

Ákvæði reglugerðarinnar skulu, að því er þennan samning varðar, aðlöguð sem hér segir:

- EFTA-ríkjunum er heimilt að beita, óháð ákvæðum sem hafa verið samþykkt samkvæmt sameiginlegri fiskveiðistefnu Evrópu-bandalagsins, úrtaksaðferðum með tilgreindum skilyrðum í öðrum hluta fyrsta málsliðar 3. gr.
- EFTA-ríkin skulu safna tilskildum gögnum samkvæmt þessari reglugerð frá 1995 í síðasta lagi. EFTA-ríkin skulu senda skýrsluna sem um getur í 1. mgr. 7. gr. fyrir árslok 1995 í síðasta lagi.”.

20. viðauki við ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 7/94

XXII. VIÐAUKA við EES-samninginn (FÉLAGARÉTTUR)
skal breytt sem að aftan segir.

GERÐIR SEM VÍSAÐ ER TIL

Eftirfarandi undirliður bætist við 2. lið (önnur tilskipun ráðsins 77/91/EBE) á undan aðlögunarliðunum:

- „- **392 L 0101:** Tilskipun ráðsins 92/101/EBE frá 23. nóvember 1992 (Stjórn. EB nr. L 347, 28. 11. 1992, bls. 64).”.